

cecotec

MULTISHAPE 500

Fresadora / Router



Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Handleiding

Instrukcja obsługi
Návod k použití
Kullanma kılavuzu
Οδηγίες χρήσης
Manual d'istruccions
Használati utasítás
تعليمات التشغيل

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	5
General power tool safety instructions	12
Consignes générales de sécurité pour les outils électriques	17
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	24
Indicazioni generali di sicurezza per attrezzature elettriche	31
Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas	37
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	44
Ogólne wytyczne bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi	51
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	57
Elektrikli el aletleri için genel güvenlik yönergeleri	63
Γενικές οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	69
Indicacions generals de seguretat per a eines elèctriques	76
Általános biztonsági irányelvek elektromos szerszámokhoz	82
قواطل تاودال ءم اءال سلا تاواشر ا	89

ÍNDICE

1. Piezas y componentes	94
2. Antes de usar	94
3. Montaje	95
4. Funcionamiento	95
6. Limpieza y mantenimiento	99
7. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	100
8. Copyright	100
9. Declaración de conformidad	101

INDEX

1. Parts and components	102
2. Before use	102
3. Assembly	103
4. Operation	103
6. Cleaning and maintenance	107
7. Recycling of electrical and electronic equipment	107
8. Copyright	108
9. Declaration of Conformity	108

SOMMAIRE

1. Pièces et composants	110
-------------------------	-----

2. Avant utilisation	110
3. Montage	111
4. Fonctionnement	111
6. Nettoyage et entretien	115
7. Recyclage des équipements électriques et électroniques	116
8. Copyright	116
9. Déclaration de conformité	116

INHALT

1. Teile und Komponenten	118
2. Vor dem Gebrauch	118
3. Installation	119
4. Bedienung	119
6. Reinigung und Wartung	123
7. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	124
8. Copyright	124
9. Konformitätserklärung	125

INDICE

1. Parti e componenti	126
2. Prima dell'uso	126
3. Montaggio	127
4. Funzionamento	127
6. Pulizia e manutenzione	131
7. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	132
8. Copyright	132
9. Dichiarazione di conformità	132

ÍNDICE

1. Peças e componentes	134
2. Antes de utilizar	134
3. Montagem	135
4. Funcionamento	135
6. Limpeza e manutenção	139
7. Reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos	140
8. Copyright	140
9. Declaração de conformidade	140

INHOUD

1. Onderdelen en componenten	142
2. Voor gebruik	142
3. Montage	143
4. Werking	143
6. Schoonmaak en onderhoud	147
7. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	148
8. Copyright	148

9. Verklaring van overeenstemming	148
-----------------------------------	-----

INHOUD

1. Onderdelen en componenten	150
2. Voor gebruik	150
3. Montage	151
4. Werking	151
6. Schoonmaak en onderhoud	155
7. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	156
8. Copyright	156
9. Deklaracja zgodności	156

INDEX

1. Součásti a komponenty	158
2. Před použitím	158
3. Montáž	159
4. Provoz	159
6. Čištění a údržba	163
7. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	163
8. Autorská práva	164
9. Prohlášení o shodě	164

DIZIN

1. Parçalar ve bileşenler	166
2. Kullanmadan önce	166
3. Montaj	167
4. Operasyon	167
6. Temizlik ve bakım	171
7. Elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü	172
8. Telif Hakkı	172
9. Uygunluk beyanı	172

ΔΕΙΚΤΗΣ

1. Μέρη και εξαρτήματα	174
2. Πριν από τη χρήση	174
3. Συναρμολόγηση	175
4. Λειτουργία	175
6. Καθαρισμός και συντήρηση	180
7. Ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού	180
8. Πνευματικά δικαιώματα	181
9. Δήλωση συμμόρφωσης	181

ÍNDEX

1. Peces i components	182
2. Abans de fer servir	182
3. Muntatge	183
4. Funcionament	183

6. Neteja i manteniment	187
7. Reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics	188
8. Copyright	188
9. Declaració de conformitat	188

INDEX

1. Alkatrészek és részegységek	190
2. Használat előtt	190
3. Összeszerelés	191
4. Működés	191
6. Tisztítás és karbantartás	195
7. Elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása	196
8. Szerzői jog	196
9. Megfelelőségi nyilatkozat	196

سرفہ

1. تانوكمل او اءاز اءال	198
2. مااءءءسءال لببق	198
3. عىمءءل	199
4. لىءءءل	199
6. ءءاىصل او فىظءل	203
7. ءىءورءءل اءال او ءىءابءرءل تااءءل رىوءء ءءاء	203
8. رءءل او عىظلا ءووء	204
9. ءءابءل نال عا	204

NOTA

EU01_111980 MultiShape 500

ES • La codificación de este manual es genérica y se aplica a todas las variantes de códigos del aparato.

EN • The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

FR • Le codage figurant dans ce manuel est générique et s'applique à toutes les variantes de code de l'appareil.

DE • Die Codierung in dieser Bedienungsanleitung ist allgemein und gilt für alle Codevarianten des Geräts.

IT • La codifica riportata nel presente manuale è generica e si applica a tutte le varianti di codici dell'apparecchio.

PT • A codificação apresentada neste manual é genérica e aplica-se a todas as variantes de código do aparelho.

NL • De codering in deze handleiding is algemeen en geldt voor alle codevarianten van het apparaat.

PL • Kody podane w niniejszej instrukcji są ogólne i mają zastosowanie do wszystkich wariantów kodowych urządzenia.

CZ • Kódování obsažené v tomto návodu je generické a platí pro všechny kódové varianty spotřebiče.

TR • Bu kılavuzdaki kodlama geneldir ve cihazın tüm kod varyantları için geçerlidir.

GR • Η κωδικοποίηση σε αυτό το εγχειρίδιο είναι γενική και ισχύει για όλες τις παραλλαγές κώδικα της συσκευής.

CAT • La codificació del manual és genèrica i s'aplica a totes les variants de codis de l'aparell.

HU • Ez a kézikönyv egységes kódolást használ, amely az eszköz minden típusára érvényes

زاهجلااب قضاخال اءي جمربلا تاميل عتلا تاري غتم عيمج ىلع قبطنيو اماع ليلدلا • يبرع

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

 **ADVERTENCIA:** Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave. Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a. El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b. Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- c. No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d. No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e. Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f. Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial). La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- a. Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b. Utilice equipos de protección personal. Utilice siempre protección para los ojos. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c. Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente. Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- d. Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- e. Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

- f. Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g. Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- h. No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignorar las normas de seguridad de herramientas. Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- a. No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b. No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c. Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d. Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica

- a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e. Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f. Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g. Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- h. Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Servicio

- a. Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA FRESADORAS

1. Sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies de agarre aisladas, ya que el útil de corte puede entrar en

contacto con su propio cable. En el caso del corte de un conductor "bajo tensión", las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar "bajo tensión" y dar al operador una descarga eléctrica.

2. Utilice abrazaderas u otro método práctico para fijar y sujetar la pieza de trabajo a una plataforma estable. La sujeción de la pieza de trabajo con su mano o contra el cuerpo la deja inestable y puede conducir a la pérdida de control.
3. El número de revoluciones admisible de la fresa debe ser por lo menos tan alto como el número máximo de revoluciones indicado en la herramienta eléctrica. Las fresas que giren a mayor velocidad de la admisible pueden romperse y salir volando.
4. La fresa u otros accesorios deben encajar exactamente en el portaútiles (pinzas de sujeción) de su herramienta eléctrica. Los útiles que no ajusten correctamente en el portaútiles de la herramienta eléctrica, al girar descentrados, generan unas vibraciones excesivas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.
5. Solamente aproxime la herramienta eléctrica en funcionamiento contra la pieza de trabajo. En caso contrario puede que retroceda bruscamente el aparato al engancharse el útil en la pieza de trabajo.
6. No introduzca sus manos en el área de fresado y en la fresa. Sostenga el mango adicional con su segunda mano. Si la fresadora se sujeta con ambas manos, éstas no pueden lesionarse con la fresa.
7. Nunca frese sobre objetos metálicos, clavos o tornillos. Ello podría dañar la fresa y ocasionar unas vibraciones excesivas.
8. Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras. El contacto con conductores

eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.

9. No use fresas melladas o dañadas. Las fresas melladas o dañadas aumentan la fricción, pueden engancharse, y provocan un desequilibrio.
10. Espere a que se haya detenido la herramienta eléctrica antes de depositarla. El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
11. Durante el trabajo, sostenga firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos y cuide una posición segura. Utilizando ambas manos la herramienta eléctrica es guiada de forma más segura.

GENERAL POWER TOOL SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ **WARNING:** Read all hazard warnings, instructions, figures and technical specifications supplied with the power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a. Keep the work area clean and well lit. Cluttered or dark areas may cause accidents.
- b. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools can produce sparks that ignite dust or fumes.
- c. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a. Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use adapters on grounded power tools. Unmodified plugs and matching sockets will reduce the risk of electric shock.
- b. Avoid body contact with grounded surfaces, like pipes, radiators, stoves and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. Do not misuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled

cords increase the risk of electric shock.

- e. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. The use of a differential fuse reduces the risk of exposure to electric shock.

Personal safety

- a. Stay alert, watch what you are doing and use commonsense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Failure to exercise caution when operating the power tool may result in serious injury.
- b. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety footwear, helmet or hearing protection, used under appropriate conditions, will reduce personal injuries.
- c. Avoid unintentional start-up. Ensure the power tool is switched off before connecting to the power supply and/or battery pack, picking up or carrying the tool. If you carry the power tool by holding it by the on/off switch, or if you power the power tool while it is switched on, this may result in an accident. Remove adjustment tools or spanners before connecting the power tool. An adjustment tool or spanner left on a rotating part may cause injury when the power tool is started.
- d. Remove adjustment tools or spanners before connecting the power tool. An adjustment tool or spanner left on a rotating part may cause injury when the power tool is started.

- e. Avoid awkward postures. Keep proper footing and balance at all times. This will enable you to control the power tool better should an unexpected situation arise.
- f. Wear appropriate work clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothing, long hair and jewellery can become caught in moving parts.
- g. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. The use of this equipment reduces dust-related risks.
- h. Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause serious injury within a fraction of a second.

Power tool use and maintenance

- a. Do not overload the power tool. Use the correct power tool for your application. With the appropriate power tool you will work better and more safely within the specified power range.
- b. Do not use the power tool if the switch is faulty. Power tools that cannot be switched on or off are dangerous and must be repaired.
- c. Remove the plug from the mains and/or remove the detachable battery from the power tool before making any adjustment, changing accessories or storing the power tool. Such preventive safety measures reduce the risk of the power tool starting up accidentally.
- d. Store power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or who have not read these instructions to operate the power tool. Power tools

used by inexperienced persons are dangerous.

- e. Check the power tool and its accessories. Check if the moving parts are misaligned or stuck, if there are broken pieces or any other condition that may affect the power tool's operation. In case of damage, the power tool must be repaired before use. Many accidents are due to poorly maintained power tools.
- f. Keep tools clean and sharp. Properly maintained tools are better guided and controlled.
- g. Use the power tool, accessories, etc. according to these instructions, taking into account the working conditions and the work to be carried out. The use of power tools for work other than that for which they are intended can be dangerous.
- h. Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- a. Only have your power tool repaired by a qualified expert, using only original spare parts. This is the only way to maintain the safety of the power tool.

SAFETY WARNINGS FOR ROUTERS

1. Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, as the cutting tool may contact its own cord. When cutting a "live" wire, exposed metal parts of the power tool may become "live" and could give the operator an electric shock.
2. Use clamps or other practical method to secure and fasten the workpiece to a stable platform. Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

3. The allowed speed of the router must be at least as high as the maximum speed indicated on the power tool. Router bits rotating faster than the allowed speed may break and fly away.
4. The router or other accessories must fit exactly into the tool holder (collets) of your power tool. Tools that do not fit properly in the power tool holder, when rotated off-center, generate excessive vibrations and can cause you to lose control of the tool.
5. Only bring the power tool in operation close to the workpiece. Otherwise, the tool may suddenly move backwards when the tool gets caught in the workpiece.
6. Do not insert your hands into the milling area and router bit. Hold the additional handle with your second hand. If the router is held with both hands, they cannot be injured by the router bit.
7. Never mill over metal objects, nails or screws. This could damage the router bit and cause excessive vibrations.
8. Use suitable scanning devices to detect hidden conductors or pipes, or consult your utility companies. Contact with electrical conductors can cause fire or electrocution. Damaging a gas pipe can cause an explosion. Drilling into a water pipe may result in property damage or electric shock hazard.
9. Do not use nicked or damaged router bits. Dented or damaged router bits increase friction, can snag, and cause imbalance.
10. Wait until the power tool has stopped before putting it down. The tool may snag and cause you to lose control of the power tool.
11. While working, hold the power tool firmly with both hands and take care of a safe position. By using both hands the power tool is guided more safely.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

⚠ Avertissement : Lisez attentivement les avertissements, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect des instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Veuillez bien garder toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour de futures références.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements suivants désigne les outils électriques raccordés au réseau (avec câble d'alimentation) et les outils électriques fonctionnant sur batterie (sans câble d'alimentation).

Sécurité sur le lieu de travail

- a. Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b. N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives où se trouvent des liquides, des gaz ou des matériaux poussiéreux combustibles. Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui enflamment la poudre ou les vapeurs.
- c. Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart de votre lieu de travail lorsque vous utilisez l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a. La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise utilisée. Il est interdit de modifier la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs sur des outils électriques mis à la terre. Les fiches non modifiées et les prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- b. Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque d'être exposé à un choc électrique est plus élevé si votre corps est en contact avec la terre.
- c. N'exposez pas l'outil à la pluie ou à des conditions humides. Il existe un risque d'électrocution si certains liquides pénètrent dans l'outil électrique.
- d. N'endommagez pas le câble. Ne transportez pas et ne suspendez pas l'outil électrique à l'aide du câble d'alimentation et ne tirez pas sur celui-ci pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le câble d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Des câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés peuvent provoquer un choc électrique.
- e. Lorsque vous utilisez l'outil électrique à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f. Si l'outil électrique doit être utilisé dans un environnement humide, il doit être connecté via un disjoncteur différentiel pour la sécurité (disjoncteur différentiel). L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- a. Faites attention à ce que vous faites et soyez prudent

lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique si vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Le non-respect des consignes d'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.

- b. Utilisez un équipement de protection individuelle (EPI). Portez toujours des lunettes de protection. Le risque de blessure est considérablement réduit par l'utilisation d'un équipement de protection approprié, tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes, un casque ou des protections auditives.
- c. Évitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est déconnecté avant de le brancher à la prise de courant et/ou lors du montage de la batterie, lors du ramassage et du transport. Si vous transportez l'outil électrique en le tenant par l'interrupteur marche/arrêt ou si vous alimentez l'outil électrique alors qu'il est branché, cela peut entraîner un accident. Retirez tout outil de réglage ou clé fixe avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil de réglage ou une clé fixe placé(e) sur une pièce rotative peut provoquer des blessures lors de la mise en marche de l'outil électrique.
- d. Retirez tout outil de réglage ou clé fixe avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil de réglage ou une clé fixe placé(e) sur une pièce rotative peut provoquer des blessures lors de la mise en marche de l'outil électrique.
- e. Évitez les positions dangereuses. Gardez un bon équilibre à tout moment. Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f. Portez des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux et les vêtements éloignés des pièces mobiles. Les vêtements

amples, les cheveux longs et les bijoux peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.

- g. Si des dispositifs sont prévus pour la connexion de systèmes d'extraction et de collecte des poussières, veillez à ce qu'ils soient connectés et utilisés correctement. L'utilisation de ces équipements réduit les risques liés à la poussière.
- h. Veillez à ce que la confiance acquise par une utilisation fréquente de l'outil ne vous fasse pas ignorer les principes généraux de sécurité. Un geste imprudent peut provoquer des blessures graves en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien des outils électriques

- a. Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié pour chaque tâche. Avec l'outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et en toute sécurité dans la plage de puissance indiquée.
- b. N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur est défectueux. Les outils électriques qui ne peuvent pas être mis en marche ou arrêtés sont dangereux et doivent être réparés.
- c. Débranchez la fiche secteur et/ou retirez la batterie amovible de l'outil électrique avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure préventive réduit le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d. Rangez les outils électriques hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes non familiarisées avec l'utilisation de l'outil électrique ou n'ayant pas lu ces instructions l'utiliser. Les outils électriques utilisés par des personnes inexpérimentées sont dangereux.
- e. Entretenez les outils électriques et les accessoires. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, les ruptures de pièces et toute autre condition susceptible d'affecter le

fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, l'outil électrique doit être réparé avant d'être utilisé. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f. Gardez les outils propres et affûtés. Les outils correctement entretenus sont plus faciles à guider et à contrôler.
- g. Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des travaux autres que ceux pour lesquels ils ont été conçus peut être dangereuse.
- h. Maintenez les poignées et les surfaces sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les surfaces des poignées glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité dans des situations inattendues.

Service

- a. Faites réparer votre outil électrique uniquement par un expert qualifié, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. C'est la seule façon de garantir la sécurité de l'outil électrique.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES DÉFONCEUSES

1. Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolées, car l'outil de coupe peut entrer en contact avec son propre câble. En cas de contact de l'accessoire de coupe avec des câbles sous tension, les parties métalliques exposées de l'outil électrique peuvent être sous tension et provoquer un choc électrique.
2. Utilisez des pinces ou toute autre méthode pratique pour fixer et maintenir la pièce à travailler sur une plate-forme

stable. Tenir la pièce à travailler à la main ou contre votre corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.

3. Le nombre de tours admissible de la fraise doit être au moins aussi élevé que le nombre de tours maximal indiqué sur l'outil électrique. Les fraises qui tournent à une vitesse supérieure à celle autorisée peuvent se briser et être projetées.
4. La fraise ou les autres accessoires doivent s'adapter parfaitement au porte-outils (pinces de fixation) de votre outil électrique. Les outils qui ne s'adaptent pas correctement au porte-outil de l'outil électrique, lorsqu'ils tournent de manière excentrée, génèrent des vibrations excessives et peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
5. Approchez uniquement l'outil électrique en marche de la pièce à travailler. Dans le cas contraire, l'appareil peut reculer brusquement si l'outil se coince dans la pièce à travailler.
6. Ne mettez pas vos mains dans la zone de fraisage et sur la fraise. Tenez la poignée supplémentaire avec votre autre main. Si vous tenez la défonceuse à deux mains, celles-ci ne peuvent pas être blessées par la fraise.
7. Ne fraisez jamais sur des objets métalliques, des clous ou des vis. Cela pourrait endommager l'outil et provoquer des vibrations excessives.
8. Utilisez des appareils de détection appropriés pour détecter les câbles ou les tuyaux cachés, ou consultez vos fournisseurs. Le contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou une électrocution. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'un tuyau d'eau peut entraîner des dommages matériels ou provoquer une électrocution.
9. N'utilisez pas de fraises ébréchées ou endommagées. Les fraises ébréchées ou endommagées augmentent le frottement, risquent de s'accrocher et provoquent un

déséquilibre

10. Attendez que l'outil électrique soit à l'arrêt avant de le poser. L'outil peut se coincer et vous faire perdre le contrôle.
11. Pendant le travail, tenez fermement l'outil électrique à deux mains et veillez à adopter une position sûre. L'utilisation des deux mains permet de guider l'outil électrique de manière plus sûre.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

⚠️ **WARNUNG:** Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten. Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die zukünftige Verwendung auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Kabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Kabel).

Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche oder dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die pulverförmige Materialien oder Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern, während Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapter an Elektrowerkzeugen, die mit einer geerdeten Steckdose ausgestattet sind. Unveränderte Stecker, die für die jeweiligen Steckdosen geeignet sind, verringern das Risiko eines Stromschlags.
- Berühren Sie mit Ihrem Körper keine geerdeten Teile wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke. Das Risiko eines elektrischen Schlags ist größer, wenn Ihr Körper geerdet ist (Kontakt mit dem Boden hat).
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder der Nässe aus. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags, wenn Flüssigkeiten in das Elektrowerkzeug eindringen.
- Missbrauchen Sie das Netzkabel nicht. Verwenden Sie das Netzkabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder aufzuhängen, und ziehen Sie nicht daran, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Netzkabel können einen elektrischen Schlag verursachen.
- Verwenden Sie beim Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug im Freien nur Verlängerungskabel, die für den Außeneinsatz geeignet sind. Die Verwendung eines für den Außeneinsatz geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn der Einsatz des Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unumgänglich ist, muss es über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) angeschlossen werden. Die Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

Personensicherheit

- a. Seien Sie vorsichtig und gehen Sie mit gesundem Menschenverstand vor, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder nach dem Konsum von Drogen, Alkohol oder Medikamenten. Unaufmerksamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Das Verletzungsrisiko wird erheblich reduziert, wenn eine geeignete Schutzausrüstung wie Staubmaske, Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle, Helm oder Gehörschutz getragen wird.
- c. Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Steckdose anschließen und/oder den Akku einsetzen, es aufheben oder tragen. Wenn Sie das Elektrowerkzeug am Ein-/Ausschalter tragen oder es an die Stromversorgung anschließen, während es eingeschaltet ist, kann dies zu einem Unfall führen. Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Einstellwerkzeug oder Schraubenschlüssel, der sich in einem rotierenden Teil befindet, kann beim Einschalten des Elektrowerkzeugs zu Verletzungen führen.
- d. Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Einstellwerkzeug oder Schraubenschlüssel, der sich in einem rotierenden Teil befindet, kann beim Einschalten des Elektrowerkzeugs zu Verletzungen führen.
- e. Vermeiden Sie eine unsichere Körperhaltung. Arbeiten Sie auf festem Boden und halten Sie stets das Gleichgewicht. Dies ermöglicht Ihnen, das Elektrowerkzeug in unerwarteten

Situationen besser zu kontrollieren.

- f. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. Lockere Kleidung, lange Haare und Schmuck können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g. Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und korrekt verwendet werden. Die Verwendung dieser Ausrüstung reduziert die durch Staub verursachten Risiken.
- h. Lassen Sie sich durch den häufigen Gebrauch von Elektrowerkzeugen nicht einlullen und missachten Sie die Sicherheitsbestimmungen für Werkzeuge. Eine einzige fahrlässige Handlung kann in einem Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

Sorgfältige Verwendung und Handhabung von Elektrowerkzeugen

- a. Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das geeignete Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Mit dem richtigen Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer innerhalb des angegebenen Leistungsbereichs.
- b. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Elektrowerkzeuge, die sich nicht ein- oder ausschalten lassen, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c. Ziehen Sie den Netzstecker und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern. Diese Vorsichtsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens des Elektrowerkzeugs.

- d. Bewahren Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht von Personen benutzen, die mit dem Gebrauch nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e. Behandeln Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör sorgfältig. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile richtig ausgerichtet sind, ob Teile gebrochen sind und ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Im Falle einer Beschädigung muss das Elektrowerkzeug vor dem Gebrauch repariert werden. Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
- f. Halten Sie die Werkzeuge sauber und scharf. Korrekt gewartete Werkzeuge lassen sich besser führen und kontrollieren.
- g. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Werkzeuge usw. in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann gefährlich sein.
- h. Halten Sie Griffe und Griffoberflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen ermöglichen in unerwarteten Situationen keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs.

Technischer Kundendienst

- a. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Nur so wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs

gewährleistet.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR FRÄSEN

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidwerkzeug mit dem eigenen Kabel in Berührung kommen kann. Wenn ein „unter Spannung stehender“ Leiter durchtrennt wird, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls „unter Spannung“ geraten und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.
2. Verwenden Sie Spannvorrichtungen oder eine andere praktische Methode, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu befestigen und zu sichern. Das Halten des Werkstücks mit der Hand oder gegen den Körper macht es instabil und kann zum Verlust der Kontrolle führen.
3. Die zulässige Drehzahl des Fräasers muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene maximale Drehzahl. Fräser, die sich schneller als mit der zulässigen Drehzahl drehen, können brechen und weggeschleudert werden.
4. Der Fräser oder anderes Zubehör muss genau in die Werkzeugaufnahme (Spannzangen) Ihres Elektrowerkzeugs passen. Werkzeuge, die nicht korrekt in die Werkzeugaufnahme des Elektrowerkzeugs passen, laufen unrund, erzeugen übermäßige Vibrationen und können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
5. Führen Sie das laufende Elektrowerkzeug erst an das Werkstück heran. Andernfalls kann das Gerät einen Rückschlag erleiden, wenn sich das Werkzeug im Werkstück verhakt.
6. Greifen Sie nicht mit den Händen in den Fräsbereich und in den Fräser. Halten Sie den Zusatzgriff mit Ihrer zweiten

Hand. Wenn die Fräse mit beiden Händen gehalten wird, können diese nicht durch den Fräser verletzt werden.

7. Fräsen Sie niemals über metallische Gegenstände, Nägel oder Schrauben. Dies könnte den Fräser beschädigen und übermäßige Vibrationen verursachen.
8. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Leitungen oder Rohre aufzuspüren, oder fragen Sie Ihre Versorgungsunternehmen. Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann einen Brand oder einen elektrischen Schlag verursachen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Das Durchstechen einer Wasserleitung kann zu Sachschäden oder einem Stromschlag führen.
9. Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Fräser. Stumpfe oder beschädigte Fräser erhöhen die Reibung, können sich verhaken und verursachen eine Unwucht.
10. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Werkzeug kann sich verhaken und dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
11. Halten Sie das Elektrowerkzeug während der Arbeit mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Mit beiden Händen wird das Elektrowerkzeug sicherer geführt.

INDICAZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER ATTREZZATURE ELETTRICHE

⚠ ATTENZIONE: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e istruzioni e per consulazioni future.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle seguenti avvertenze di pericolo si riferisce agli utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e agli utensili elettrici a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sull'area di lavoro

- a. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree disordinate o buie favoriscono potenziali incidenti.
- b. Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive in presenza di liquidi, gas o materiali polverosi combustibili. Gli utensili elettrici possono produrre scintille che infiammano la polvere o i fumi.
- c. Tenere i bambini e le altre persone lontane dal posto di lavoro quando si utilizza l'elettrostrumento. Una distrazione può far perdere il controllo dell'elettrostrumento.

Sicurezza elettrica

- a. La spina dell'elettrodomestico deve corrispondere alla presa utilizzata. Non è consentito modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori in combinazione con utensili elettrici con messa a terra di sicurezza. Le spine non modificate e le prese di corrente corrispondenti ridurranno il rischio di scosse elettriche.
- b. Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di essere esposti a scosse elettriche è maggiore se il corpo è a contatto con la terra.
- c. Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. Se alcuni liquidi penetrano nell'elettrodomestico, sussiste il pericolo di scosse elettriche.
- d. Non abusare del cavo di rete. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare o appendere l'elettrodomestico, né tirarlo per rimuovere la spina dalla presa. Tenere il cavo di alimentazione lontano da calore, olio, angoli taglienti o parti in movimento. I cavi di rete danneggiati o impigliati possono provocare scosse elettriche.
- e. Quando si lavora con l'elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghie adatte all'uso esterno. L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f. Se l'elettrodomestico deve essere utilizzato in un ambiente umido, deve essere collegato tramite un interruttore differenziale (RCD) di sicurezza (interruttore differenziale). L'applicazione di un fusibile differenziale riduce il rischio di esposizione a scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a. Stare all'erta e utilizzare il senso comune mentre si utilizza un utensile elettrico. Non utilizzare l'elettrodomestico in caso

- di stanchezza o dopo aver assunto droghe, alcol o farmaci. La mancanza di cautela nell'uso dell'elettrodomestico può causare gravi lesioni.
- b. Indossare i dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso corretto di protezioni, come maschere anti-polvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, il casco protettore o di protezione uditiva ridurrà il rischio di lesioni personali.
- c. Evitare l'avvio involontario. Assicurarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo alla rete elettrica e/o quando si monta il pacco batteria, lo si prende e lo si trasporta. Trasportare l'elettrodomestico vicino all'interruttore di accensione/spegnimento o alimentarlo mentre è acceso può provocare incidenti. Prima di accendere l'elettrodomestico, rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi fisse. Un utensile di regolazione o una chiave fissata a una parte rotante può causare lesioni durante l'utilizzo dell'elettrodomestico.
- d. Prima di accendere l'elettrodomestico, rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi fisse. Un utensile di regolazione o una chiave fissata a una parte rotante può causare lesioni durante l'utilizzo dell'elettrodomestico.
- e. Evitare posture rischiose. Mantenere sempre una posizione salda e l'equilibrio. Questo permetterà di controllare meglio l'elettrodomestico in caso di situazioni impreviste.
- f. Indossare abiti da lavoro adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, capelli lunghi e gioielli possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g. Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di estrazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di queste

attrezzature riduce i rischi legati alla polvere.

- h. Non permettere che la familiarità acquisita attraverso l'uso frequente degli strumenti ti permetta di ignorare i principi di sicurezza degli strumenti. Un'azione imprudente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e cura degli utensili elettrici

- a. Non sovraccaricare l'elettro utensile. Utilizzare l'utensile elettrico appropriato per l'applicazione. Con l'elettro utensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro entro la gamma di potenza specificata.
- b. Non utilizzare utensili elettrici se l'interruttore è difettoso. Gli utensili elettrici che non possono essere accesi o spenti sono pericolosi e devono essere riparati.
- c. Scollegare la spina dalla rete elettrica e/o rimuovere il pacco batteria staccabile dall'elettro utensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'elettro utensile. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di accensione accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d. Gli utensili elettrici non utilizzati devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'utensile a persone che non conoscono l'utensile o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici utilizzati da persone inesperte sono pericolosi.
- e. Eseguire una corretta manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Controllare l'allineamento delle parti mobili, la rottura di pezzi o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'elettro utensile. In caso di danni, l'elettro utensile deve essere riparato prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.

- f. Mantenere gli strumenti puliti e affilati. Gli utensili sottoposti a una corretta manutenzione sono meglio guidati e controllati.
- g. Utilizzare l'attrezzo, gli accessori ecc. in conformità a queste istruzioni tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso di utensili elettrici per lavori diversi da quelli a cui sono destinati può essere pericoloso.
- h. Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non permettono un uso e un controllo sicuri dell'attrezzo in situazioni impreviste.

Servizio

- a. Far riparare l'elettro utensile solo da un esperto qualificato, utilizzando solo ricambi originali. Questo è l'unico modo per mantenere la sicurezza dell'elettro utensile.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LE FRESATRICI

1. Impugnare l'utensile elettrico solo dalle superfici di presa isolate, poiché l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con il proprio cavo. Nel caso del taglio di un conduttore "sotto tensione", le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico possono rimanere "sotto tensione" e provocare una scossa elettrica all'operatore.
2. Utilizzare morsetti o altri metodi pratici per fissare il pezzo da lavorare a una piattaforma stabile. Tenere il pezzo in mano o contro il corpo lo rende instabile e può portare alla perdita di controllo.
3. La velocità consentita della fresa deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'elettro utensile. Le frese che ruotano a una velocità superiore a quella consentita possono rompersi e volare via.

4. La fresa o altri accessori devono essere inseriti esattamente nel portautensili (pinze) dell'elettrotroutensile. Gli utensili che non si adattano correttamente al supporto dell'elettrotroutensile, se ruotati in modo decentrato, generano vibrazioni eccessive e possono far perdere il controllo dell'elettrotroutensile.
5. Portare l'elettrotroutensile in funzione solo vicino al pezzo da lavorare. In caso contrario, l'utensile potrebbe spostarsi improvvisamente all'indietro quando si incastra nel pezzo.
6. Non toccare l'area di fresatura e la fresa. Impugnare l'impugnatura supplementare con la seconda mano. Se la fresatrice viene tenuta con entrambe le mani, queste non possono essere ferite dalla fresa.
7. Non fresare mai su oggetti metallici, chiodi o viti. Ciò potrebbe danneggiare la fresa e causare vibrazioni eccessive.
8. Utilizzare dispositivi di scansione adatti per individuare conduttori o tubi nascosti, oppure consultate le società di servizi. Il contatto con i conduttori elettrici può provocare incendi o folgorazioni. Il danneggiamento di un tubo del gas può causare un'esplosione. La perforazione di un tubo dell'acqua può causare danni materiali o folgorazione.
9. Non utilizzare frese ammaccate o danneggiate. Le frese ammaccate o danneggiate aumentano l'attrito, possono impigliarsi e causare uno squilibrio.
10. Attendere che l'elettrotroutensile si sia fermato prima di posarlo. L'utensile potrebbe impigliarsi e far perdere il controllo dell'elettrotroutensile.
11. Durante il lavoro, tenere l'elettrotroutensile saldamente con entrambe le mani e garantire una posizione sicura. Utilizzando entrambe le mani, l'elettrotroutensile viene guidato in modo più sicuro.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

 **AVISO:** Leia atentamente os avisos de perigo, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento das instruções a seguir pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos de perigo e instruções para consulta futura.

O termo «ferramenta elétrica» utilizado nos avisos de perigo a seguir refere-se a ferramentas elétricas ligadas à rede (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

Segurança no local de trabalho

- a. Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desorganizadas ou escuras podem causar acidentes.
- b. Não utilize ferramentas elétricas em ambientes com risco de explosão, onde existam combustíveis líquidos, gases ou materiais em pó. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar materiais em pó ou vapores.
- c. Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas do seu local de trabalho quando utilizar a ferramenta elétrica. Uma distração pode fazer com que perca o controle sobre a ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- a. A ficha da ferramenta elétrica deve corresponder à tomada utilizada. Não é permitido modificar a ficha de forma alguma. Não utilize adaptadores em ferramentas elétricas equipadas com uma tomada com ligação à terra. As fichas não modificadas adequadas às respetivas tomadas reduzem o risco de choque elétrico.
- b. Evite que o seu corpo toque em peças ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. O risco de ficar exposto a um choque elétrico é maior se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c. Não exponha a ferramenta elétrica à chuva ou a condições húmidas. Existe o risco de choque elétrico se determinados líquidos penetrarem na ferramenta elétrica.
- d. Não abuse do cabo de alimentação. Não utilize o cabo de alimentação para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica, nem puxe-o para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de alimentação afastado do calor, óleo, cantos afiados ou peças móveis. Cabos de alimentação danificados ou emaranhados podem provocar um choque elétrico.
- e. Ao trabalhar com a ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão adequados para uso ao ar livre. A utilização de um cabo de extensão adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.
- f. Se for imprescindível utilizar a ferramenta elétrica num ambiente húmido, é necessário ligá-la através de um dispositivo de corrente residual (RCD) de segurança (fusível diferencial). A aplicação de um fusível diferencial reduz o risco de exposição a uma descarga elétrica.

Segurança das pessoas

- a. Esteja atento ao que faz e use o bom senso ao utilizar uma ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica se estiver cansado, nem após ter consumido drogas, álcool ou medicamentos. Não estar atento durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b. Utilize equipamento de proteção individual. Utilize sempre proteção para os olhos. O risco de lesões é consideravelmente reduzido se utilizar equipamento de proteção adequado, como máscara antipó, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete ou protetores auriculares.
- c. Evite o arranque involuntário. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à tomada e/ou ao montar a bateria, ao pegar nela e ao transportá-la. Se transportar a ferramenta elétrica segurando-a pelo interruptor de ligar/desligar, ou se alimentar a ferramenta elétrica enquanto esta estiver ligada, isso pode causar um acidente. Retire as ferramentas de ajuste ou chaves fixas antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta de ajuste ou chave fixa colocada numa peça rotativa pode causar ferimentos ao ligar a ferramenta elétrica.
- d. Retire as ferramentas de ajuste ou chaves fixas antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta de ajuste ou chave fixa colocada numa peça rotativa pode causar ferimentos ao ligar a ferramenta elétrica.
- e. Evite posturas arriscadas. Trabalhe sobre uma base firme e mantenha o equilíbrio em todos os momentos. Isso permitirá que controle melhor a ferramenta elétrica caso ocorra uma situação inesperada.
- f. Use roupas de trabalho adequadas. Não use roupas largas nem joias. Mantenha o cabelo e as roupas afastados das peças móveis. Roupas soltas, cabelos compridos e joias

podem ficar presos nas peças em movimento.

- g. Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estão ligados e que são utilizados corretamente. A utilização deste equipamento reduz os riscos decorrentes do pó.
- h. Não permita que a familiaridade adquirida pelo uso frequente de ferramentas elétricas o leve a cair na complacência e ignorar as normas de segurança das ferramentas. Uma ação negligente pode causar ferimentos graves em uma fração de segundo.

Utilização e manuseamento cuidadoso de ferramentas elétricas

- a. Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para a sua aplicação. Com a ferramenta elétrica adequada, poderá trabalhar melhor e com mais segurança dentro da margem de potência indicada.
- b. Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor estiver com defeito. Ferramentas elétricas que não podem ser ligadas ou desligadas são perigosas e devem ser reparadas.
- c. Desligue a ficha da rede e/ou retire a bateria removível da ferramenta elétrica antes de realizar um ajuste, trocar um acessório ou guardar a ferramenta elétrica. Esta medida preventiva reduz o risco de ligar acidentalmente a ferramenta elétrica.
- d. Guarde as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o uso da ferramenta elétrica ou que não tenham lido estas instruções a utilizem. Ferramentas elétricas utilizadas por pessoas inexperientes são perigosas.
- e. Cuide das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique o alinhamento das peças móveis, a quebra de peças e

qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Em caso de danos, a ferramenta elétrica deve ser reparada antes de ser utilizada. Muitos dos acidentes são causados por ferramentas elétricas com manutenção deficiente.

- f. Mantenha as ferramentas limpas e afiadas. As ferramentas mantidas corretamente são mais fáceis de guiar e controlar.
- g. Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a realizar. A utilização de ferramentas elétricas para trabalhos diferentes daqueles para os quais foram concebidas pode ser perigosa.
- h. Mantenha os punhos e as superfícies dos punhos secos, limpos e livres de óleo e gordura. Punhos e superfícies de punhos escorregadios não permitem o manuseamento e controlo seguros da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Assistência

- a. Deixe a sua ferramenta elétrica ser reparada apenas por um especialista qualificado, utilizando exclusivamente peças de reposição originais. Só assim a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

AVISOS DE SEGURANÇA PARA FRESADORAS

- 1. Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies de aperto isoladas, pois a ferramenta de corte pode entrar em contacto com o seu próprio cabo. No caso de corte de um condutor «sob tensão», as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica podem ficar «sob tensão» e dar uma descarga elétrica ao operador.
- 2. Utilize grampas ou outro método prático para fixar e prender

a peça de trabalho a uma plataforma estável. Segurar a peça de trabalho com a mão ou contra o corpo torna-a instável e pode levar à perda de controlo.

3. O número de rotações admissível da fresa deve ser pelo menos tão alto quanto o número máximo de rotações indicado na ferramenta elétrica. As fresas que giram a uma velocidade superior à admissível podem partir-se e ser projetadas.
4. A fresa ou outros acessórios devem encaixar perfeitamente no porta-ferramentas (pinças de fixação) da sua ferramenta elétrica. As ferramentas que não se encaixam corretamente no porta-ferramentas da ferramenta elétrica, ao girar descentradas, geram vibrações excessivas e podem fazer com que perca o controlo sobre o aparelho.
5. Aproxime apenas a ferramenta elétrica em funcionamento da peça de trabalho. Caso contrário, o aparelho pode recuar bruscamente se a ferramenta ficar presa na peça de trabalho.
6. Não coloque as mãos na área de fresagem e na fresa. Segure o punho adicional com a outra mão. Se a fresadora for segurada com ambas as mãos, estas não podem ser feridas pela fresa.
7. Nunca frese sobre objetos metálicos, pregos ou parafusos. Isso pode danificar a fresa e causar vibrações excessivas.
8. Utilize aparelhos de exploração adequados para detetar condutores ou tubagens ocultas, ou consulte as suas empresas fornecedoras. O contacto com condutores elétricos pode provocar um incêndio ou uma electrocussão. Danificar uma tubagem de gás pode provocar uma explosão. Perfurar uma tubagem de água pode resultar em danos materiais ou provocar uma electrocussão.
9. Não utilize fresas lascadas ou danificadas. As fresas

lascadas ou danificadas aumentam o atrito, podem ficar presas e provocar um desequilíbrio.

10. Aguarde até que a ferramenta elétrica pare completamente antes de a pousar. A ferramenta pode ficar presa e fazer com que perca o controlo sobre a ferramenta elétrica.
11. Durante o trabalho, segure firmemente a ferramenta elétrica com ambas as mãos e mantenha uma posição segura. Usando ambas as mãos, a ferramenta elétrica é guiada de forma mais segura.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd volledig door. Het niet opvolgen van de onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle gevaarswaarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in de volgende veiligheidswaarschuwingen verwijst naar elektrisch gereedschap dat op het lichtnet is aangesloten (met snoer) en naar elektrisch gereedschap dat op een accu werkt (snoerloos).

Veiligheid op de werkplek

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongelukken veroorzaken.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Elektrisch gereedschap produceert vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen op afstand van uw werkplek wanneer u het elektrische gereedschap gebruikt. Afleiding kan ertoe leiden dat u de controle over het elektrische gereedschap verliest.

Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het gebruikte stopcontact passen. Wijzig de stekker op geen enkele wijze. Gebruik geen adapters bij elektrisch gereedschap dat is voorzien van een aarding. Onveranderde stekkers die in de juiste stopcontacten passen, verminderen het risico op een elektrische schok.
- Voorkom dat uw lichaam in contact komt met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- Stel het elektrische gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok als er vloeistoffen in het elektrische gereedschap binnendringen.
- Maak geen misbruik van het netsnoer. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen, en trek er niet aan om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de war geraakte netsnoeren kunnen een elektrische schok veroorzaken.
- Wanneer u buitenshuis met het elektrische gereedschap werkt, gebruik dan uitsluitend verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitengebruik, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het onvermijdelijk is om het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving te gebruiken, moet het worden aangesloten via een aardlekschakelaar (RCD). Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- a. Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand bij het bedienen van elektrisch gereedschap. Gebruik het elektrische gereedschap niet als u moe bent of na het gebruik van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- b. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik altijd oogbescherming. Het risico op letsel wordt aanzienlijk verminderd door het dragen van geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, een veiligheidshelm of gehoorbescherming.
- c. Voorkom onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op het stopcontact aansluit en/of de accu plaatst, het oppakt of vervoert. Als u het elektrische gereedschap draagt terwijl u het bij de aan/uit-schakelaar vasthoudt, of als u het gereedschap van stroom voorziet terwijl het is ingeschakeld, kan dit tot een ongeval leiden. Verwijder instelgereedschap of sleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel die op een roterend onderdeel is geplaatst, kan letsel veroorzaken wanneer het elektrische gereedschap wordt ingeschakeld.
- d. Verwijder instelgereedschap of sleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel die op een roterend onderdeel is geplaatst, kan letsel veroorzaken wanneer het elektrische gereedschap wordt ingeschakeld.
- e. Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een stabiele ondergrond en houd te allen tijde uw evenwicht.

Dit stelt u in staat het elektrische gereedschap beter te beheersen in geval van een onverwachte situatie.

- f. Draag geschikte werkkleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, lang haar en sieraden kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.
- g. Indien er voorzieningen zijn voor de aansluiting van stofafzuig- en opvangsystemen, zorg er dan voor dat deze correct zijn aangesloten en worden gebruikt. Het gebruik van deze apparatuur vermindert de risico's die door stof worden veroorzaakt.
- h. Laat routine door veelvuldig gebruik van elektrisch gereedschap er niet toe leiden dat u onvoorzichtig wordt en de veiligheidsvoorschriften negeert. Een onzorgvuldige handeling kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Zorgvuldige omgang met elektrisch gereedschap

- a. Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor de betreffende toepassing. Met het juiste elektrische gereedschap kunt u beter en veiliger werken binnen het aangegeven vermogensbereik.
- b. Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c. Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu van het elektrische gereedschap voordat u een aanpassing uitvoert, een accessoire verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt. Deze preventieve maatregel vermindert het risico op het onbedoeld inschakelen van het elektrisch gereedschap.

- d. Bewaar elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Sta het gebruik van het elektrische gereedschap niet toe aan personen die niet vertrouwd zijn met het gebruik ervan of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen die door onervaren personen worden gebruikt, zijn gevaarlijk.
- e. Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires zorgvuldig. Controleer de uitlijning van de bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en elke andere toestand die de werking van het elektrische gereedschap zou kunnen beïnvloeden. In geval van schade moet het elektrische gereedschap voor gebruik worden gerepareerd. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f. Houd de snijgereedschappen schoon en scherp. Correct onderhouden snijgereedschappen laten zich beter geleiden en controleren.
- g. Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires, de inzetstukken, enz. volgens deze instructies, en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan waarvoor het is ontworpen, kan gevaarlijk zijn.
- h. Houd de handgrepen en de greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en greepvlakken maken een veilige bediening en controle van het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

Service

- a. Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend repareren door een gekwalificeerde vakman en gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Alleen op die manier wordt de veiligheid

van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR BOVENFREZEN

1. Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken, aangezien het snijgereedschap in contact kan komen met zijn eigen snoer. Bij het doorsnijden van een "onder spanning" staande geleider kunnen de blootgestelde metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan en de bediener een elektrische schok geven.
2. Gebruik klemmen of een andere praktische methode om het werkstuk op een stabiel platform vast te zetten en te ondersteunen. Het vasthouden van het werkstuk met uw hand of tegen uw lichaam maakt het onstabiel en kan leiden tot verlies van controle.
3. Het toegestane toerental van de frees moet minstens zo hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap is aangegeven. Frezen die met een hoger dan het toegestane toerental draaien, kunnen breken en weggeslingerd worden.
4. De frees of andere accessoires moeten precies passen in de gereedschapshouder (spantang) van uw elektrische gereedschap. Gereedschappen die niet correct in de gereedschapshouder passen, draaien niet-gecentreerd en veroorzaken overmatige trillingen, wat kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.
5. Breng het ingeschakelde elektrische gereedschap pas tegen het werkstuk aan. Anders kan het apparaat een plotselinge terugslag geven als het gereedschap in het werkstuk vasthaakt.
6. Steek uw handen niet in het freesbereik en bij de frees. Houd de extra handgreep met uw tweede hand vast. Als de

bovenfrees met beide handen wordt vastgehouden, kunnen deze niet door de frees worden verwond.

7. Frees nooit over metalen voorwerpen, spijkers of schroeven. Dit kan de frees beschadigen en overmatige trillingen veroorzaken.
8. Gebruik geschikte detectieapparatuur om verborgen leidingen op te sporen, of raadpleeg uw nutsbedrijven. Contact met elektrische leidingen kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Het beschadigen van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Het doorboren van een waterleiding kan materiële schade veroorzaken of tot elektrocutie leiden.
9. Gebruik geen botte of beschadigde frezen. Botte of beschadigde frezen verhogen de wrijving, kunnen vasthaken en veroorzaken onbalans.
10. Wacht tot het elektrische gereedschap volledig tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt. Het inzetgereedschap kan vasthaken en ertoe leiden dat u de controle over het elektrische gereedschap verliest.
11. Houd het elektrische gereedschap tijdens het werk met beide handen stevig vast en zorg voor een stabiele houding. Door het elektrische gereedschap met beide handen te gebruiken, wordt het veiliger geleid.

OGÓLNE WYTYCZNE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

 **OSTRZEŻENIE:** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące zagrożeń, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia o zagrożeniach i instrukcje, aby móc do nich wrócić w przyszłości.

Termin „narzędzie elektryczne” używany w poniższych ostrzeżeniach o zagrożeniach odnosi się do elektronarzędzi podłączonych do sieci (za pomocą kabla sieciowego) i elektronarzędzi zasilanych akumulatorowo (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a. Utrzymuj swoje miejsce pracy w czystości i dobrym oświetleniu. Bałagan lub ciemne pomieszczenia mogą być przyczyną wypadków.
- b. Nie używaj elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym obecne są łatwopalne ciecze, gazy lub proszki. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić proszki lub opary.
- c. Trzymaj dzieci i inne osoby z dala od miejsca pracy podczas korzystania z elektronarzędzia. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do używanego gniazdka elektrycznego. Wszelkie modyfikacje wtyczki są zabronione. Nie należy używać adapterów z elektronarzędziami z uziemieniem. Niezmodyfikowane wtyczki pasujące do odpowiednich gniazdek elektrycznych zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b. Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeśli Twoje ciało ma kontakt z ziemią.
- c. Nie wystawiaj elektronarzędzia na działanie deszczu ani wilgoci. Istnieje ryzyko porażenia prądem, jeśli do wnętrza elektronarzędzia dostanie się pewna ilość płynu.
- d. Nie używaj przewodu zasilającego niewłaściwie. Nie używaj przewodu zasilającego do przenoszenia lub wieszania elektronarzędzia ani nie ciągnij za niego, aby odłączyć je od gniazdka. Trzymaj przewód zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych nóżników i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody zasilające mogą spowodować porażenie prądem.
- e. Podczas pracy z elektronarzędziami na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz. Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f. Jeśli konieczne jest używanie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy je podłączyć za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego (RCD). Użycie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

- a. Zachowaj uwagę i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas

- obsługi elektronarzędzia. Nie używaj elektronarzędzia, jeśli jesteś zmęczony lub po zażyciu narkotyków, alkoholu lub leków. Nieuwaga podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b. Stosuj środki ochrony osobistej. Zawsze noś okulary ochronne. Ryzyko obrażeń jest znacznie zmniejszone poprzez stosowanie odpowiedniego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, obuwie robocze z antypoślizgową podeszwą, kask lub ochronniki słuchu.
- c. Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone przed podłączeniem go do gniazda elektrycznego i/lub podczas instalacji akumulatora, przechowywania i przenoszenia. Noszenie elektronarzędzia za włącznik/wyłącznik lub podawanie narzędzi, gdy jest włączone, może spowodować wypadek. Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze lub inne narzędzia regulacyjne. Klucz lub narzędzie regulacyjne włożone w obracającą się część może spowodować obrażenia ciała po uruchomieniu elektronarzędzia.
- d. Przed podłączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia regulacyjne. Klucz lub inne narzędzie regulacyjne pozostawione na obracającej się części może spowodować obrażenia podczas pracy elektronarzędzia.
- e. Unikaj ryzykownych pozycji. Pracuj na twardym podłożu i zawsze trzymaj równowagę. Pozwoli Ci to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f. Noś odpowiedni strój roboczy. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubranie z dala od ruchomych części. Luźne ubranie, długie włosy i biżuteria mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- g. Jeśli dostępne są urządzenia do podłączenia systemów

odpylania i zbierania pyłu, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i używane. Korzystanie z tego sprzętu zmniejsza ryzyko związane z pyłem.

- h. Nie pozwól, by przyzwyczajenie do częstego używania elektronarzędzi doprowadziło Cię do samozadowolenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa. Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ułamku sekundy.

Użytkowanie i ostrożne obchodzenie się z elektronarzędziami

- a. Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania. Z odpowiednim elektronarzędziem możesz pracować lepiej i bezpieczniej w określonym zakresie mocy.
- b. Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzia, których nie można włączyć ani wyłączyć, są niebezpieczne i wymagają naprawy.
- c. Odłącz elektronarzędzie od zasilania i/lub wyjmij akumulator przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia. Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d. Przechowuj elektronarzędzia poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalaj na używanie elektronarzędzi przez osoby niezaznajomione z ich obsługą lub niepoczytane niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia używane przez osoby niedoświadczone są niebezpieczne.
- e. Dbaj o elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź ustawienie części ruchomych, sprawdź, czy nie są uszkodzone i czy nie ma innych uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na działanie elektronarzędzia. W przypadku uszkodzenia elektronarzędzie należy naprawić przed użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane

elektronarzędzia.

- f. Utrzymuj narzędzia w czystości i ostrości. Prawidłowo konserwowane narzędzia są łatwiejsze w obsłudze i kontroli.
- g. Używaj elektronarzędzi, akcesoriów, przystawek itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i rodzaj wykonywanego zadania. Używanie elektronarzędzi do celów innych niż te, do których zostały zaprojektowane, może być niebezpieczne.
- h. Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytowe w suchości, czystości i bez śladów oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe utrudniają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

Praca

- a. Naprawę elektronarzędzia zlecaj wyłącznie wykwalifikowanemu specjalście, używając wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Tylko w ten sposób możesz zagwarantować bezpieczeństwo swojego elektronarzędzia.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA FREZAREK

1. Trzymaj elektronarzędzie wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ narzędzie tnące może zetknąć się z własnym kablem. W przypadku przecięcia przewodu pod napięciem, odsłonięte metalowe części elektronarzędzia mogą znaleźć się pod napięciem i spowodować porażenie operatora prądem.
2. Użyj zacisków lub innej praktycznej metody, aby zabezpieczyć i przytrzymać obrabiany przedmiot na stabilnej platformie. Trzymanie przedmiotu ręką lub przyciskając go do ciała powoduje jego niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli.
3. Dopuszczalna prędkość frezu musi być co najmniej równa

maksimalnej prędkości podanej na elektronarzędziu. Frezy obracające się z prędkością wyższą niż dopuszczalna mogą się złamać i odlecieć.

4. Frez lub inne akcesoria muszą idealnie pasować do uchwytu narzędziowego (tulei zaciskowej) elektronarzędzia. Narzędzia, które nie będą prawidłowo pasować do uchwytu, będą się obracać mimośrodowo, powodując nadmierne wibracje i potencjalnie prowadząc do utraty kontroli.
5. Zbliżaj narzędzie robocze tylko do przedmiotu obrabianego. W przeciwnym razie narzędzie może gwałtownie odskoczyć, gdy zaczepi się o przedmiot obrabiany.
6. Nie wkładaj ręk do obszaru frezowania ani do frezu. Trzymaj uchwyt pomocniczy drugą ręką. Jeśli frezarka jest trzymana obiema rękami, nie ma ryzyka zranienia ich frezem.
7. Nigdy nie frezuj metalowych przedmiotów, gwoździ ani śrub. Może to uszkodzić frez i spowodować nadmierne wibracje.
8. Użyj odpowiedniego sprzętu skanującego, aby wykryć ukryte przewody lub rury, lub skontaktuj się z dostawcą energii. Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar lub porażenie prądem. Uszkodzenie rury gazowej może spowodować wybuch. Przebicie rury wodociągowej może spowodować uszkodzenie mienia lub porażenie prądem.
9. Nie używaj wyszczerbionych lub uszkodzonych żaren. Wyszczerbione lub uszkodzone żarna zwiększają tarcie, mogą się zacinać i powodować utratę równowagi.
10. Poczekaj, aż elektronarzędzie całkowicie się zatrzyma, zanim je odłożysz. Narzędzie może zostać zablokowane i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
11. Podczas pracy należy mocno trzymać elektronarzędzie obiema rękami i zachować bezpieczną pozycję. Używanie obu rąk zapewnia bezpieczniejszą obsługę elektronarzędzia.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

⚠VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechna varování před nebezpečím, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení těchto pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. Uschovejte si všechna varování a pokyny k nebezpečí pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ použitý v následujících varováních před nebezpečím se vztahuje na elektrické nářadí připojené k síti (s kabelem od sítě) a elektrické nářadí napájené z baterií (bez kabelu od sítě).

Bezpečnost na pracovišti

- a. Udržujte své pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo tmavé prostory mohou vést k nehodám.
- b. Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prášky. Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou zapálit prášky nebo páry.
- c. Při používání elektrického nářadí držte děti a jiné osoby v dostatečné vzdálenosti od svého pracovního prostoru. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

Elektrická bezpečnost

- a. Zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat používané elektrické zásuvce. Jakékoli úpravy zástrčky nejsou povoleny. Nepoužívejte adaptéry s elektrickým nářadím, které má uzemnění. Neupravené zástrčky, které pasují do příslušných elektrických zásuvek, snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b. Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou potrubí,

radiátory, sporáky a ledničky. Riziko úrazu elektrickým proudem je vyšší, pokud je vaše tělo v kontaktu se zemí.

- c. Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku. Pokud se do něj dostanou určité kapaliny, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d. Nepoužívejte napájecí kabel nesprávně. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nebo zavěšení elektrického nářadí a netahejte za něj, abyste jej odpojili ze zásuvky. Udržujte napájecí kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých rohů nebo pohyblivých částí. Poškozený nebo zamotaný napájecí kabel může způsobit úraz elektrickým proudem.
- e. Při práci s elektrickým nářadím venku používejte pouze prodlužovací kabely vhodné pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f. Pokud je nezbytné používat elektrické nářadí ve vlhkém prostředí, musí být připojeno přes proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- a. Při práci s elektrickým nářadím buďte opatrní a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo po požití drog, alkoholu či léků. Nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
- b. Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Riziko zranění se výrazně snižuje používáním vhodných ochranných prostředků, jako je protiprachová maska, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu.
- c. Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením

elektrického nářadí k elektrické zásuvce a/nebo při vkládání baterie, skladování a přenášení se ujistěte, že je vypnuté. Přenášení elektrického nářadí za vypínač nebo napájení zapnutého nářadí může vést k nehodě. Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny klíče nebo jiné seřizovací nástroje. Klíč nebo seřizovací nástroj zasunutý do rotující části může při spuštění elektrického nářadí způsobit zranění.

- d. Před připojením elektrického nářadí odstraňte veškeré klíče nebo jiné seřizovací nástroje. Klíč nebo jiný seřizovací nástroj ponechaný na rotující části může při provozu elektrického nářadí způsobit zranění.
- e. Vyhýbejte se riskantním polohám. Pracujte na pevném povrchu a neustále udržujte rovnováhu. To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v případě neočekávané situace.
- f. Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, dlouhé vlasy a šperky se mohou zachytit o pohyblivé části.
- g. Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení systémů pro odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou správně připojena a používána. Používání tohoto zařízení snižuje rizika spojená s prachem.
- h. Nenechte se obeznameností získanou častým používáním elektrického nářadí vést k uspokojení se současným stavem a ignorování bezpečnostních pravidel pro práci s nářadím. Nedbalý zásah může během zlomku vteřiny způsobit vážné zranění.

Používání a opatrné zacházení s elektrickým nářadím

- a. Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci. Se správným elektrickým nářadím

můžete pracovat lépe a bezpečněji v rámci specifikovaného rozsahu výkonu.

- b. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je vypínač vadný. Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c. Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nářadí odpojte elektrické nářadí ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelnou baterii. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí elektrického nářadí.
- d. Uchovávejte elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nedovolte, aby elektrické nářadí používaly osoby, které nejsou s jeho používáním obeznámeny, nebo si nepřčetly tyto pokyny. Elektrické nářadí používané nezkušenými osobami je nebezpečné.
- e. Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vyrovnaní pohyblivých částí, zda nejsou poškozené a zda nedošlo k dalšímu poškození, které by mohlo ovlivnit provoz elektrického nářadí. Pokud je elektrické nářadí poškozené, musí být před použitím opraveno. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f. Udržujte nástroje čisté a ostré. Správně udržované nástroje se snáze ovládají a ovládají.
- g. Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástavce atd. v souladu s těmito pokyny a s ohledem na pracovní podmínky a prováděný úkol. Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než ke kterým bylo určeno, může být nebezpečné.
- h. Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziva. Kluzké rukojeti a úchopné plochy brání bezpečné manipulaci a ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

Servis

- a. Nechte si elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborníkem, který používá pouze originální náhradní díly. Pouze tak zajistíte bezpečnost vašeho elektrického nářadí.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO FRÉZKY

1. Držte elektrické nářadí pouze za izolované rukojeti, protože řezný nástroj by se mohl dostat do kontaktu s vlastním kabelem. Pokud dojde k přerážnutí vodiče pod napětím, mohou se obnažené kovové části elektrického nářadí dostat pod napětí a způsobit obsluze úraz elektrickým proudem.
2. K zajištění a uchycení obrobku na stabilní podložce použijte svorky nebo jinou praktickou metodu. Držení obrobku rukou nebo u těla jej činí nestabilním a může vést ke ztrátě kontroly.
3. Přípustná rychlost frézy musí být alespoň tak vysoká, jako je maximální rychlost uvedená na elektrickém nářadí. Frézy, které se otáčejí vyšší než přípustnou rychlostí, se mohou zlomit a odletět.
4. Fréza nebo jiné příslušenství musí přesně pasovat do držáku nástroje (kleštiny) vašeho elektrického nářadí. Nástroje, které do držáku nástroje správně nepasují, se budou otáčet mimo střed, což způsobí nadměrné vibrace a potenciálně povedou ke ztrátě kontroly.
5. Přibližujte zapnuté elektrické nářadí pouze k obrobku. Jinak se nářadí může prudce odrazit, když se zachytí o obrobek.
6. Nevkládejte ruce do frézovacího prostoru ani do frézy. Druhou rukou držte pomocnou rukojeť. Pokud držíte frézu oběma rukama, nemůžete se o ni zranit.
7. Nikdy nefrézujte přes kovové předměty, hřebíky nebo šrouby. Mohlo by dojít k poškození frézy a k nadměrným vibracím.
8. Použijte vhodné skenovací zařízení k detekci skrytých vodičů nebo potrubí nebo se obraťte na své dodavatele energií.

Kontakt s elektrickým vodičem může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může způsobit výbuch. Proražení vodovodního potrubí může vést k poškození majetku nebo úrazu elektrickým proudem.

9. Nepoužívejte odštípnuté nebo poškozené frézy. Odštípnuté nebo poškozené frézy zvyšují tření, mohou se zaseknout a způsobit nevyváženost.
10. Před odložením elektrického nářadí počkejte, až se úplně zastaví. Nářadí se může zachytit a způsobit ztrátu kontroly nad ním.
11. Během provozu držte elektrické nářadí pevně oběma rukama a udržujte bezpečnou polohu. Používání obou rukou umožňuje bezpečnější práci s elektrickým nářadím.

ELEKTRİKLI EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK YÖNERGELERİ

⚠UYARI: Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm tehlike uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Bu talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Gelecekte başvurmak üzere tüm tehlike uyarılarını ve talimatlarını saklayın.

Aşağıdaki tehlike uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebekeye bağlı (şebeke kablolu) elektrikli aletler ve pille çalışan (şebeke kablosuz) elektrikli aletleri ifade eder.

İşyeri güvenliği

- a. Çalışma alanınızı temiz ve iyi aydınlatılmış tutun. Dağınık veya karanlık alanlar kazalara yol açabilir.
- b. Elektrikli aletleri, yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlamaya açık ortamlarda kullanmayın. Elektrikli aletler, tozları veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- c. Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer kişileri çalışma alanınızdan uzak tutun. Dikkatinizin dağılması, elektrikli aletin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.

Elektrik güvenliği

- a. Elektrikli aletin fişi, kullanılan elektrik prizine uygun olmalıdır. Fişin herhangi bir şekilde değiştirilmesi yasaktır. Topraklama bağlantısı olan elektrikli aletlerde adaptör kullanmayın. İlgili elektrik prizlerine uyan değiştirilmemiş fişler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- b. Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış parçalara dokunmaktan kaçının. Vücudunuz toprakla temas halindeyse elektrik çarpması riski daha yüksektir.
- c. Elektrikli aleti yağmura veya ıslak koşullara maruz

bırakmayın. Elektrikli aletin içine bazı sıvılar girerse elektrik çarpması tehlikesi vardır.

- d. Güç kablosunu kötüye kullanmayın. Elektrikli aleti taşımak veya asmak için güç kablosunu kullanmayın veya prizden çekmek için çekmeyin. Güç kablosunu ısıdan, yağdan, keskin köşelerden veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış güç kabloları elektrik çarpmasına neden olabilir.
- e. Açık havada elektrikli aletlerle çalışırken, yalnızca açık havada kullanıma uygun uzatma kabloları kullanın. Açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanmak, elektrik çarpması riskini azaltır.
- f. Elektrikli aletin nemli bir ortamda kullanılması zorunluysa, bir emniyet kaçak akım cihazı (RCD) (rezidüel akım cihazı veya RCD) üzerinden bağlanması gerekir. RCD kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

Kişisel güvenlik

- a. Elektrikli bir aleti kullanırken dikkatli olun ve sağduyulu davranın. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç kullandıktan sonra elektrikli bir alet kullanmayın. Elektrikli bir aleti kullanırken dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- b. Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima göz koruyucusu takın. Toz maskesi, kaymayan tabanlı güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruması gibi uygun koruyucu ekipman kullanarak yaralanma riski büyük ölçüde azaltılabilir.
- c. İstenmeyen çalıştırmalardan kaçının. Elektrikli aleti prize takmadan önce ve/veya aküyü takarken, saklarken ve taşıırken kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti açma/kapama düğmesinden tutarak taşımak veya açıkken besleme yapmak kazaya neden olabilir. Elektrikli aleti açmadan önce

tüm anahtarları veya diğer ayar aletlerini çıkarın. Dönen bir parçaya sokulan bir anahtar veya ayar aleti, elektrikli alet çalıştırıldığında yaralanmaya neden olabilir.

- d. Elektrikli aleti bağlamadan önce anahtarları veya diğer ayar aletlerini çıkarın. Dönen bir parça üzerinde bırakılan bir anahtar veya diğer ayar aletleri, elektrikli alet çalıştırılırken yaralanmaya neden olabilir.
- e. Riskli duruşlardan kaçının. Sağlam bir zeminde çalışın ve her zaman dengenizi koruyun. Bu, beklenmedik bir durumda elektrikli aleti daha iyi kontrol etmenizi sağlayacaktır.
- f. Uygun iş kıyafetleri giyin. Bol giysiler veya takılar takmayın. Saçınızı ve kıyafetlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar ve takılar hareketli parçalara takılabilir.
- g. Toz emme ve toplama sistemlerini bağlamak için cihazlar sağlanmışsa, bunların doğru şekilde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun. Bu ekipmanın kullanımı tozla ilgili riskleri azaltır.
- h. Elektrikli aletleri sık sık kullanmaktan edindiğiniz alışkanlığın sizi rehavete sürüklemesine ve alet güvenliği kurallarını göz ardı etmenize izin vermeyin. İhmalkar bir davranış, bir saniyenin çok küçük bir kısmında ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Elektrikli aletlerin kullanımı ve dikkatli kullanımı

- a. Elektrikli aleti aşırı yüklemeyin. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli aletle, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli çalışabilirsiniz.
- b. Şalter arızalıysa elektrikli aleti kullanmayın. Açık kapatılamayan elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c. Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden

veya elektrikli aleti saklamadan önce elektrikli aletin fişini çekin ve/veya çıkarılabilir pili çıkarın. Bu önlem, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılma riskini azaltır.

- d. Elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerde saklayın. Elektrikli aletlerin, bu aletlerin kullanımı konusunda bilgi sahibi olmayan veya bu talimatları okumamış kişiler tarafından kullanılmasına izin vermeyin. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanılan elektrikli aletler tehlikelidir.
- e. Elektrikli aletlerinize ve aksesuarlarınıza iyi bakın. Hareketli parçaların hizasını, kırık parçaları ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin. Hasarlıysa, elektrikli alet kullanılmadan önce onarılmalıdır. Birçok kaza, bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerden kaynaklanmaktadır.
- f. Aletlerinizi temiz ve keskin tutun. Bakımı düzgün yapılan aletlerin kullanımı ve kontrolü daha kolaydır.
- g. Elektrikli aletleri, aksesuarları, aparatları vb. bu talimatlara uygun olarak, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın. Elektrikli aletlerin tasarlandıkları amaç dışında kullanılması tehlikeli olabilir.
- h. Sapları ve tutma yüzeylerini kuru, temiz ve yağ ve greslerden arındırılmış halde tutun. Kaygan saplar ve tutma yüzeyleri, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin güvenli bir şekilde kullanılmasını ve kontrol edilmesini engeller.

Hizmet

- a. Elektrikli aletinizin onarımını yalnızca kalifiye bir uzmana, orijinal yedek parçalar kullanarak yaptırın. Elektrikli aletinizin güvenliğini sağlamanın tek yolu budur.

FREZE MAKİNELERİ İÇİN GÜVENLİK UYARILARI

1. Elektrikli aleti yalnızca yalıtımlı tutma yüzeylerinden tutun,

aksi takdirde kesici alet kendi kablosuyla temas edebilir. Akım taşıyan bir iletken kesilirse, elektrikli aletin açıkta kalan metal parçaları akım alabilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.

2. İş parçasını sabit bir platforma sabitlemek ve sabitlemek için kelepçeler veya başka pratik bir yöntem kullanın. İş parçasını elle veya vücudunuza dayayarak tutmak, dengesiz hale getirir ve kontrol kaybına yol açabilir.
3. Freze bıçağının izin verilen hızı, en azından elektrikli el aletinde belirtilen maksimum hız kadar yüksek olmalıdır. İzin verilenden daha yüksek bir hızda dönen freze bıçakları kırılabilir ve fırlayabilir.
4. takım tutucusuna (pens) tam olarak oturmalıdır . Takım tutucusuna doğru şekilde oturmeyen takımlar merkezden kayarak aşırı titreşime ve potansiyel olarak kontrol kaybına neden olur.
5. Çalışan elektrikli aleti yalnızca iş parçasına yaklaştırın. Aksi takdirde, alet iş parçasına takılarak sert bir şekilde geri tepebilir.
6. Ellerinizi freze alanına veya freze ucuna sokmayın. Yardımcı sapı diğer elinizle tutun. Freze iki elle tutulursa, freze ucu ellere zarar vermez.
7. Metal nesneler, çiviler veya vidalar üzerinde asla frezeleme yapmayın. Bu, freze bıçağına zarar verebilir ve aşırı titreşime neden olabilir.
8. Gizli kabloları veya boruları tespit etmek için uygun tarama ekipmanlarını kullanın veya elektrik şirketlerinize danışın. Elektrik kablolarına temas yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna zarar vermek patlamaya neden olabilir. Bir su borusunun delinmesi maddi hasara veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
9. Kırık veya hasarlı frezeleri kullanmayın. Kırık veya hasarlı

frezeler sürtünmeyi artırır, sıkışabilir ve dengesizliğe neden olabilir.

10. Elektrikli aleti yere koymadan önce tamamen durmasını bekleyin. Alet sıkışabilir ve elektrikli aletin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.
11. Çalıştırma sırasında elektrikli aleti iki elinizle sıkıca tutun ve güvenli bir pozisyonda tutun. İki elinizi de kullanmak, elektrikli aletin daha güvenli bir şekilde kullanılmasını sağlar.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις κινδύνου, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις κινδύνου και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις ακόλουθες προειδοποιήσεις κινδύνου αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που συνδέονται στο δίκτυο (με καλώδιο δικτύου) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο δικτύου).

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον επιρρεπές σε εκρήξεις, όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνες ή ατμούς.
- c. Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από τον χώρο εργασίας σας όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- a. Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την ηλεκτρική πρίζα που χρησιμοποιείται. Δεν επιτρέπεται η οποιαδήποτε τροποποίηση του φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν γείωση.

Τα μη τροποποιημένα φως που ταιριάζουν στις αντίστοιχες ηλεκτρικές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- b. Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα μέρη όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας είναι μεγαλύτερος εάν το σώμα σας έρχεται σε επαφή με το έδαφος.
- c. Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν εισέλθουν ορισμένα υγρά στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d. Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου ρεύματος. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή να το τραβάτε για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια ρεύματος μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.
- e. Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικά εργαλεία σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης κατάλληλα για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f. Εάν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε υγρό περιβάλλον, πρέπει να το συνδέσετε μέσω μιας διάταξης ασφαλείας υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) (διάταξη υπολειπόμενου ρεύματος ή RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

- a. Δώστε προσοχή και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή μετά από λήψη ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Η απροσεξία κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει

σοβαρό τραυματισμό.

- b. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια. Ο κίνδυνος τραυματισμού μειώνεται σημαντικά με τη χρήση κατάλληλου προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκα σκόνης, παπούτσια ασφαλείας με αντιολισθητικές σόλες, κράνος ή ωτοασπίδες.
- c. Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην πρίζα ή/και κατά την εγκατάσταση της μπαταρίας, κατά την αποθήκευση και κατά τη μεταφορά του. Η μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου από τον διακόπτη on/off ή η τροφοδοσία του ηλεκτρικού εργαλείου ενώ είναι ενεργοποιημένο μπορεί να προκαλέσει ατύχημα. Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ή άλλα εργαλεία ρύθμισης πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή εργαλείο ρύθμισης που εισάγεται σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό κατά την εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d. Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ή άλλα εργαλεία ρύθμισης πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή άλλο εργαλείο ρύθμισης που έχει μείνει πάνω σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- e. Αποφύγετε τις επικίνδυνες στάσεις. Εργαστείτε σε σταθερή επιφάνεια και διατηρήστε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση απρόβλεπτης κατάστασης.
- f. Να φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα μακριά μαλλιά και τα κοσμήματα μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

- g. Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αυτού του εξοπλισμού μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h. Μην αφήσετε την εξοικείωση που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση ηλεκτρικών εργαλείων να σας οδηγήσει στον εφησυχασμό και να αγνοήσετε τους κανόνες ασφαλείας των εργαλείων. Μια αμέλεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και προσεκτικός χειρισμός ηλεκτρικών εργαλείων

- a. Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Με το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο, μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός του καθορισμένου εύρους ισχύος.
- b. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης είναι ελαττωματικός. Τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν ή να απενεργοποιηθούν είναι επικίνδυνα και πρέπει να επισκευαστούν.
- c. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την αποσπώμενη μπαταρία πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτή η προφύλαξη μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d. Κρατήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη χρήση τους ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία που χρησιμοποιούνται από άτομα με εμπειρία είναι επικίνδυνα.
- e. Να προσέχετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ.

Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, για τυχόν σπασμένα εξαρτήματα και για οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν έχει υποστεί ζημιά, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν συντηρούνται σωστά.

- f. Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά και αιχμηρά. Τα εργαλεία που συντηρούνται σωστά είναι πιο εύκολο να οδηγηθούν και να ελεγχθούν.
- g. Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ, εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς για τους οποίους έχουν σχεδιαστεί μπορεί να είναι επικίνδυνη.
- h. Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής εμποδίζουν τον ασφαλή χειρισμό και τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Υπηρεσία

- a. Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να διασφαλίσετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΕΣ ΦΡΕΖΑΣ

1. Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς το εργαλείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με το δικό του καλώδιο. Εάν κοπεί ένας αγωγός

υπό τάση, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

2. Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή κάποια άλλη πρακτική μέθοδο για να ασφαλίσετε και να συγκρατήσετε το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα. Το κράτημα του τεμαχίου εργασίας με το χέρι ή κόντρα στο σώμα σας το καθιστά ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.
3. Η επιτρεπόμενη ταχύτητα της φρέζας πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που αναγράφεται στο ηλεκτρικό εργαλείο. Οι φρέζες που περιστρέφονται με ταχύτητα υψηλότερη από την επιτρεπόμενη ενδέχεται να σπάσουν και να πεταχτούν.
4. Η μύτη του φρέζας ή άλλα αξεσουάρ πρέπει να εφαρμόζουν με ακρίβεια στη θήκη εργαλείων (κολέτ) του ηλεκτρικού σας εργαλείου. Τα εργαλεία που δεν εφαρμόζουν σωστά στη θήκη εργαλείων θα περιστραφούν εκτός κέντρου, προκαλώντας υπερβολικούς κραδασμούς και ενδεχομένως να οδηγήσουν σε απώλεια ελέγχου.
5. Να φέρνετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία μόνο κοντά στο τεμάχιο εργασίας. Διαφορετικά, το εργαλείο μπορεί να ανατραπεί απότομα καθώς πιάνει στο τεμάχιο εργασίας.
6. Μην βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή φρεζαρίσματος ή στη μύτη του φρέζας. Κρατήστε τη βοηθητική λαβή με το άλλο σας χέρι. Εάν κρατάτε το φρέζα και με τα δύο χέρια, δεν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από τη μύτη του φρέζας.
7. Ποτέ μην φρέζετε πάνω από μεταλλικά αντικείμενα, καρφιά ή βίδες. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στην φρέζα και υπερβολικούς κραδασμούς.
8. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό σάρωσης για να εντοπίσετε κρυμμένα καλώδια ή σωλήνες ή συμβουλευτείτε τις εταιρείες κοινής ωφέλειας. Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια

μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Η ζημιά σε σωλήνα αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η διάτρηση ενός σωλήνα νερού μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές ή ηλεκτροπληξία.

9. Μην χρησιμοποιείτε σπασμένα ή κατεστραμμένα γρέζια. Τα σπασμένα ή κατεστραμμένα γρέζια αυξάνουν την τριβή, μπορούν να πιαστούν και να προκαλέσουν ανισορροπία.
10. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει εντελώς το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το αφήσετε κάτω. Το εργαλείο μπορεί να πιαστεί και να σας προκαλέσει απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
11. Κατά τη λειτουργία, κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο και με τα δύο χέρια και διατηρήστε μια ασφαλή θέση. Η χρήση και των δύο χεριών επιτρέπει την ασφαλέστερη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

INDICACIONS GENERALS DE SEGURETAT PER A EINES ELÈCTRIQUES

⚠️ ADVERTIMENT: Llegiu íntegrament els advertiments de perill, les instruccions, les il·lustracions i les especificacions lliurades amb aquesta eina elèctrica. En cas de no atenir-se a les instruccions següents, pot ocasionar una descàrrega elèctrica, un incendi i/o una lesió greu.

Guardar totes les advertències de perill i instruccions per a futures consultes.

El terme "eina elèctrica" emprat en els següents advertiments de perill es refereix a eines elèctriques de connexió a la xarxa (amb cable de xarxa) i a eines elèctriques accionades per acumulador (sense cable de xarxa).

Seguretat del lloc de treball

- Mantingueu l'àrea de treball neta i ben il·luminada. Les àrees desordenades o fosques poden provocar accidents.
- No utilitzeu eines elèctriques en un entorn amb perill d'explosió, on es trobin combustibles líquids, gasos o material en pols. Les eines elèctriques produeixen espurnes que poden arribar a inflamar els materials en pols o en vapors.
- Mantingueu allunyats els nens i altres persones del seu lloc de treball en emprar l'eina elèctrica. Una distracció us pot fer perdre el control sobre l'eina elèctrica.

Seguretat elèctrica

- L'endoll de l'eina elèctrica ha de correspondre a la presa de corrent utilitzada. No és admissible modificar l'endoll de cap manera. No emprar adaptadors en eines elèctriques dotades amb una presa de terra. Els endolls sense modificar adequats a les preses de corrent respectius redueixen el risc d'una descàrrega elèctrica.

- Eviteu que el vostre cos toqui parts connectades a terra com canonades, radiadors, cuines i refrigeradors. El risc a quedar exposat a una sacsejada elèctrica és més gran si el seu cos té contacte amb terra.
- No exposeu l'eina elèctrica a la pluja o a condicions humides. Hi ha el perill de rebre una descàrrega elèctrica si penetren certs líquids a l'eina elèctrica.
- No abuseu del cable de xarxa. No utilitzeu el cable de xarxa per transportar o penjar l'eina elèctrica, ni estireu-lo per treure l'endoll de la presa de corrent. Mantingueu el cable de xarxa allunyat de la calor, oli, cantonades tallants o peces mòbils. Els cables de xarxa malmesos o enredats poden provocar una descàrrega elèctrica.
- En treballar amb l'eina elèctrica a la intempèrie, utilitzeu només cables de prolongació apropiats per al seu ús a l'aire lliure. La utilització d'un cable de prolongació adequat per utilitzar-lo en exteriors redueix el risc d'una descàrrega elèctrica.
- Si cal utilitzar l'eina elèctrica en un entorn humit, cal connectar-la a través d'un dispositiu de corrent residual (RCD) de seguretat (fusible diferencial). L'aplicació d'un diferencial fusible redueix el risc a exposar-se a una descàrrega elèctrica.

Seguretat de persones

- Estigueu atents al que feu i utilitzeu sentit comú quan utilitzeu una eina elèctrica. No utilitzeu l'eina elèctrica si estigués cansat, ni després d'haver consumit drogues, alcohol o medicaments. No estar atent durant l'ús de l'eina elèctrica pot provocar serioses lesions.
- Utilitzeu equips de protecció personal. Utilitzeu sempre protecció per als ulls. El risc a lesionar-se es redueix

considerablement si s'utilitza un equip de protecció adequat com una màscara antipols, sabates de seguretat amb sola antilliscant, casc, o protectors auditius.

- c. Eviteu una posada en marxa involuntària. Assegureu-vos que l'eina elèctrica estigui desconnectada abans de connectar-la a la presa de corrent i/o en muntar l'acumulador, en recollir-la i transportar-la. Si transporteu l'eina elèctrica subjectant-la per l'interruptor de connexió/desconnexió, o si alimenteu l'eina elèctrica estant aquesta connectada, això pot donar lloc a un accident. Traieu les eines d'ajustament o claus fixes abans de connectar l'eina elèctrica. Una eina d'ajust o clau fixa col·locada en una peça rotant pot produir lesions en posar a funcionar l'eina elèctrica.
- d. Traieu les eines d'ajustament o claus fixes abans de connectar l'eina elèctrica. Una eina d'ajust o clau fixa col·locada en una peça rotant pot produir lesions en posar a funcionar l'eina elèctrica.
- e. Eviteu postures arriscades. Trebal·leu sobre una base ferma i mantingueu l'equilibri en tot moment. Això us permetrà controlar millor l'eina elèctrica en cas de presentar-vos una situació inesperada.
- f. Porteu posada una vestimenta de treball adequada. No utilitzeu vestimenta àmplia ni joies. Mantingueu els cabells i vestimenta allunyats de les peces mòbils. La vestimenta solta, els cabells llargs i les joies es poden enganxar amb les peces en moviment.
- g. Si es proporcionen dispositius per a la connexió de les instal·lacions d'extracció i recollida de pols, assegureu-vos que estiguin connectats i que siguin utilitzats correctament. L'ús d'aquests equips redueix els riscos derivats de la pols.
- h. No permeteu que la familiaritat guanyada per l'ús freqüent d'eines elèctriques el deixi caure en la complaença i ignorar

les normes de seguretat d'eines. Una acció negligent pot causar lesions greus a una fracció de segon.

Ús i tracte curós d'eines elèctriques

- a. No sobrecarregueu l'eina elèctrica. Utilitzeu l'eina elèctrica adequada per aplicar-la. Amb l'eina elèctrica adequada podreu treballar millor i més segur dins el marge de potència indicat.
- b. No feu servir l'eina elèctrica si l'interruptor està defectuós. Les eines elèctriques que no es puguin connectar o desconnectar són perilloses i s'han de fer reparar.
- c. Traieu l'endoll de la xarxa i/o traieu l'acumulador desmuntable de l'eina elèctrica, abans de fer un ajustament, canviar d'accessori o en desarmar l'eina elèctrica. Aquesta mesura preventiva redueix el risc de connectar l'eina elèctrica accidentalment.
- d. Deseu les eines elèctriques fora de l'abast dels nens. No permeteu la utilització de l'eina elèctrica a aquelles persones que no estiguin familiaritzades amb el seu ús o que no hagin llegit aquestes instruccions. Les eines elèctriques utilitzades per persones inexpertes són perilloses.
- e. Tingueu cura de les eines elèctriques i els accessoris. Controleu l'alineació de les peces mòbils, trencament de peces i qualsevol altra condició que pogués afectar el funcionament de l'eina elèctrica. En cas de dany, l'eina elèctrica s'ha de reparar abans del seu ús. Molts dels accidents es deuen a eines elèctriques amb un manteniment deficient.
- f. Mantingueu els estris nets i esmolats. Els estris mantinguts correctament es deixen guiar i controlar millor.
- g. Utilitzeu l'eina elèctrica, els accessoris, els estris, etc. d'acord amb aquestes instruccions, considerant-hi les condicions

de treball i la tasca a realitzar. L'ús d'eines elèctriques per a treballs diferents dels que han estat concebudes pot resultar perillós.

- h. Mantingueu les empunyadures i les superfícies de les empunyadures seques, netes i lliures d'oli i greix. Les empunyadures i les superfícies de les empunyadures reliscoses no permeten un maneig i control segur de l'eina elèctrica en situacions imprevistes.

Servei

- a. Únicament deixi reparar la seva eina elèctrica per un expert qualificat, emprant exclusivament peces de recanvi originals. Només així es manté la seguretat de l'eina elèctrica.

ADVERTIMENTS DE SEGURETAT PER A FRESADORES

1. Subjecteu l'eina elèctrica només per les superfícies de subjecció aïllades, ja que l'utilitatge de tall pot entrar en contacte amb el seu propi cable. En el cas del tall d'un conductor sota tensió, les parts metàl·liques exposades de l'eina elèctrica poden quedar sota tensió i donar a l'operador una descàrrega elèctrica.
2. Utilitzeu abraçadores o un altre mètode pràctic per fixar i subjectar la peça de treball a una plataforma estable. La subjecció de la peça de treball amb la mà o contra el cos la deixa inestable i pot conduir a la pèrdua de control.
3. El nombre de revolucions admissible de la maduixa ha de ser com a mínim tan alt com el nombre màxim de revolucions indicat a l'eina elèctrica. Les maduixes que girin a més velocitat de l'admissible es poden trencar i sortir volant.
4. La maduixa o altres accessoris han d'encaixar exactament al portaútils (pinces de subjecció) de la seva eina elèctrica. Els estris que no ajustin correctament al portaútils de l'eina

elèctrica, en girar descentrats, generen unes vibracions excessives i poden fer-li perdre el control sobre l'aparell.

5. Només aproximeu l'eina elèctrica en funcionament contra la peça de treball. En cas contrari pot ser que retrocedisca bruscament l'aparell en enganxar-se l'utill a la peça de treball.
6. No introduïu les mans a l'àrea de fresat ia la maduixa. Mantingueu el mànec addicional amb la segona mà. Si la fresadora se subjecta amb les dues mans, aquestes no es poden lesionar amb la maduixa.
7. Mai maduixeu sobre objectes metàl·lics, claus o cargols. Això podria fer malbé la maduixa i ocasionar unes vibracions excessives.
8. Utilitzeu uns aparells d'exploració adequats per detectar conductors o canonades ocultes, o consulteu les vostres companyies proveïdores. El contacte amb conductors elèctrics pot provocar un incendi o una electrocució. En fer malbé una canonada de gas pot produir-se una explosió. La perforació d'una canonada pot redundar en danys materials o provocar una electrocució.
9. No utilitzeu maduixes mallades o danyades. Les maduixes closes o danyades augmenten la fricció, poden enganxar-se, i provoquen un desequilibri.
10. Espereu que l'eina elèctrica s'hagi aturat abans de dipositar-la. L'utill pot enganxar-se i fer perdre el control sobre l'eina elèctrica.
11. Durant el treball, sostingueu fermament l'eina elèctrica amb les dues mans i cuideu una posició segura. Utilitzant les dues mans l'eina elèctrica és guiada de manera més segura.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI IRÁNYELVEK ELEKTROMOS SZERSZÁMOKHOZ

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes veszélyre vonatkozó figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt. Ezen utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes veszélyre vonatkozó figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

A következő veszélyekre vonatkozó figyelmeztetésekben használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózatra csatlakoztatott (hálózati kábellel csatlakoztatott) elektromos szerszámokra és akkumulátorral működő (nem hálózati kábellel működtetett) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlen vagy sötét területek balesetekhez vezethetnek.
- Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak jelen. Az elektromos szerszámok szikrákat bocsátanak ki, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és más személyeket a munkaterülettől, amikor elektromos szerszámot használ. A figyelemelterelés miatt elveszítheti az uralmát az elektromos szerszám felett.

Elektromos biztonság

- A szerszámgép csatlakozódugójának illeszkednie kell a használt elektromos aljzathoz. A csatlakozódugó bármilyen módon történő módosítása tilos. Ne használjon adaptereket földelt elektromos szerszámokkal. A megfelelő elektromos aljzatokhoz illeszkedő, módosítatlan csatlakozódugók csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt alkatrészek, például csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények érintését. Az áramütés veszélye nagyobb, ha teste a talajjal érintkezik.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámot esőnek vagy nedvességnek. Áramütés veszélye áll fenn, ha bizonyos folyadékok kerülnek az elektromos szerszám belsejébe.
- Ne használja a tápkábelt rendeltetésszerűen. Ne használja a tápkábelt az elektromos szerszám hordozására vagy felakasztására, és ne húzza azt a konnektorból való kihúzáshoz. Tartsa távol a tápkábelt hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott tápkábel áramütést okozhat.
- Elektromos szerszámok kültéri használata esetén csak kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt használjon. Akültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha az elektromos szerszámot nedves környezetben kell használni, akkor azt egy maradékáram-védőkapcsolón (RCD) keresztül kell csatlakoztatni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- Elektromos szerszám használata közben figyeljen és használja a józan eszt. Ne kezelje az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy

gyógyszer bevétele után. A figyelmetlenség elektromos szerszám használata közben súlyos sérüléseket okozhat.

- b. Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A sérülésveszély jelentősen csökkenthető megfelelő védőfelszerelés, például porvédő maszk, csúszásgátló talpú biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő használatával.
- c. Kerülje a véletlen beindítást. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a konnektorhoz, és/vagy az akkumulátor behelyezésekor, tároláskor és hordozáskor. Az elektromos szerszám be-/kikapcsoló gombjánál fogva történő hordozása, vagy bekapcsolt állapotban történő adagolása balesetet okozhat. Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el minden villáskulcsot vagy egyéb beállító szerszámot. A forgó alkatrészbe helyezett villáskulcs vagy beállító szerszám sérülést okozhat az elektromos szerszám beindításakor.
- d. A szerszám csatlakoztatása előtt távolítsa el minden villáskulcsot vagy más beállító szerszámot. A forgó alkatrészen hagyott villáskulcs vagy más beállító szerszám sérülést okozhat a szerszám működése közben.
- e. Kerülje a kockázatos testtartásokat. Dolgozzon szilárd felületen, és mindig őrizze meg az egyensúlyát. Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetek esetén.
- f. Viseljen megfelelő munkaruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről. A bő ruházat, a hosszú haj és az ékszerek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g. Ha porelszívó és -gyűjtő rendszerek csatlakoztatására szolgáló eszközök állnak rendelkezésre, győződjön meg

arról, hogy azok megfelelően vannak csatlakoztatva és használatban vannak. A berendezés használata csökkenti a porral kapcsolatos kockázatokat.

- h. Ne hagyja, hogy a gyakori elektromos szerszámhasználat során szerzett tapasztalatod eleganciára vezessen, és figyelmen kívül hagyd a szerszámokkal kapcsolatos biztonsági szabályokat. Egy gondatlan cselekedet egy pillanat alatt súlyos sérüléseket okozhat.

Elektromos szerszámok használata és gondos kezelése

- a. Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot az adott feladathoz. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományon belül.
- b. Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló hibás. Azok az elektromos szerszámok, amelyeket nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesek, és meg kell javítani őket.
- c. Húzza ki a szerszámot a konnektorból és/vagy vegye ki a levehető akkumulátort, mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékot cserélne, vagy eltenné a szerszámot. Ez az óvintézkedés csökkenti a szerszám véletlen bekapcsolásának kockázatát.
- d. Tartsa az elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva. Ne engedje, hogy az elektromos szerszámokat olyan személyek használják, akik nem ismerik azok használatát, vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat. A tapasztalatlan személyek által használt elektromos szerszámok veszélyesek.
- e. Gondoskodjon az elektromos szerszámokról és tartozékokról. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását, törött alkatrészeket és minden más olyan állapotot, amely

befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Sérülés esetén az elektromos szerszámot használat előtt meg kell javítani. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

- f. Tartsa tisztán és élesen a szerszámokat. A megfelelően karbantartott szerszámokat könnyebb irányítani és ellenőrizni.
- g. Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, feltéteket stb. ezen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok rendeltetésüktől eltérő célra történő használata veszélyes lehet.
- h. Tartsa a fogantyúkat és a markolatfelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és markolatfelületek megnehezítik az elektromos szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

Szolgáltatás

- a. Elektromos szerszámát csak szakképzett szakemberrel javíttassa, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Csak így garantálható az elektromos szerszám biztonsága.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK MARÓGÉPEKHEZ

1. Az elektromos szerszámot csak a szigetelt markolatfelületeknél fogja meg, mivel a vágószerszám hozzáérhet a saját kábeléhez. Ha egy élő vezetőt elvág, az elektromos szerszám szabadon lévő fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
2. Használjon szorítókat vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítéséhez és stabil felülethez tartásához. A munkadarab kézzel vagy a testéhez szorítása instabillá teszi azt, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.

3. A marószerszám megengedett fordulatszámának legalább akkorának kell lennie, mint az elektromos szerszámon feltüntetett maximális fordulatszám. A megengedettnél nagyobb sebességgel forgó marók eltörhetnek és kirepülhetnek.
4. A marófejnek vagy más tartozékoknak pontosan illeszkedniük kell az elektromos kéziszerszám szerszámbefogójába (hüvelyébe). A szerszámbefogóba nem megfelelően illeszkedő szerszámok elfordulnak a középponttól, ami túlzott rezgést és akár az irányítás elvesztéséhez is vezethet.
5. A működő elektromos szerszámot csak a munkadarab közelébe szabad vinni. Ellenkező esetben a szerszám hirtelen visszarúghat, amikor a munkadarabba akad.
6. Ne tegye a kezét a marási területre vagy a marófejbe. A másik kezével fogja meg a kiegészítő fogantyút. Ha a marót mindkét kezével fogja, a marófej nem sértheti meg őket.
7. Soha ne marjon fémtárgyakat, szögeket vagy csavarokat. Ez károsíthatja a marógépet és túlzott rezgést okozhat.
8. Használjon megfelelő szkennelő berendezést a rejtett vezetékek vagy csövek felderítéséhez, vagy forduljon a közműszolgáltatókhoz. Az elektromos vezetékekkel való érintkezés tüzet vagy áramütést okozhat. A gázcső sérülése robbanást okozhat. A vízcső átszúrása anyagi kárt vagy áramütést okozhat.
9. Ne használjon csorba vagy sérült sorjázókat. A csorba vagy sérült sorjázók növelik a súrlódást, beszorulhatnak és kiegyensúlyozatlanságot okozhatnak.
10. Várja meg, amíg az elektromos szerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi. A szerszám beakadhat, és elveszítheti az irányítást az elektromos szerszám felett.
11. Működés közben mindkét kezével tartsa szilárdan az elektromos szerszámot, és ügyeljen a biztonságos pozícióra.

Mindkét kéz használata lehetővé teszi az elektromos szerszám biztonságosabb kezelését.

فق اطلأ تاودأل قم اعلأ قم ال سلأ تاواشرا

موسرل او ،تاميل عتل او ،رطاخملأ تاريذحت عيمج أرقا :ريذحت  يدؤي دق .ةيئابرملأ ةادألأ مده عم ققفرملأ تافصاوملأ او ،ةيحيضوتلأ ةباصلأ وأ ،قيرح وأ ،ةيئابرملأ قممص ىلأ تاميل عتلأ مده عابتا مدع .ةريطخ
يف اهيلأ عوجرلل تاميل عتلأ او رطاخملأ تاريذحت عيمجب ظفتحا
ل.بقتسملأ
رطاخملأ تاريذحت يف مدختسملأ ”ةيئابرملأ ةادأ“ حلطصم ريشي
لباك) يئابرملأ رايتلاب ةلصتملأ ةيئابرملأ تاودألأ ىلأ ةيلاتلأ
نودب) ةيراطبلأ لمعت يتلأ ةيئابرملأ تاودألأ او (يئابرملأ رايتلأ
(يئابرملأ رايتلأ لباك).

لمعلأ ناكم يف قم ال سلأ

- ةمحمزملا نكامألأف .ةديج ةءاضاؤ كللمع ناكم ةفاظن ىلع ظفاح
ثداوح ىلأ يدؤت دق قملظملا وأ
- ةضرعم ةئييب يف ةيئابرملأ تاودألأ مدختست ال
ل.اعتشال قلابا قحياسم وأ تازاغ وأ لئوس دجوت ثي ح ،راجفنال
ةرخبالأ وأ قحياسملا لعشت دق تارارش ةيئابرملأ تاودألأ جتنث
كللمع قطنم نع اديعب نيرخالأ صاخشالأ لافطالأ قبا
c. نادقف ىلأ تيتشت يئايؤي دق .ةيئابرملأ ةادألأ مادختسا دنع
اهيلع ةرطيسلا

ةيئابرملأ قم ال سلأ

- سبقملأ عم ةيئابرملأ ةادألأ سباق قفاوتبي نأ بجي
ل.اكشال نم لكش ياب سباقلا ليدعت عنمي .مدختسملأ يئابرملأ
يضرال ليصوتلأ تاذ ةيئابرملأ تاودألأ عم تالوح مدختست ال
يئابرملأ سبقملأ بسانث ةلدعؤ ريغ سباقو مادختسا للقي
ةيئابرملأ تامدصلأ رطخ نم صصخملأ
b. تاعشملاو بيبانال لثم ،ةضرؤملأ ءازجالأ سمل بنجت
نالك اذا ةيئابرملأ قممص ضرعتلأ رطخ دادزي .تاجالثلأو دقاوملاو
ضرالأسمالم كمسج
c. رطخ كانه .للبلأ وأ رطملل ةيئابرملأ ةادألأ ضرعتلأ

- ىلع ىرخأ طبض ةادأ وأ طبر حاتفم كترت ببس ي دق . ةيئابرملكلا
 ةيئابرملكلا ةادألا ليغشت دنع قباصل راود عزج
 ىلع ظفاحو تبات حطس ىلع لمعأ . قرطخل اعاضوأل بنجت
 لكشب ةيئابرملكلا ةادألا بكحتلا نم كنك ي اذه . امئاد كنزاوت
 ىراط ي ثودح لاح ي فلفاضأ
 فضافصف سبالم يدتترت ال . ةبس انم لمع سبالم دتترا
 دق . ةكرحتملأ ءازجال نع ادي عب كسبالمو كرعش قبا . تارموجم وأ
 ءازجال ي ف تارموجمل او ليوطلا رعشل او فضافصف سبالمل قلعت
 . ةكرحتملأ
 رابغلأ عمجو طفش ةمظنأ ليصوتل ةزهجأ رفوت لاح ي ف
 ةزهجالأ هذه مادختسا . جحي حص لكشب اممادختساو امليصوت نم دكأت
 رابغلأ رطاخم نم للقي
 قرثكب ةيئابرملكلا تاودال مادختسا ىلع دوعتلأ عدت ال
 ببس ي دق لامهإلف . ةمالسلأ دعاوق لهاجتو ي خارتلا ىلأ كعفدي
 . ةظحل ي ف قريطخ تاباصل

ةيئانعب اعم لماعتلاو ةيئابرملكلا تاودال مادختسا

- a. ةادال مادختسا . امتقاط نم رثكأ ةيئابرملكلا ةادال لمحت ال
 ةيئابرملكلا ةادال مادختساب . لك يبطتل ةبس انملأ ةيئابرملكلا
 قرذلأ قاطن نمض انام رثكأو لصفأ لكشب لمعلأ كنكمي ، ةبس انملا
 ددحملأ
 تاودال . ألعظم اجاتفم ناك اذا ةيئابرملكلا ةادال مادختست ال
 بجيو أوط لكشث اهفاقي وأ امل ي غشت نكمي ال يتلا ةيئابرملكلا
 اءالصلأ
 لصفلل ةلباقلأ ةيراطبلا لزا وأ ةيئابرملكلا ةادال لصفأ
 اذه . ان ي زخت وأ اتاقلملأ رييغت وأ تاليدعت ي ءارج لبقلأ
 أطخلأ قيرط نع امل ي غشت رطخ نم للقي طايحتال
 ال . لافطال لوانتم نع ادي عب ةيئابرملكلا تاودال قبا
 اوارقي مل وأ اءب نيمل ريغ صاخشأ لبقلأ نم اممادختساب حمست
 ريغ صاخشأ لبقلأ نم ةيئابرملكلا تاودال مادختسا . تاميلعتلأ هذه
 أريطخ دغني مل
 ققحت . امتاقللمو ةيئابرملكلا تاودال قنايص ىلع صرحا

- امل خاد ىلأ قني عم لئوس لوخد لاح ي ف ةيئابرملكلا ةمصل ضرعتلأ
 ةادال لمحل ممدختست ال . ةقاطلا لكسل مادختسا ئست ال
 د. قبا . سبقملا نع امل صفل مبحث وأ ، امل ي لعت وأ ةيئابرملكلا
 ءازجالأ وأ ةداحلأ ايوزلا وأ تيزلا وأ ءارحلأ نع ادي عب قاطلا لكسل
 ةمصل ةكبشتملأ وأ ةفلاتلأ قاطلا لكسلأ ببست دق . ةكرحتملأ
 . ةيئابرملك
 مدختسا ، قطلأ ءاولأ ي ف ةيئابرملكلا تاودال مادختسا دنع
 e. لكسل مادختسا . ي جراخلأ مادختسلال ةبس انم ديدمت لكسلأ طقف
 ةمصل ضرعتلأ رطخ نم للقي ي جراخلأ مادختسلال بس انم ديدمت
 . ةيئابرملك
 ةئيب ي ف ةيئابرملكلا ةادال مادختسا يرورضلأ نم ناك اذا
 f. (RCD) ي قبتملأ رايتلل نام زاهج امل ي صوت بج ي ف ، ةبطر
 ضرعتلأ رطخ نم ي قبتملأ رايتلل نامال زاهج مادختسا للقي
 . ةيئابرملك ةمصل

ةيئاصخشلا ةمالسلأ

- a. ةادال ليغشت دنع ميلسلأ قطنملأ مدختساو ادي ج مبيتا
 لوحكلا وأ تاردخملأ لوانت دعب وأ ، بعتم تنأو امل غشت ال . ةيئابرملك
 تاباصل ىلأ اممادختسا ءانثأ هابتالأ مدع ي دوي دق . ةيودال وأ
 قريطخ
 اي قوا امئاد دتترا . ةيئاصخشلا ةيئاقولأ تادعم مدختسا
 b. عانق لثم ، ةبس انملأ ةيئاقولأ تادعم مادختسا للقي . نيني علل
 ةذوخلأ ، قالزنال ةعناملأ لاعنلأ تاذ ةمالسلأ ةيذخأ ، رابغلأ
 ري بك لكشب قباصلإ رطخ نم ، عمسلأ تايقوا وأ ، ةبصللأ
 ةادال ءافط نم دكأت . دوصقلأ ريغ ليغشتلأ بنج
 c. ، ةيراطبلا بيكرت دنع وأ ، قاطلا ذخأ م امل ي صوت لبقلأ ةيئابرملكلا
 حاتفم نم ةيئابرملكلا ةادال لمح ي دوي دق . املح وأ ، ان ي زخت دنع وأ
 ىلأ ، امل ي غشت ءانثأ ةيئابرملكلا ةادال ةيذغت وأ ، فاقي إلأ ليغشتلأ
 ليغشت لبقلأ ىرخأ طبض تاودأ وأ طبر حيتافم ي عزنا . ةداح عوقو
 ي ف طبض ةادأ وأ طبر حاتفم لاخذلأ ببستي دق . ةيئابرملكلا ةادال
 . ةيئابرملكلا ةادال ليغشت دنع قباصل ثودح ي ف راود عزج
 d. ةادال ليصوت لبقلأ ىرخأ طبض تاودأ وأ طبر حيتافم ي لزا

- رخاً لطلع يأو، رسك ياً دوجو مدع نم دكأتو، ؤكرحتمل اءازجال اءاحم نم لبقي اءالصل بيجي، اهفلت لاج يف. ةادال ليعشت ىلع رثوي دق تاودال اءنايص ءوس ببسب ثداوخل نم ديدعل اءدحت. مءدختسالا ةيئابرهكل
- f. اءيج قنصل تاودال اف. اهءءو تاودال ءفاظن ىلع ظفاح اهيف مكحتل او اهيف ءوت لءس
- g. ىل امو، ءاقحل مل او ءاقحل مل او ةيئابرهكل تاودال مءدختسا بولطم اءممل او لمعل فورظ ءاعارم عم، ءاميل عتل اءهل اقءو، كلذ كلت ريغ ضارغل ةيئابرهكل تاودال مءدختسا نوئي دق. اهيفنت ارءي طء اهل ءصصملا
- h. ءيل اءو ءفيظنو ءفاج كءاسملا حطس او ضباقمل ىلع ظفاح قي عت ءقلزل كءاسملا حطس او ضباقمل. موءشل او ءويزل نم ريغ ءق اومل يف اءب مكحتل او ةيئابرهكل ءادال عم نم ال لماعتل ءعقوتمل

ءمدخ

- a. لهؤم ريءبء طس اوب ال ةيئابرهكل اءءاء حلصت ال، نامضل ءءي ءول ءقيرطلا يه مءه. طقف ءيلصل رايغ عطق مءدختساب اهءمالس

نءطلا ءال ال ءمالسل ءاريءء

1. دقف، طقف ءلوز عمل كءاسملا حطس نم ةيئابرهكل ءادال كسم اءبصت دق، ةيئابرهكل لصوص عطق لاج يف. اءلباك عطقلا ءاداسم ال دق اءم، ةيئابرهكل ءيئابرهكل ءادال نم ءفوشكملا ءينءعمل اءازجال ةيئابرهكل ءمءصل لءشمل ضرءي
2. ءعطق ءيبءءل ىرخ ءيل مع ءقيرط ياً و كءاشمل مءدختسا اءل عءجي كمسءب و اءل اب لمعل ءعطق كسم. ءءباء ءصنم ىلع لمعل اهيل ل عرطيس ال اءقف ىل يءوي دقو ءرقتسم ريغ
3. ءيواسم نءطلا عطاقل اءب ءومسملا ءعرسل نوكت نأ بيجي دق. ةيئابرهكل ءادال ىلع ءءءملا ىوصقل ءعرسل لقا ال ىلع اءب ءومسملا نم ىلع ءعرسب روءت يءل نءطلا عطاوق رسكنء ريءطءو

4. ءقءب ىرخ ال ءاقحل مل و اهيف ءوتل ءمقل ءبءئي نأ بيجي يءل ءاوءال. ةيئابرهكل اءءاءب صاءل (ءءالقل) ءادال لمءح يف اءم، اءلكرم ءراخ روءتس ءادال لمءح يف ءي ءص لءشب ءبءئ ال مكءل اءقف ىل يءوي دقو اءرفم اءزءه ببسي
5. ال او. لمعل ءعطق نم ال ةيئابرهكل ليعشتل ءادال برقت ال لمعل ءعطق اءقل عءن ءءف ءادال ءءرت دقف
6. كسم. اهيف ءوتل ءمقل و نءطلا ءقطنم ىلع كءي ءي عءضء ال اهيف ءوتل ءمقل كءاسم لاج يف. ىرخ ال ءيل اب ءعاسملا ضبقل اءي اءب باصء نلف، كءي ءي اءل كءب
7. دق. يءارب و ريم اسم و ءينءم مءسءا ءوف اءب نءطت ال ءطرفم ءازءه يف ببسءل او نءطلا ءعطاقل ءالءل ىل كلذ يءوي بببب ال و كءالسل نء ءشكلل ءبسانم ءسم ءاءعم مءدختسا
8. كءالسل ءسم ال يءوي دق. ءمعل ءفارمل ءكءش رشتسا و، ءيفءملا ءالءل يءوي دق. ةيئابرهكل ءعص و ءقيرء بوشن ىل ةيئابرهكل ءلء ىل ءام بببب بقت يءوي دق. راءفنا ىل زاء بببب يءيئابرهكل ءعص و ءاكءممل
9. مءه ءيئزء دق. ءءلء و ءققشءم ءاءوءءن مءدختسء ال نزاوءءل لالءءا ببببءو، لءطءءء دقو، كءاكءءال نم ءاءوءءل اءل اءن لءبقل اءمء ةيئابرهكل ءادال ءقوءء ىءء رظءنا
10. اهيل ل عرطيس ال دقفءو ءادال قل عء دقف
11. اءل كءب مءءءاب ةيئابرهكل ءادال كسم، ليعشتل اءنءا نمءضي كءي ءي اءلء مءدختسا. قنم ءي ءصو ىلع ظفاحو كءي ءي ربكاً نامأب اءل يءشء

1. PIEZAS Y COMPONENTES

Figura 1, 2 y 3

1. Saliente de la broca
2. Base de la herramienta
3. Escala
4. Palanca de bloqueo
5. Tornillo de ajuste
6. Tuerca hexagonal
7. Interruptor
8. Lado OFF (O)
9. Lado ON (I)
10. Dial de ajuste de la velocidad

Nota:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuvieran en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica Oficial de Cecotec.

Contenido de la caja:

- Fresadora de mano
- Fresas x5
- Guía de borde curvo
- Guía paralela con placa de guía
- Guía de plantillas
- Adaptador aspirador
- Mandril de sujeción x2 más 1 instalado
- Escobillas de carbón x2
- Perno y tuerca de mariposa
- Llaves

- No retire el número de serie del producto, para poder mantener una correcta trazabilidad de su equipo en caso de solicitar asistencia.

3. MONTAJE

⚠ PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de realizar cualquier trabajo en ella.

Instalación o desmontaje de la fresa

- ⚠ PRECAUCIÓN:**
- No apriete la tuerca de sujeción sin insertar una fresa, o el casquillo cónico de sujeción se romperá.
 - Use solo las llaves proporcionadas con la herramienta.
1. Inserte la fresa completamente en el casquillo cónico de sujeción y apriete firmemente la tuerca de sujeción con las dos llaves presionando el bloqueo del eje.
 2. Para retirar la fresa, siga el procedimiento de instalación en sentido inverso.

Figura 4 y 5

11. Apretar
12. Aflojar
13. Sujetar
14. Bloqueo del eje

Accionamiento del interruptor

⚠ PRECAUCIÓN: Antes de enchufar la herramienta, asegúrese siempre de que la herramienta está apagada.

Para encender la herramienta, mueva el interruptor de palanca a la posición I (ON).

Para apagar la herramienta, mueva el interruptor de palanca a la posición O (OFF).

4. FUNCIONAMIENTO

Esta herramienta eléctrica está diseñada para copiar, fresar ranuras, bordes y perfiles y agujeros alargados en madera, plástico y materiales de construcción ligeros mientras descansa firmemente sobre la pieza de trabajo.

⚠ PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de ajustar o verificar su funcionamiento.

Uso de la fresadora

⚠ PRECAUCIÓN: Sujete siempre la herramienta firmemente con una mano en la carcasa. No toque la parte metálica.

1. Coloque la base de la herramienta sobre la pieza que desea cortar sin que la fresa entre en contacto con ella.
2. Encienda la herramienta y espere hasta que la fresa alcance la velocidad máxima.
3. Mueva la herramienta sobre la superficie de la pieza de trabajo, manteniendo la base de la herramienta y la zapata de la fresadora alineadas con los lados de la pieza de trabajo y avance suavemente hasta completar el corte.
4. Al realizar cortes de borde, la superficie de la pieza de trabajo debe estar en el lado izquierdo de la fresa en la dirección de avance.

Figura 6

15. Pieza de trabajo
 16. Sentido de giro de la broca
 17. Vista desde la parte superior de la herramienta
 18. Sentido de avance
5. Cuando utilice la guía recta o la guía de recorte, asegúrese de mantenerla en el lado derecho en la dirección de avance. Esto ayudará a mantenerla a ras con el lado de la pieza de trabajo.

Notas:

- Mover la herramienta hacia adelante demasiado rápido puede causar una mala calidad de corte o dañar la fresa o el motor.
- Mover la herramienta hacia adelante demasiado lento puede quemar y estropear el corte. La velocidad de avance adecuada dependerá del tamaño de la fresa, el tipo de pieza de trabajo y la profundidad de corte.
- Antes de comenzar el corte en la pieza de trabajo real, es aconsejable hacer un corte de muestra en un trozo de madera de desecho. Esto mostrará exactamente cómo se verá el corte y le permitirá verificar las dimensiones.

⚠ PRECAUCIÓN:

Dado que un corte excesivo puede causar sobrecarga del motor o dificultad para controlar la herramienta, la profundidad de corte no debe ser superior a 3 mm por pasada al cortar ranuras. Cuando desee cortar ranuras de más de 3 mm de profundidad, realice varias pasadas con configuraciones de fresa progresivamente más profundas.

Guía de plantilla

La guía de plantilla proporciona un agujero a través de la cual pasa la fresa, permitiendo el uso de la fresadora con patrones de plantilla. Figura 7

1. Afloje los tornillos y retire el protector de la base.
2. Coloque la guía de la plantilla en la base y vuelva a colocar el protector de la base.

Figura 8

19. Protector de base
 20. Tornillos
3. Coloque la guía de plantilla en la base de la herramienta. En la plantilla hay cuatro partes abombadas, convexas. Asegure dos de las cuatro partes convexas usando los dos tornillos. Instale la base de la herramienta.
 4. Sujete la plantilla a la pieza de trabajo. Coloque la herramienta sobre la plantilla y mueva la herramienta con la guía de plantilla deslizándose a lo largo del lado de la plantilla.

NOTA:

La pieza de trabajo se cortará con un tamaño ligeramente diferente al de la plantilla. Considere la distancia (X) entre la fresa y el exterior de la guía de plantilla. La distancia (X) se puede calcular utilizando la siguiente ecuación:

$$\text{Distancia (X)} = (\text{diámetro exterior de la guía de plantilla} - \text{diámetro de la fresa}) / 2$$

Guía recta

La guía recta se utiliza de forma efectiva para cortes rectos cuando se achaflana. Fig. 9

1. Para asegurar la precisión del corte, fije la placa guía a la guía recta utilizando el perno y la tuerca de mariposa.

Figura 10

21. Guía recta
 22. Perno
 23. Placa guía
 24. Tuerca de mariposa
2. Afloje los pernos de mariposa, sujete la base horizontalmente, y después coloque la guía recta con el tornillo de fijación.

Figura 11

25. Guía recta
26. Base

- 27. Tuerca de mariposa
- 28. Tornillo de sujeción

3. Asegúrese de que la guía esté firmemente sujeta para evitar movimientos durante la operación.
4. Afloje la tuerca de mariposa de la guía recta y ajuste la distancia entre la fresa y la guía recta. En la distancia deseada, apriete la tuerca de mariposa firmemente.
5. Cuando corte, mueva la herramienta con la guía recta a ras con el lado de la pieza de trabajo.

Guía recta para trabajos circulares

Se pueden realizar trabajos circulares si se montan la guía recta y la placa guía tal y como se muestra en las figuras 12

Figura 12

- 29. Guía recta
- 30. Perno
- 31. Placa guía
- 32. Tuerca de mariposa
- 33. Orificio central

NOTA:

Los círculos con un radio comprendido entre 172 mm y 186 mm no se pueden cortar con esta guía.

NOTA:

Puede utilizar los dos orificios, para conseguir diferentes radios.

1. Alinee el orificio central de la guía recta con el centro del círculo que desea cortar.
2. Clava un clavo de menos de 6 mm de diámetro en el orificio central para fijar la guía recta.
3. Gire la herramienta alrededor del clavo en el sentido de las agujas del reloj.

Figura 13

- 34. Guía recta
- 35. Orificio central

Guía de recorte

Los cortes de recorte y curvados en enchapados para muebles y por el estilo se pueden hacer fácilmente con la guía de recorte. El rodillo guía rueda por la curva y garantiza un corte fino. Fig. 14

4. Afloje los pernos de mariposa y sujete la base horizontalmente.
5. Instale la guía de recorte y el soporte de guía en la base con el tornillo de fijación (A).
6. Afloje el tornillo de fijación (B) y ajuste la distancia entre la fresa y la guía de recorte girando el tornillo de ajuste (1 mm por vuelta). En la distancia deseada, apriete el tornillo de fijación (B) para sujetar la guía de recorte en su sitio.

Figura 15

- 36. Tornillo de sujeción (A)
- 37. Tornillo de ajuste
- 38. Tornillo de sujeción (B)
- 39. Guía de cortado

7. Cuando corte, mueva la herramienta con el rodillo guía rodando por el lado de la pieza de trabajo.

ADAPTADOR ASPIRADOR

1. Coloque el adaptador aspirador en el orificio lateral siguiendo las indicaciones de la figura 16.

Figura 16

- 40. Adaptador aspirador
- 41. Tornillo

Accesorios opcionales

 PRECAUCIÓN:

- Se recomienda que utilice solo los accesorios adecuados para esta herramienta. Otros accesorios pueden ser peligrosos.
- Debe asegurarse de usar cada accesorio solo para su propósito específico.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar inspecciones o mantenimiento.

AVISO: No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir decoloración, deformación o grietas.

Reemplazo de las escobillas de carbón

Compruebe las escobillas de carbón regularmente. Reemplácelas cuando se hayan gastado hasta la marca límite. Fig. 17

- Mantenga las escobillas de carbón limpias de forma que entren libremente en los portaescobillas.
 - Ambas escobillas de carbón deberán ser reemplazada al mismo tiempo.
 - Utilice solamente escobillas de carbón idénticas.
 - Use solo escobillas de carbón idénticas.
1. Utilice un destornillador para quitar las tapas de las escobillas.
 2. Extraiga las escobillas de carbón desgastadas, inserte las nuevas y asegure las tapas del soporte.

7. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberá extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.

El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

Puede consultar la información sobre los sistemas nacionales de reciclaje de embalajes y su marcado en nuestra página web.

8. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

9. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

FABRICANTE: CECOTEC INNOVACIONES S.L

DIRECCIÓN: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (España)

DESCRIPCIÓN: Fresadora

IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA: MultiShape 500

FUNCIÓN: Cortar

MODELO: EU01_111980

Certifica que el producto descrito ha sido diseñado, fabricado y probado y cumple todas las disposiciones aplicables.

DIRECTIVAS DE LA UE APLICADAS:

- Directiva 2014/35/UE sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.
- Directiva 2014/30/UE sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.
- Directiva 2011/65/EU y Directiva delegada 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

NORMAS ARMONIZADAS APLICADAS:

- EN 62841-1:2015+A11
- EN 62841-2-17:2017
- EN 62233:2008
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2
- EN 61000-3-3:2019+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017; ISO 17075:2017

1. PARTS AND COMPONENTS

Figure 1, 2 and 3

1. Drill bit protrusion
2. Tool base
3. Scale
4. Lock lever
5. Adjustment screw
6. Hex nut
7. Power switch
8. OFF side (O)
9. ON side (I)
10. Speed setting knob

Note:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the product.

2. BEFORE USE

- This appliance comes in a packaging designed to protect it during transport. Remove the appliance from its box. You can keep the original box and other packaging materials in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to transport it in the future. If you wish to dispose of the original packaging, make sure all items are recycled properly.
- Check that all parts and components are included and in good condition. If any of them are missing or damaged, please contact Cecotec's Official Technical Support Service immediately.

Box content:

- Handheld router
- Router bits x5
- Curved edge guide
- Parallel guide with guide plate
- Template guide
- Vacuum cleaner adapter
- Clamping chuck x2 plus 1 installed
- Carbon brushes x2
- Wing nut and bolt
- Spanners

- Do not remove the product's serial number in order to keep proper traceability if technical assistance is required.

3. ASSEMBLY

 **CAUTION:** Always ensure the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on it.

Installing or removing the router bit

 **CAUTION:**

- Do not tighten the collet nut without inserting a router bit, or the collet cone will break.
- Use only the spanners provided with the tool.

1. Insert the router bit fully into the collet cone and firmly tighten the collet nut with the two spanners by pressing the shaft lock.
2. To remove the bit, follow the installation procedure in reverse.

Figures 4 and 5

11. Tighten
12. Loosen
13. Hold
14. Shaft lock

Switch operation

 **CAUTION:** Before plugging in the tool, always ensure the tool is switched off.

To start the tool, move the lever switch to the I (ON) position.

To stop the tool, move the lever switch to the O (OFF) position.

4. OPERATION

This power tool is designed for copying, milling slots, edges, profiles and elongated holes in wood, plastic and light construction materials while resting firmly on the workpiece.

 **CAUTION:** Always ensure the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking its operation.

Using the router

 **CAUTION:** Always hold the tool firmly with one hand on the housing. Do not touch the metal

part.

1. Place the tool base on the workpiece to be cut without the router bit coming into contact with it.
2. Switch on the tool and wait until the bit reaches full speed.
3. Move the tool over the workpiece surface, keeping the tool base and router base plate flush with the sides of the workpiece, and advance smoothly until cutting is complete.
4. When performing edge cuts, the workpiece surface must be on the left-hand side of the router bit in the feed direction.

Fig. 6

15. Workpiece
 16. Drill bit rotation direction
 17. Top view of the tool
 18. Feed direction
5. When using the straight guide or trimming guide, ensure to keep it on the right side in the feed direction. This will help keep it flush with the side of the workpiece.

Notes:

- Moving the tool forward too quickly may cause poor cutting quality or damage to the bit or motor.
- Moving the tool forward too slowly may burn and mar the cut. The proper feed rate will depend on the bit size, workpiece type and depth of cut.
- Before beginning the cut on the actual workpiece, it is advisable to make a sample cut on a piece of scrap wood. This will show exactly how the cut will look and allow you to verify dimensions.

CAUTION:

Since excessive cutting may cause motor overload or difficulty in controlling the tool, the depth of cut should not exceed 3 mm per pass when milling slots. When you wish to cut slots more than 3 mm deep, make several passes with progressively deeper bit settings.

Template guide

The template guide provides a hole through which the bit passes, allowing the use of the router with template patterns. Fig. 7

1. Loosen the screws and remove the base protector.
2. Place the template guide on the base and replace the base protector.

Fig. 8

19. Base protector
20. Screws

3. Place the template guide on the tool base. There are four convex bulges on the guide. Secure two of the four convex parts using the two screws. Install the tool base.
4. Secure the template to the workpiece. Place the tool on the template and move the tool with the template guide sliding along the template side.

NOTE:

The workpiece will be cut slightly differently from the template size. Allow for the distance (X) between the router bit and the outside of the template guide. The distance (X) can be calculated using the following equation:

Distance (X) = (outer diameter of template guide - router bit diameter) / 2

Straight guide

The straight guide is effectively used for straight cuts when chamfering. Fig. 9

1. To ensure cutting accuracy, secure the guide plate to the straight guide using the bolt and wing nut.

Figure 10

21. Straight guide
22. Bolt
23. Guide plate
24. Wing nut

2. Loosen the wing bolts, hold the base horizontally, then mount the straight guide with the clamping screw.

Figure 11

25. Straight guide
26. Base
27. Wing nut
28. Fastening screw

3. Ensure the guide is firmly secured to prevent movement during operation.
4. Loosen the wing nut on the straight guide and adjust the distance between the router bit and the straight guide. At the desired distance, tighten the wing nut firmly.
5. When cutting, move the tool with the straight guide flush against the side of the workpiece.

Straight guide for circular works

Circular work can be carried out if the straight guide and guide plate are mounted as shown

in Fig. 12.

Fig. 12

- 29. Straight guide
- 30. Bolt
- 31. Guide plate
- 32. Wing nut
- 33. Center hole

NOTE:

Circles with a radius between 172 mm and 186 mm cannot be cut with this guide.

NOTE:

You can use both holes to achieve different radii.

1. Align the center hole of the straight guide with the center of the circle to be cut.
2. Drive a nail less than 6 mm in diameter into the center hole to secure the straight guide.
3. Rotate the tool clockwise around the nail.

Fig. 13

- 34. Straight guide
- 35. Center hole

Trimming guide

Milling edges and making curved cuts in veneers for furniture and similar tasks can be done easily with the trimming guide. The guide roller rides the curve and ensures a fine cut. Fig. 14

4. Loosen the wing bolts and hold the base horizontally.
5. Install the trimming guide and guide holder to the base with the clamping screw (A).
6. Loosen clamping screw (B) and adjust the distance between the router bit and trimming guide by turning the adjusting screw (1 mm per turn). At the desired distance, tighten clamping screw (B) to secure the trimming guide in place.

Figure 15

- 36. Fastening screw (A)
- 37. Adjustment screw
- 38. Fastening screw (B)
- 39. Trimming guide

7. When cutting, move the tool with the guide roller riding against the side of the workpiece.

VACUUM CLEANER ADAPTER

1. Place the suction adapter in the side hole as shown in figure 16.

Fig. 16

- 40. Vacuum cleaner adapter
- 41. Screw

Optional accessories

⚠ CAUTION:

- It is recommended to use only accessories suitable for this tool. Other accessories may be hazardous.
- You must ensure each accessory is used only for its specific purpose.

6. CLEANING AND MAINTENANCE



CAUTION: Always make sure the tool is turned off and unplugged before attempting to perform inspections or maintenance.

WARNING: Never use gasoline, benzine, solvent, alcohol or similar. Discoloration, deformation or cracking may occur.

Replacement of carbon brushes

Check the carbon brushes regularly. Replace them when they are worn to the limit mark. Fig. 17

- Keep the carbon brushes clean so that they fit freely into the brush holders.
- Both carbon brushes should be replaced at the same time.
- Use only identical carbon brushes.
- Use only identical carbon brushes.

1. Use a screwdriver to remove the brush covers.
2. Remove the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the bracket covers.

7. RECYCLING OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or battery must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose

of the batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

For detailed information on how to properly dispose of electrical and electronic equipment and/or the corresponding batteries, consumers should contact their local authorities.

Compliance with the above guidelines will help protecting the environment.

Information regarding national packaging recycling systems and their marking can be found on our website.

8. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The content of this publication may not, either in part or in its entirety, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without prior authorisation from CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

9. DECLARATION OF CONFORMITY

MANUFACTURER: CECOTEC INNOVACIONES S.L

ADDRESS: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spain)

DESCRIPTION: Router

PRODUCT IDENTIFICATION: MultiShape 500

FUNCTION: Cutting

MODEL: EU01_111980

It certifies that the product described has been designed, manufactured and tested and complies with all applicable requirements.

EU DIRECTIVES IMPLEMENTED:

- Directive 2014/35/EU on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits.
- Directive 2014/30/EU on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.
- Directive 2011/65/EU and delegated directive (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

APPLICABLE HARMONISED NORMS:

- EN 62841-1:2015+A11
- EN 62841-2-17:2017
- EN 62233:2008
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2
- EN 61000-3-3:201+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017; ISO 17075:2017

1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Image 1, 2 et 3

1. Saillie de la mèche
2. Base de l'outil
3. Guide
4. Levier de verrouillage
5. Vis de réglage
6. Écrou hexagonal
7. Interrupteur
8. OFF (O)
9. ON (I)
10. Molette de réglage de la vitesse

Note :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. S'il manque une pièce, une partie, un accessoire ou que l'appareil ou ses accessoires ne sont pas en bon état, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec.

Contenu de la boîte :

- Défonceuse
- Fraises x5
- Guide pour bords incurvés
- Guide parallèle avec plaque de guidage
- Guide de gabarit
- Adaptateur pour aspirateur
- Mandrin de serrage x 2 (plus 1 installé)
- Balais de charbon x 2
- Boulon et écrou papillon
- Clés

- Ne retirez pas le numéro de série du produit, afin de conserver un suivi correct de votre produit en cas de problème.

3. MONTAGE

⚠ AVERTISSEMENT : Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant d'effectuer tout travail sur l'outil.

Installation ou démontage de la fraise

⚠ AVERTISSEMENT :

- Ne serrez pas l'écrou de fixation sans insérer une fraise, sinon la douille conique de fixation se cassera.
 - Utilisez uniquement les clés fournies avec l'outil.
1. Insérez la fraise complètement dans la pince de serrage et serrez fermement l'écrou de serrage à l'aide des deux clés tout en appuyant sur le bouton de blocage de l'arbre.
 2. Pour retirer la fraise, suivez la procédure d'installation dans l'ordre inverse.

Image 4 et 5

11. Serrer
12. Desserrer
13. Tenir
14. Blocage de l'arbre

Actionnement de l'interrupteur

⚠ AVERTISSEMENT : Avant de brancher l'outil, assurez-vous toujours qu'il est éteint.

Pour allumer l'outil, placez l'interrupteur en position I (ON).

Pour éteindre l'outil, placez l'interrupteur en position O (OFF).

4. FONCTIONNEMENT

Cet outil électrique est conçu pour copier, fraiser des rainures, des bords et des profils et des trous allongés dans le bois, le plastique et les matériaux de construction légers lorsqu'il repose fermement sur la pièce à travailler.

⚠ AVERTISSEMENT : Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant de régler ou de vérifier son fonctionnement.

Utilisation de la défonceuse

⚠ AVERTISSEMENT : Tenez toujours fermement l'outil d'une main sur le boîtier. Ne touchez pas la partie métallique.

1. Placez la base de l'outil sur la pièce à couper sans que la fraise n'entre en contact avec celle-ci.
2. Allumez l'outil et attendez que la fraise atteigne sa vitesse maximale.
3. Déplacez l'outil sur la surface de la pièce à travailler, en maintenant la base de l'outil et la semelle de la défonceuse alignées avec les côtés de la pièce à travailler, et avancez doucement jusqu'à ce que la coupe soit terminée.
4. Lors de la coupe des bords, la surface de la pièce à travailler doit se trouver sur le côté gauche de la fraise dans le sens d'avance.

Image 6

15. Pièce à travailler
16. Sens de rotation de la mèche
17. Vue depuis le haut de l'outil
18. Sens d'avance

5. Lorsque vous utilisez le guide droit ou le guide de découpe, veillez à le maintenir sur le côté droit dans le sens d'avance. Ceci permettra de la maintenir au ras de la pièce à travailler.

Notes :

- Si vous avancez l'outil trop rapidement, vous risquez d'obtenir une mauvaise qualité de coupe ou d'endommager la fraise ou le moteur.
- Si vous avancez l'outil trop lentement, vous risquez de brûler et d'abîmer la coupe. La vitesse d'avance appropriée dépendra de la taille de la fraise, du type de pièce à travailler et de la profondeur de coupe.
- Avant de commencer à couper la pièce à travailler, il est conseillé de faire un essai sur un morceau de bois de rebut. Cela vous montrera exactement à quoi ressemblera la coupe et vous permettra de vérifier les dimensions.

⚠ AVERTISSEMENT :

Étant donné qu'une coupe excessive peut entraîner une surcharge du moteur ou des difficultés à contrôler l'outil, la profondeur de coupe ne doit pas dépasser 3 mm par passe lors de la coupe de rainures. Lorsque vous souhaitez découper des rainures de plus de 3 mm de profondeur, effectuez plusieurs passes avec des réglages de fraise progressivement plus profonds.

Guide gabarit

Le guide gabarit fournit un trou à travers lequel passe la fraise, permettant l'utilisation de la

défonceuse avec des gabarits. Image 7

1. Desserrez les vis et retirez le protecteur de la base.
2. Placez le guide gabarit sur la base et remettez le protecteur de base en place.

Image 8

19. Protecteur de la base
20. Vis

3. Placez le guide gabarit sur la base de l'outil. Le gabarit comporte quatre parties bombées, convexes. Fixez deux des quatre parties convexes à l'aide des deux vis. Installez la base de l'outil.
4. Fixez le gabarit sur la pièce. Placez l'outil sur le gabarit et déplacez l'outil avec le guide de gabarit en le faisant glisser le long du côté du gabarit.

NOTE :

La pièce à travailler sera coupée avec une taille légèrement différente de celle du gabarit. Tenez compte de la distance (X) entre la fraise et l'extérieur du guide de gabarit. La distance (X) peut être calculée à l'aide de l'équation suivante :

Distance (X) = (diamètre extérieur du guide-gabarit - diamètre de la fraise) / 2

Guide droit

Le guide droit est utilisé efficacement pour les coupes droites lors du chanfreinage. Img. 9

1. Pour garantir la précision de la coupe, fixez la plaque de guidage au guide droit à l'aide du boulon et de l'écrou papillon.

Image 10

21. Guide droit
22. Boulon
23. Plaque de guidage
24. Écrou papillon

2. Desserrez les boulons papillon, maintenez la base à l'horizontale, puis fixez le guide droit à l'aide de la vis de fixation.

Image 11

25. Guide droit
26. Base
27. Écrou papillon
28. Vis de fixation

- Assurez-vous que le guide est bien fixé afin d'éviter tout mouvement pendant le processus.
- Desserrez l'écrou papillon du guide droit et réglez la distance entre la fraise et le guide droit. Une fois la distance souhaitée obtenue, serrez fermement l'écrou papillon.
- Lors de la coupe, déplacez l'outil en maintenant le guide droit au ras du côté de la pièce à travailler.

Guide droit pour travaux circulaires

Il est possible d'effectuer des travaux circulaires en montant le guide droit et la plaque de guidage comme indiqué sur les images 12

Image 12

- Guide droit
- Boulon
- Plaque de guidage
- Écrou papillon
- Trou central

NOTE :

Les cercles d'un rayon compris entre 172 mm et 186 mm ne peuvent pas être découpés avec ce guide.

NOTE :

Vous pouvez utiliser les deux trous pour obtenir différents rayons.

- Alignez le trou central du guide droit avec le centre du cercle que vous souhaitez découper.
- Enfoncez un clou de moins de 6 mm de diamètre dans le trou central pour fixer le guide droit.
- Tournez l'outil autour du clou dans le sens des aiguilles d'une montre.

Image 13

- Guide droit
- Trou central

Guide de coupe

Les découpes et les courbes dans les placages pour meubles et autres peuvent être facilement réalisées à l'aide du guide de découpe. Le galet de guidage roule le long de la courbe et assure une coupe précise. Img. 14

- Desserrez les boulons papillon et fixez la base horizontalement.
- Installez le guide de découpe et le support de guide sur la base à l'aide de la vis de fixation (A).

- Desserrez la vis de fixation (B) et réglez la distance entre la fraise et le guide de découpe en tournant la vis de réglage (1 mm par tour). Une fois la distance souhaitée obtenue, serrez la vis de fixation (B) pour maintenir le guide de coupe en place.

Image 15

- Vis de fixation (A)
- Vis de réglage
- Vis de fixation (B)
- Guide de coupe

- Lors de la coupe, déplacez l'outil en faisant rouler le galet de guidage le long du côté de la pièce à travailler.

Adaptateur pour aspirateur

- Placez l'adaptateur pour aspirateur dans le trou latéral en suivant les indications de l'image 16.

Image 16

- Adaptateur pour aspirateur
- Vis

Accessoires en option

⚠ AVERTISSEMENT :

- Il est recommandé d'utiliser uniquement les accessoires adaptés à cet outil. D'autres accessoires peuvent être dangereux.
- Vous devez vous assurer d'utiliser chaque accessoire uniquement pour son usage spécifique.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT : Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant d'effectuer des inspections ou des opérations de maintenance.

NOTE : N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de solvant, d'alcool ou de produits similaires. Cela pourrait provoquer une décoloration, une déformation ou des fissures.

Remplacement des balais de charbon

Vérifiez régulièrement les balais de charbon. Remplacez-les lorsqu'ils sont usés jusqu'à la marque limite. Img. 17

- Maintenez les balais de charbon propres afin qu'ils s'insèrent librement dans les porte-balais.
 - Les deux balais de charbon doivent être remplacés en même temps.
 - Utilisez uniquement des balais de charbon identiques.
 - Utilisez uniquement des balais de charbon identiques.
1. Utilisez un tournevis pour retirer les capuchons des balais.
 2. Retirez les balais de charbon usés, insérez les nouveaux et fixez les capuchons du support.

7. RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales.

Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous débarrasser de vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

Le respect des directives susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

Vous pouvez consulter les informations sur les systèmes nationaux de recyclage des emballages et leur marquage sur notre site web.

8. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

9. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

FABRICANT : CECOTEC INNOVACIONES S.L.

ADRESSE : Av. Reyes Católicos, 60, 46910 Alfafar, Valencia (Espagne)

DESCRIPTION : Défonceuse

RÉFÉRENCE : MultiShape 500

FONCTION : Couper

MODÈLE : EU01_111980

Cecotec certifie que le produit décrit a été conçu, fabriqué et testé et qu'il est conforme à toutes les dispositions applicables.

DIRECTIVES DE L'UE APPLIQUÉES

- Directive 2010/35/UE concernant l'harmonisation des législations des États membres relatives à la mise sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.
- Directive 2014/30/UE relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique.
- Directive 2011/65/UE et Directive Déléguée 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

NORMES HARMONISÉES APPLIQUÉES :

- EN 62841-1:2015+A11
- EN 62841-2-17:2017
- EN 62233:2008
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2
- EN 61000-3-3:201+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017; ISO 17075:2017

1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abbildung 1, 2 und 3

1. Fräserüberstand
2. Grundplatte des Werkzeugs
3. Skala
4. Verriegelungshebel
5. Einstellschraube
6. Sechskantmutter
7. Schalter
8. AUS-Seite (O)
9. EIN-Seite (I)
10. Drehzahlregler

Hinweis:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Produkt.

2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie ihn später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, vergewissern Sie sich, dass Sie alle Teile korrekt recyceln.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile und Komponenten enthalten und in gutem Zustand sind. Wenn die Lieferung fehlt oder nicht in gutem Zustand sind, kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.

Vollständiger Inhalt:

- Handfräse
- Fräser x5
- Kurvenführung
- Parallelanschlag mit Führungsplatte
- Schablonenführung
- Absaugadapter
- Spannzange x2 plus 1 installiert
- Kohlebürsten x2
- Flügelschraube und Flügelmutter
- Schraubenschlüssel

- Entfernen Sie die Seriennummer des Produkts nicht, um im Falle einer Serviceanfrage die korrekte Rückverfolgbarkeit Ihres Geräts sicherzustellen.

3. INSTALLATION

⚠ VORSICHT! Stellen Sie immer sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist, bevor Sie Arbeiten daran durchführen.

Ein- oder Ausbau des Fräasers

⚠ VORSICHT!

- Ziehen Sie die Spannmutter nicht an, ohne einen Fräser einzusetzen, da sonst die Spannzange bricht.
 - Verwenden Sie nur die mit dem Werkzeug gelieferten Schraubenschlüssel.
1. Setzen Sie den Fräser vollständig in die Spannzange ein und ziehen Sie die Spannmutter mit den beiden Schlüsseln fest an, während Sie die Spindelarretierung gedrückt halten.
 2. Um den Fräser zu entfernen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge zum Einbau vor.

Abbildung 4 und 5

11. Drücken
12. Loslassen
13. Befestigen
14. Achssperre

Betätigung des Schalters

⚠ VORSICHT! Bevor Sie das Werkzeug einstecken, stellen Sie immer sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist.

Um das Werkzeug einzuschalten, bewegen Sie den Kippschalter in die Position I (ON).

Um das Werkzeug auszuschalten, bewegen Sie den Kippschalter auf Position O (OFF).

4. BEDIENUNG

Dieses Elektrowerkzeug ist zum Kopierfräsen, Nutenfräsen, Kanten- und Profilfräsen sowie zum Fräsen von Langlöchern in Holz, Kunststoff und leichten Baustoffen konzipiert, während es fest auf dem Werkstück aufliegt.

⚠ VORSICHT! Stellen Sie immer sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist, bevor Sie seine Funktion einstellen oder überprüfen.

Bedienung der Fräse

⚠ VORSICHT! Halten Sie das Werkzeug immer mit einer Hand fest am Gehäuse. Berühren Sie nicht die Metallteile.

1. Setzen Sie die Werkzeugbasis auf das Werkstück auf, ohne dass der Fräser es berührt.
2. Schalten Sie das Werkzeug ein und warten Sie, bis der Fräser seine volle Drehzahl erreicht hat.
3. Führen Sie das Werkzeug über die Werkstückoberfläche, wobei die Werkzeugbasis und der Frässchuh bündig mit den Kanten des Werkstücks gehalten werden, und bewegen Sie es gleichmäßig vorwärts, bis der Schnitt abgeschlossen ist.
4. Beim Kantenfräsen muss sich die Werkstückoberfläche in Vorschubrichtung auf der linken Seite des Fräasers befinden.

Abbildung 6

15. Werkstück
16. Drehrichtung des Fräasers
17. Ansicht von oben auf das Werkzeug
18. Vorschubrichtung

5. Achten Sie bei der Verwendung des Parallelanschlags oder der Kantenführung darauf, diese in Vorschubrichtung auf der rechten Seite zu halten. Dies hilft, sie bündig mit der Seite des Werkstücks zu halten.

Hinweise:

- Ein zu schneller Vorschub des Werkzeugs kann zu einer schlechten Schnittqualität führen oder den Fräser oder Motor beschädigen.
- Ein zu langsamer Vorschub des Werkzeugs kann den Schnitt verbrennen und beschädigen. Die richtige Vorschubgeschwindigkeit hängt von der Größe des Fräasers, der Art des Werkstücks und der Schnitttiefe ab.
- Bevor Sie mit dem eigentlichen Schnitt am Werkstück beginnen, ist es ratsam, einen Probeschnitt an einem Stück Restholz durchzuführen. Dies zeigt Ihnen genau, wie der Schnitt aussehen wird, und ermöglicht es Ihnen, die Abmessungen zu überprüfen.

⚠ VORSICHT!

Da ein zu tiefer Schnitt zu einer Überlastung des Motors oder zu Schwierigkeiten bei der Kontrolle des Werkzeugs führen kann, sollte die Schnitttiefe beim Nutenfräsen 3 mm pro Durchgang nicht überschreiten. Wenn Sie Nuten mit einer Tiefe von mehr als 3 mm fräsen möchten, führen Sie mehrere Durchgänge mit schrittweise tieferen Fräseinstellungen durch.

Schablonenführung

Die Schablonenführung hat eine Öffnung, durch die der Fräser passt, was den Einsatz der

Fräse mit Schablonen ermöglicht. Abbildung 7

1. Lösen Sie die Schrauben und entfernen Sie den Schutz der Grundplatte.
2. Setzen Sie die Schablonenführung auf die Grundplatte und bringen Sie den Schutz der Grundplatte wieder an.

Abbildung 8

19. Schutz der Grundplatte
20. Schrauben

3. Setzen Sie die Schablonenführung auf die Werkzeugbasis. Auf der Schablone befinden sich vier gewölbte, konvexe Teile. Befestigen Sie zwei der vier konvexen Teile mit den beiden Schrauben. Installieren Sie die Werkzeugbasis.
4. Befestigen Sie die Schablone am Werkstück. Setzen Sie das Werkzeug auf die Schablone und bewegen Sie das Werkzeug, wobei die Schablonenführung an der Seite der Schablone entlanggleitet.

HINWEIS:

Das Werkstück wird in einer etwas anderen Größe als die Schablone geschnitten. Berücksichtigen Sie den Abstand (X) zwischen dem Fräser und der Außenseite der Schablonenführung. Der Abstand (X) kann mit der folgenden Gleichung berechnet werden:

Abstand (X) = (Außendurchmesser der Schablonenführung - Fräserdurchmesser) / 2

Parallelanschlag

Der Parallelanschlag wird effektiv für gerade Schnitte beim Anfasen verwendet. Abb. 9

1. Um die Schnittgenauigkeit zu gewährleisten, befestigen Sie die Führungsplatte mit der Schraube und der Flügelmutter am Parallelanschlag.

Abbildung 10

21. Parallelanschlag
22. Bolzen
23. Führungsplatte
24. Flügelmutter

2. Lösen Sie die Flügelschrauben, halten Sie die Basis horizontal und setzen Sie dann den Parallelanschlag mit der Feststellschraube ein.

Abbildung 11

25. Parallelanschlag
26. Sockel
27. Flügelmutter

28. Befestigungsschraube

3. Stellen Sie sicher, dass der Anschlag fest sitzt, um Bewegungen während des Betriebs zu vermeiden.
4. Lösen Sie die Flügelmutter des Parallelanschlags und stellen Sie den Abstand zwischen dem Fräser und dem Parallelanschlag ein. Ziehen Sie die Flügelmutter im gewünschten Abstand fest an.
5. Führen Sie das Werkzeug beim Schneiden mit dem Parallelanschlag bündig an der Kante des Werkstücks entlang.

Parallelanschlag für Kreisarbeiten

Für Kreisarbeiten montieren Sie den Parallelanschlag und die Führungsplatte wie in Abbildung 12 gezeigt.

Abbildung 12

29. Parallelanschlag
30. Bolzen
31. Führungsplatte
32. Flügelmutter
33. Mittelbohrung

HINWEIS:

Kreise mit einem Radius zwischen 172 mm und 186 mm können mit dieser Führung nicht geschnitten werden.

HINWEIS:

Sie können die beiden Bohrungen verwenden, um unterschiedliche Radien zu erzielen.

1. Richten Sie die Mittelbohrung des Parallelanschlags auf den Mittelpunkt des Kreises aus, den Sie schneiden möchten.
2. Schlagen Sie einen Nagel mit einem Durchmesser von weniger als 6 mm in die Mittelbohrung, um den Parallelanschlag zu fixieren.
3. Drehen Sie das Werkzeug im Uhrzeigersinn um den Nagel herum.

Abbildung 13

34. Parallelanschlag
35. Mittelbohrung

Kantenführung

Bündig- und Kurvenschnitte in Furnieren für Möbel und Ähnliches können mit der

Kantenführung einfach durchgeführt werden. Die Führungsrolle rollt an der Kurve entlang und sorgt für einen sauberen Schnitt. Abb. 14

4. Lösen Sie die Flügelschrauben und halten Sie die Basis horizontal.
5. Installieren Sie die Kantenführung und den Führungshalter mit der Feststellschraube (A) an der Basis.
6. Lösen Sie die Feststellschraube (B) und stellen Sie den Abstand zwischen dem Fräser und der Kantenführung durch Drehen der Einstellschraube ein (1 mm pro Umdrehung). Ziehen Sie bei gewünschtem Abstand die Feststellschraube (B) an, um die Kantenführung zu sichern.

Abbildung 15

36. Klemmschraube (A)
37. Einstellschraube
38. Klemmschraube (B)
39. Schnittführung

7. Führen Sie das Werkzeug beim Schneiden so, dass die Führungsrolle an der Kante des Werkstücks abrollt.

ABSAUGADAPTER

1. Setzen Sie den Absaugadapter gemäß den Anweisungen in Abbildung 16 in die seitliche Öffnung ein.

Abbildung 16

40. Absaugadapter
41. Schraube

Optionales Zubehör**⚠ VORSICHT!**

- Es wird empfohlen, nur das für dieses Werkzeug passende Zubehör zu verwenden. Anderes Zubehör kann gefährlich sein.
- Stellen Sie sicher, dass Sie jedes Zubehöriteil nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

VORSICHT! Stellen Sie immer sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und vom Netz

getrennt ist, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten durchführen.

HINWEIS: Verwenden Sie niemals Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder Ähnliches. Dies könnte zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Austausch der Kohlebürsten

Überprüfen Sie die Kohlebürsten regelmäßig. Ersetzen Sie sie, wenn sie bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind. Abb. 17

- Halten Sie die Kohlebürsten sauber, damit sie frei in die Bürstenhalter gleiten können.
 - Beide Kohlebürsten müssen gleichzeitig ausgetauscht werden.
 - Verwenden Sie ausschließlich identische Kohlebürsten.
 - Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten.
1. Verwenden Sie einen Schraubendreher, um die Bürstenkappen zu entfernen.
 2. Entfernen Sie die abgenutzten Kohlebürsten, setzen Sie die neuen ein und befestigen Sie die Halterkappen.

7. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie/Akku gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und / oder ihre Akkus zu erhalten.

Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

Informationen über nationale Verpackungsrecyclingprogramme und deren Kennzeichnung finden Sie auf unserer Website.

8. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten dieses Handbuchs liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf weder ganz noch teilweise ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. vervielfältigt, in

einem Datenabfragesystem gespeichert, übertragen oder auf irgendeine Weise (elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder Ähnliches) verbreitet werden.

9. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

HERSTELLER: CECOTEC INNOVACIONES S.L

ADRESSE: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spanien)

BESCHREIBUNG: Oberfräse

IDENTIFIZIERUNG DES GERÄTS: MultiShape 500

FUNKTION: Schneiden

MODELL: EU01_111980

Bescheinigt, dass das beschriebene Produkt entwickelt, hergestellt und geprüft wurde und allen geltenden Vorschriften entspricht.

UMGESETZTE EU-RICHTLINIEN:

- Richtlinie 2014/35/EU zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Vermarktung von elektrischen Betriebsmitteln zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen.
- Richtlinie 2014/30/EU zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.
- Richtlinie 2011/65/EU und Delegierte Richtlinie 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

ANGEWANDTE HARMONISIERTE NORMEN:

- EN 62841-1:2015+A11
- EN 62841-2-17:2017
- EN 62233:2008
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2
- EN 61000-3-3:201+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017; ISO 17075:2017

1. PARTI E COMPONENTI

Figure 1, 2 e 3

1. Sporgenza della punta del trapano
2. Base dell'attrezzo
3. Scala
4. Leva di blocco
5. Vite di regolazione
6. Dado esagonale
7. Interruttore
8. Lato OFF (O)
9. Lato ON (I)
10. Quadrante di regolazione della velocità

Nota:

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre il prodotto dalla scatola. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio qualora fosse necessario trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e i componenti siano compresi nella scatola e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

Contenuto della scatola:

- Fresatrice manuale
- Frese x5
- Guida per bordi curvi
- Guida parallela con piastra di guida
- Guida delle sagome
- Adattatore per aspiratore
- Mandrino di serraggio x2 più 1 installato
- Spazzole di carbone x2
- Bullone e dado a farfalla
- Chiavi

- Non rimuovere il numero di serie del prodotto, al fine di mantenere una corretta tracciabilità dell'apparecchiatura in caso di richiesta di assistenza.

3. MONTAGGIO

⚠ PRECAUZIONE: Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato prima di eseguire qualsiasi intervento.

Montaggio o smontaggio della fresa

⚠ PRECAUZIONE:

- Non serrare il dado di fissaggio senza inserire una fresa, altrimenti il manicotto conico di fissaggio si romperà.
 - Utilizzare esclusivamente le chiavi in dotazione con l'utensile.
1. Inserire completamente la fresa nel manicotto conico di fissaggio e serrare saldamente il dado di serraggio con le due chiavi, premendo il blocco dell'asse.
 2. Per rimuovere la fresa, seguire la procedura di installazione in ordine inverso.

Figura 4 e 5

11. Stringere
12. Allentare
13. Tenere
14. Bloccaggio dell'asse

Azionamento interruttore

⚠ PRECAUZIONE: Prima di collegare l'utensile, accertarsi sempre che sia spento.

Per accendere l'utensile, portare l'interruttore a levetta in posizione I (ON).

Per spegnere l'utensile, spostare l'interruttore a levetta sulla posizione O (OFF).

4. FUNZIONAMENTO

Questo elettrotensile è progettato per copiare, fresare scanalature, bordi e profili e fori allungati in legno, plastica e materiali da costruzione leggeri, appoggiandosi saldamente sul pezzo.

⚠ PRECAUZIONE: Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato prima di regolarne o controllarne il funzionamento.

Utilizzo della fresatrice

⚠ PRECAUZIONE: Tenere sempre l'utensile ben saldo nell'alloggiamento con una sola mano. Non toccare la parte metallica.

1. Posizionare la base dell'utensile sul pezzo da tagliare senza che la fresa entri in contatto con esso.
2. Accendere l'utensile e attendere che la fresa raggiunga la massima velocità.
3. Spostare l'utensile sulla superficie del pezzo, mantenendo la base dell'utensile e il pattino della fresa allineati con i lati del pezzo, e avanzare dolcemente fino al completamento del taglio.
4. Quando si eseguono tagli ai bordi, la superficie del pezzo deve trovarsi sul lato sinistro della fresa nella direzione di avanzamento.

Figura 6

15. Pezzo in lavorazione
16. Senso di rotazione della punta
17. Vista dall'alto dello strumento
18. Direzione di marcia

5. Quando si utilizza la guida dritta o la guida di rifilatura, assicurarsi di tenerla sul lato destro nella direzione di marcia. Questo aiuterà a mantenerlo a filo con il lato del pezzo.

Nota bene:

- Un avanzamento troppo rapido dell'utensile può causare una scarsa qualità di taglio o danni alla fresa o al motore.
- Se l'utensile avanza troppo lentamente, può bruciare e rovinare il taglio. L'avanzamento appropriato dipende dalle dimensioni della fresa, dal tipo di pezzo e dalla profondità di taglio.
- Prima di iniziare il taglio sul pezzo vero e proprio, è consigliabile eseguire un taglio campione su un pezzo di legno di scarto. In questo modo si vedrà esattamente l'aspetto del taglio e si potranno verificare le dimensioni.

⚠ PRECAUZIONE:

Poiché un taglio eccessivo può causare un sovraccarico del motore o difficoltà di controllo dell'utensile, la profondità di taglio non deve superare i 3 mm per passata durante il taglio delle scanalature. Quando si desidera tagliare scanalature più profonde di 3 mm, eseguire più passate con impostazioni della fresa progressivamente più profonde.

Guida della sagoma

La guida della sagoma fornisce un foro attraverso il quale passa la fresa, consentendo alla

fresatrice di essere utilizzata con modelli di sagoma. Figura 7

1. Allentare le viti e rimuovere la protezione della base.
2. Posizionare la guida della sagoma sulla base e riposizionare la protezione della base.

Figura 8

19. Protezione della base
20. Viti

3. Posizionare la guida della sagoma sulla base dello strumento. La sagoma presenta quattro parti convesse, convesse e convesse. Fissare due delle quattro parti convesse con le due viti. Installare la base dell'utensile.
4. Fissare la sagoma al pezzo da lavorare. Posizionare l'utensile sulla sagoma e spostarlo con la guida della sagoma che scorre lungo il lato della sagoma.

NOTA:

Il pezzo da lavorare verrà tagliato con dimensioni leggermente diverse rispetto alla sagoma. Considerare la distanza (X) tra la fresa e l'esterno della guida della sagoma. La distanza (X) può essere calcolata con la seguente equazione:

Distanza (X) = (diametro esterno della guida della sagoma - diametro della fresa) / 2

Guida dritta

La guida dritta viene utilizzata efficacemente per i tagli dritti durante la smussatura. Fig. 9

1. Per garantire la precisione del taglio, fissare la piastra di guida alla guida rettilinea con il bullone e il dado ad alette.

Figura 10

21. Guida dritta
22. Perno
23. Piastra guida
24. Dado a farfalla

2. Allentare i bulloni ad alette, tenere la base in posizione orizzontale, quindi inserire la guida dritta con la vite di fissaggio.

Figura 11

25. Guida dritta
26. Base
27. Dado a farfalla
28. Vite di fissaggio

3. Assicurarsi che la guida sia fissata saldamente per evitare che si muova durante il funzionamento.
4. Allentare il dado ad alette della guida dritta e regolare la distanza tra la fresa e la guida dritta. Alla distanza desiderata, serrare saldamente il dado ad alette.
5. Durante il taglio, spostare l'utensile con la guida dritta a filo del lato del pezzo.

Guida dritta per lavori circolari

È possibile eseguire lavori circolari se la guida dritta e la piastra di guida vengono montate come mostrato nelle figure 12 e 13.

Figura 12

29. Guida dritta
30. Perno
31. Piastra guida
32. Dado a farfalla
33. Foro centrale

NOTA:

I cerchi con raggio compreso tra 172 mm e 186 mm non possono essere tagliati con questa guida.

NOTA:

È possibile utilizzare entrambi i fori per ottenere raggi diversi.

1. Allineare il foro centrale della guida dritta con il centro del cerchio da tagliare.
2. Inserire un chiodo di diametro inferiore a 6 mm nel foro centrale per fissare la guida dritta.
3. Ruotare l'utensile in senso orario intorno al chiodo.

Figura 13

34. Guida dritta
35. Foro centrale

Guida di taglio

I tagli di rifilatura e curvi di mobili e simili possono essere eseguiti facilmente con la guida di taglio. Il rullo guida scorre lungo la curva e garantisce un taglio fine. Fig. 14

4. Allentare i bulloni ad alette e tenere la base in posizione orizzontale.
5. Installare la guida di taglio e la staffa di guida sulla base con la vite di fissaggio (A).
6. Allentare la vite di fissaggio (B) e regolare la distanza tra la fresa e la guida di taglio ruotando la vite di regolazione (1 mm per giro). Alla distanza desiderata, stringere la vite di

fissaggio (B) per mantenere in posizione la guida di taglio.

Figura 15

36. Vite di fissaggio (A)
37. Vite di regolazione
38. Vite di fissaggio (B)
39. Guida di taglio

7. Durante il taglio, spostare l'utensile facendo rotolare il rullo guida lungo il lato del pezzo da lavorare.

ADATTATORE PER ASPIRATORE

1. Inserire l'adattatore dell'aspiratore nel foro laterale come mostrato nella figura 16.

Figura 16

40. Adattatore per aspiratore
41. Vite

Accessori opzionali

 PRECAUZIONE:

- Si raccomanda di utilizzare solo accessori adatti a questo strumento. Altri accessori possono essere pericolosi.
- È necessario assicurarsi di utilizzare ogni accessorio solo per il suo scopo specifico.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

 PRECAUZIONE: Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato prima di effettuare qualsiasi ispezione o manutenzione.

AVVISO: Non utilizzare mai benzina, benzina, solventi, alcol o simili. Possono verificarsi scolorimenti, deformazioni o incrinature.

Sostituzione delle spazzole di carbone

Controllare regolarmente le spazzole di carbone. Sostituirli quando sono usurati fino al segno di limite. Fig. 17

- Mantenere pulite le spazzole di carbone in modo che si inseriscano liberamente nei

portaspazzole.

- Entrambe le spazzole di carbone devono essere sostituite contemporaneamente.
- Utilizzare solo spazzole al carbonio identiche.

1. Utilizzare un cacciavite per rimuovere i coperchi delle spazzole.
2. Rimuovere le spazzole di carbone usurate, inserirne di nuove e fissare i coperchi dei supporti.

7. RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o le pile/batterie devono essere smaltite separatamente dai rifiuti domestici. Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali.

Per informazioni dettagliate su come smaltire correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o le pile/batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali.

Il rispetto delle linee guida di cui sopra aiuterà a proteggere l'ambiente.

Le informazioni sui sistemi nazionali di riciclaggio degli imballaggi sono disponibili sul nostro sito web.

8. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riprodotto, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

FABBRICANTE: CECOTEC INNOVACIONES S.L

INDIRIZZO: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spagna)

DESCRIZIONE: Fresatrice

IDENTIFICATIVO DEL PRODOTTO: MultiShape 500

FUNZIONE: Tagliare

MODELLO: EU01_111980

Certifica che il prodotto descritto è stato progettato, fabbricato e testato ed è conforme a tutte le disposizioni applicabili.

DIRETTIVE UE APPLICATE:

- Direttiva 2014/35/UE concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative all'immissione sul mercato di materiale elettrico destinato ad essere utilizzato entro determinati limiti di tensione.
- Direttiva 2014/30/UE sull'armonizzazione delle leggi degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.
- Direttiva 2011/65/UE e direttiva delegata 2015/863 sulla restrizione dell'uso di alcune sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

NORME ARMONIZZATE APPLICATE:

- EN 62841-1:2015+A11
- EN 62841-2-17:2017
- EN 62233:2008
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2
- EN 61000-3-3:201+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017; ISO 17075:2017

1. PEÇAS E COMPONENTES

Figuras 1, 2 e 3

1. Saliência da broca
2. Base da ferramenta
3. Escala
4. Alavanca de bloqueio
5. Parafuso de ajuste
6. Porca hexagonal
7. Interruptor
8. Lado OFF (O)
9. Lado ON (I)
10. Botão de ajuste da velocidade

Nota:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao produto.

2. ANTES DE UTILIZAR

- Este aparelho apresenta uma embalagem concebida para o proteger durante o transporte. Retire o aparelho da caixa. Pode guardar a caixa original e outros elementos da embalagem num local seguro para evitar danos no aparelho, caso precise de o transportar no futuro. Se desejar deitar fora a embalagem original, certifique-se de que recicla todos os elementos corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estão incluídos e em bom estado. Se algum estiver em falta ou não estiver em bom estado, contacte imediatamente o Serviço de Assistência Técnica Oficial da Cecotec.

Conteúdo da caixa:

- Fresadora manual
- Fresas x5
- Guia de borda curva
- Guia paralela com placa guia
- Guia para gabaritos
- Adaptador aspirador
- Mandril de fixação x2 mais 1 instalado
- Escovas de carvão x2
- Parafuso e porca borboleta
- Chaves

- Não remova o número de série do produto, para poder manter uma rastreabilidade correta do seu equipamento em caso de solicitação de assistência.

3. MONTAGEM

⚠ CUIDADO: Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e desconectada antes de realizar qualquer trabalho nela.

Instalação ou desmontagem da fresa

⚠ CUIDADO:

- Não aperte a porca de fixação sem inserir uma fresa, ou o casquilho cónico de fixação irá partir-se.
 - Use apenas as chaves fornecidas com a ferramenta.
1. Insira a fresa completamente no casquilho cónico de fixação e aperte firmemente a porca de fixação com as duas chaves, pressionando o bloqueio do eixo.
 2. Para remover a fresa, siga o procedimento de instalação na ordem inversa.

Figuras 4 e 5

11. Apertar
12. Desaperto
13. Fixar
14. Bloqueio do eixo

Acionamento do interruptor

⚠ CUIDADO: Antes de ligar a ferramenta, certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada.

Para ligar a ferramenta, mova o interruptor de alavanca para a posição I (ON).

Para desligar a ferramenta, mova o interruptor de alavanca para posição O (OFF).

4. FUNCIONAMENTO

Esta ferramenta elétrica foi concebida para copiar, fresar ranhuras, bordas e perfis e furos alongados em madeira, plástico e materiais de construção leves, enquanto repousa firmemente sobre a peça de trabalho.

⚠ CUIDADO: Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e desconectada antes de ajustar ou verificar o seu funcionamento.

Utilização da fresadora

⚠ CUIDADO: Segure sempre a ferramenta firmemente com uma mão na carcaça. Não toque na parte metálica.

1. Coloque a base da ferramenta sobre a peça que deseja cortar sem que a fresa entre em contacto com ela.
2. Ligue a ferramenta e aguarde até que a fresa atinja a velocidade máxima.
3. Mova a ferramenta sobre a superfície da peça de trabalho, mantendo a base da ferramenta e a sapata da fresadora alinhadas com os lados da peça de trabalho e avance suavemente até completar o corte.
4. Ao realizar cortes de borda, a superfície da peça de trabalho deve estar no lado esquerdo da fresa na direção de avanço.

Figura 6

15. Peça de trabalho
16. Sentido de rotação da broca
17. Vista da parte superior da ferramenta
18. Sentido de avanço

5. Ao utilizar a guia reta ou a guia de recorte, certifique-se de mantê-la no lado direito na direção de avanço. Isso ajudará a mantê-la nivelada com o lado da peça de trabalho.

Notas:

- Mover a ferramenta para a frente demasiado rápido pode causar uma má qualidade de corte ou danificar a fresa ou o motor.
- Mover a ferramenta para a frente muito lentamente pode queimar e danificar o corte. A velocidade de avanço adequada dependerá do tamanho da fresa, do tipo de peça de trabalho e da profundidade de corte.
- Antes de começar a cortar a peça de trabalho real, é aconselhável fazer um corte de amostra num pedaço de madeira descartado. Isto mostrará exatamente como ficará o corte e permitirá verificar as dimensões.

⚠ CUIDADO:

Como um corte excessivo pode causar sobrecarga do motor ou dificuldade em controlar a ferramenta, a profundidade de corte não deve ser superior a 3 mm por passagem ao cortar ranhuras. Quando desejar cortar ranhuras com mais de 3 mm de profundidade, faça várias passagens com configurações de fresa progressivamente mais profundas.

Guia de gabarito

A guia do gabarito fornece um orifício através do qual a fresa passa, permitindo o uso da fresadora com padrões de gabarito. Figura 7

1. Desaperte os parafusos e retire a proteção da base.
2. Coloque a guia do gabarito na base e recolque a proteção da base.

Figura 8

19. Proteção da base
20. Parafusos

3. Coloque a guia do gabarito na base da ferramenta. No gabarito, há quatro partes salientes, convexas. Prenda duas das quatro partes convexas usando os dois parafusos. Instale a base da ferramenta.
4. Prenda o gabarito à peça de trabalho. Coloque a ferramenta sobre o gabarito e mova a ferramenta com a guia do gabarito deslizando ao longo do lado do gabarito.

NOTA:

A peça de trabalho será cortada com um tamanho ligeiramente diferente do gabarito. Considere a distância (X) entre a fresa e o exterior da guia do gabarito. A distância (X) pode ser calculada utilizando a seguinte equação:

Distância (X) = (diâmetro exterior da guia do gabarito - diâmetro da fresa) / 2

Guia reta

A guia reta é utilizada de forma eficaz para cortes retos ao chanfrar. Fig. 9

1. Para garantir a precisão do corte, fixe a placa guia à guia reta utilizando o parafuso e a porca borboleta.

Figura 10

21. Guia reta
22. Perno
23. Placa guia
24. Porca borboleta

2. Desaperte os parafusos borboleta, segure a base horizontalmente e, em seguida, coloque a guia reta com o parafuso de fixação f.

Figura 11

25. Guia reta
26. Base
27. Porca borboleta
28. Parafuso de fixação

3. Certifique-se de que a guia esteja firmemente presa para evitar movimentos durante a operação.

- Desaperte a porca borboleta da guia reta e ajuste a distância entre a fresa e a guia reta. Na distância desejada, aperte a porca borboleta firmemente.
- Ao cortar, mova a ferramenta com a guia reta alinhada com o lado da peça de trabalho.

Guia reta para trabalhos circulares

É possível realizar trabalhos circulares se a guia reta e a placa guia forem montadas conforme mostrado nas figuras 12

Figura 12

- Guia reta
- Perno
- Placa guia
- Porca borboleta
- Orifício central

NOTA:

Os círculos com um raio compreendido entre 172 mm e 186 mm não podem ser cortados com esta guia.

NOTA:

Pode utilizar os dois orifícios para obter diferentes raios.

- Alinhe o orifício central da guia reta com o centro do círculo que deseja cortar.
- Crave um prego com menos de 6 mm de diâmetro no orifício central para fixar a guia reta.
- Gire a ferramenta em torno do prego no sentido horário.

Figura 13

- Guia reta
- Orifício central

Guia de recorte

Os cortes de recorte e curvos em folheados para móveis e similares podem ser feitos facilmente com a guia de recorte. O rolo guia rola pela curva e garante um corte fino. Fig. 14

- Solte os parafusos borboleta e segure a base horizontalmente.
- Instale a guia de recorte e o suporte da guia na base com o parafuso de fixação (A).
- Desaperte o parafuso de fixação (B) e ajuste a distância entre a fresa e a guia de corte girando o parafuso de ajuste (1 mm por volta). Na distância desejada, aperte o parafuso de fixação (B) para fixar a guia de corte no lugar.

Figura 15

- Parafuso de fixação (A)
- Parafuso de ajuste
- Parafuso de fixação (B)
- Guia de corte

- Ao cortar, mova a ferramenta com o rolo guia rolando pelo lado da peça de trabalho.

ADAPTADOR DE ASPIRAÇÃO

- Coloque o adaptador aspirador no orifício lateral seguindo as indicações da figura 16.

Figura 16

- Adaptador aspirador
- Parafuso

Acessórios opcionais

⚠ CUIDADO:

- Recomenda-se utilizar apenas os acessórios adequados para esta ferramenta. Outros acessórios podem ser perigosos.
- Certifique-se de usar cada acessório apenas para a sua finalidade específica.

6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

⚠ CUIDADO: Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e desconectada antes de tentar realizar inspeções ou manutenção.

AVISO: Nunca utilize gasolina, bencina, solvente, álcool ou similares. Pode causar descoloração, deformação ou rachaduras.

Substituição das escovas de carvão

Verifique regularmente as escovas de carvão. Substitua-as quando estiverem gastas até à marca limite. Fig. 17

- Mantenha as escovas de carvão limpas para que entrem livremente nos porta-escovas.
- Ambas as escovas de carvão devem ser substituídas ao mesmo tempo.
- Utilize apenas escovas de carvão idênticas.

- Utilize um chave de fendas para remover as tampas das escovas.

2. Retire as escovas de carvão gastas, insira as novas e fixe as tampas do suporte.

7. RECICLAGEM DE APARELHOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS



Este símbolo indica que, de acordo com as normas aplicáveis, o produto e/ou a bateria devem ser descartados separadamente do lixo doméstico. Quando este produto chegar ao fim da sua vida útil, deve retirar as pilhas/baterias/acumuladores e levá-los a um ponto de recolha designado pelas autoridades locais.

Para obter informações detalhadas sobre a forma mais adequada de descartar os seus aparelhos elétricos e eletrônicos e/ou as baterias correspondentes, o consumidor deve contactar as autoridades locais.

O cumprimento das diretrizes acima ajudará a proteger o ambiente.

Pode consultar as informações sobre os sistemas nacionais de reciclagem de embalagens e a sua marcação na nossa página web.

8. COPYRIGHT

Os direitos de propriedade intelectual sobre os textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, nem parcialmente nem na sua totalidade, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

9. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

FABRICANTE: CECOTEC INNOVACIONES S.L

DIREÇÃO: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valência (Espanha)

DESCRIÇÃO: Fresadora

IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA: MultiShape 500

FUNÇÃO: Cortar

MODELO: EU01_111980

Certifica que o produto descrito foi concebido, fabricado e testado e está em conformidade com todas as disposições aplicáveis.

DIRETIVAS DA UE IMPLEMENTADAS:

- Diretiva 2014/35/UE relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à colocação no mercado de material elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão.
- Diretiva 2014/30/UE relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade eletromagnética.
- Diretiva 2011/65/UE e Diretiva Delegada 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

NORMAS HARMONIZADAS APLICADAS:

- EN 62841-1:2015+A11
- EN 62841-2-17:2017
- EN 62233:2008
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2
- EN 61000-3-3:201+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017; ISO 17075:2017

1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Figuur 1, 2 en 3

1. Freesuitsteek
2. Voetplaat van het gereedschap
3. Schaalverdeling
4. Vergrendelingshendel
5. Stelschroef
6. Zeskantmoer
7. Schakelaar
8. UIT-kant (O)
9. AAN-kant (I)
10. Snelheidsregelaar

Opmerking:

De figuren in deze handleiding zijn schematische voorstellingen en komen mogelijk niet exact overeen met het product.

2. VOOR GEBRUIK

- Dit apparaat heeft een verpakking die ontworpen is om het tijdens het transport te beschermen. Haal het apparaat uit zijn verpakking. U kunt de originele doos en andere verpakking op een veilige plaats bewaren om beschadiging van het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de verpakking toch weggooit, zorg er dan voor een correcte recyclage.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als een van deze ontbreekt of niet in goede staat is, neem dan onmiddellijk contact op met de officiële Technische Dienst van Cecotec.

Inhoud van de doos:

- Bovenfrees
- Frezen x5
- Bochtgeleider
- Parallelgeleider met geleidingsplaat
- Kopieerring
- Stofzuigeradapter
- Spantang x2 plus 1 geïnstalleerd
- Koolborstels x2
- Vleugelbout en vleugelmoer
- Sleutels

- Verwijder het serienummer van het product niet om een correcte traceerbaarheid van uw apparatuur te behouden in geval van een verzoek om assistentie.

3. MONTAGE

 **LET OP:** Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u er werkzaamheden aan uitvoert.

Installatie of demontage van de frees

 **LET OP:**

- Draai de spanmoer niet vast zonder een frees te plaatsen, anders breekt de spantang.
 - Gebruik uitsluitend de meegeleverde sleutels.
1. Plaats de frees volledig in de spantang en draai de spanmoer stevig vast met de twee sleutels terwijl u de asvergrendeling indrukt.
 2. Volg de installatieprocedure in omgekeerde volgorde om de frees te verwijderen.

Figuur 4 en 5

11. Vastmaken
12. Losmaken
13. Vastzetten
14. Asvergrendeling

Bediening van de schakelaar

 **LET OP:** Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

Om het gereedschap in te schakelen, zet u de tuimelschakelaar in de I (AAN)-positie.

Om het gereedschap uit te schakelen, zet u de tuimelschakelaar in de O (UIT)-positie.

4. WERKING

Dit elektrische gereedschap is ontworpen voor het kopiëren, het frezen van groeven, randen, profielen en sleufgaten in hout, kunststof en lichte bouwmaterialen, terwijl het stevig op het werkstuk rust.

 **LET OP:** Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u de werking ervan aanpast of controleert.

Gebruik van de bovenfrees

⚠ LET OP: Houd het gereedschap altijd stevig vast met één hand op de behuizing. Raak het metalen gedeelte niet aan.

1. Plaats de voetplaat van het gereedschap op het werkstuk dat u wilt bewerken, zonder dat de frees ermee in contact komt.
2. Schakel het gereedschap in en wacht tot de frees de maximale snelheid heeft bereikt.
3. Beweeg het gereedschap over het oppervlak van het werkstuk, waarbij u de voetplaat uitgelijnd houdt met de zijanten van het werkstuk, en ga gelijkmatig vooruit tot de snede is voltooid.
4. Bij het maken van randbewerkingen moet het oppervlak van het werkstuk zich aan de linkerkant van de frees bevinden in de voedingsrichting.

Fig. 6

15. Werkstuk
16. Draairichting van de frees
17. Bovenaanzicht van het gereedschap
18. Voedingsrichting

5. Wanneer u de parallelgeleider of de kantgeleider gebruikt, zorg er dan voor dat u deze aan de rechterkant houdt in de voedingsrichting. Dit helpt om deze gelijk te houden met de zijkant van het werkstuk.

Opmerkingen:

- Als u het gereedschap te snel vooruit beweegt, kan dit leiden tot een slechte snijkwaliteit of schade aan de frees of de motor.
- Als u het gereedschap te langzaam vooruit beweegt, kan de snede verbranden en beschadigd raken. De juiste voedingssnelheid is afhankelijk van de grootte van de frees, het type werkstuk en de snijdiepte.
- Voordat u in het eigenlijke werkstuk begint te snijden, is het raadzaam om een proefsnede te maken in een stuk afvalhout. Dit toont precies hoe de snede eruit zal zien en stelt u in staat de afmetingen te controleren.

⚠ LET OP:

Aangezien een te diepe snede overbelasting van de motor of moeilijkheden bij het beheersen van het gereedschap kan veroorzaken, mag de snijdiepte bij het frezen van groeven niet meer dan 3 mm per gang bedragen. Wanneer u groeven dieper dan 3 mm wilt frezen, voer dan meerdere gangen uit met steeds diepere freesinstellingen.

Sjabloongeleader

De sjabloongeleader is voorzien van een opening waardoor de frees beweegt, wat het gebruik

van de bovenfrees met sjabloonpatronen mogelijk maakt. Fig. 7

1. Draai de schroeven los en verwijder de zoolbeschermer.
2. Plaats de sjabloongeleader op de zool en plaats de zoolbeschermer terug.

Fig. 8

19. Zoolbeschermer
20. Schroeven

3. Plaats de sjabloongeleader op de zool van het gereedschap. Het sjabloon heeft vier bolle, convexe delen. Zet twee van de vier bolle delen vast met de twee schroeven. Installeer de zool van het gereedschap.
4. Bevestig het sjabloon aan het werkstuk. Plaats het gereedschap op het sjabloon en beweeg het gereedschap met de sjabloongeleader glijdend langs de zijkant van het sjabloon.

OPMERKING:

Het werkstuk wordt iets anders van formaat gesneden dan het sjabloon. Houd rekening met de afstand (X) tussen de frees en de buitenkant van de sjabloongeleader. De afstand (X) kan worden berekend met de volgende vergelijking:

Afstand (X) = (buitendiameter van de sjabloongeleader - diameter van de frees) / 2

Rechte geleider

De rechte geleider wordt effectief gebruikt voor rechte sneden bij het afschuinen. Fig. 9

1. Om de precisie van de snede te garanderen, bevestigt u de geleiderplaat aan de rechte geleider met behulp van de bout en de vleugelmoer.

Figuur 10

21. Rechte geleider
22. Bout
23. Geleideplaat
24. Vlinder moer

2. Draai de vleugelbouten los, houd de zool horizontaal en plaats vervolgens de rechte geleider met de klemschroef.

Figuur 11

25. Rechte geleider
26. Basis
27. Vlinder moer
28. Bevestigingsschroef

3. Zorg ervoor dat de geleider stevig vastzit om beweging tijdens het gebruik te voorkomen.
4. Draai de vleugelmoer van de rechte geleider los en stel de afstand tussen de frees en de rechte geleider af. Draai, bij de gewenste afstand, de vleugelmoer stevig aan.
5. Beweeg het gereedschap tijdens het snijden met de rechte geleider vlak langs de zijkant van het werkstuk.

Rechte geleider voor cirkelvormig werk

Cirkelvormig werk kan worden uitgevoerd als de rechte geleider en de geleiderplaat worden gemonteerd zoals getoond in figuur 12.

Figuur 12

29. Rechte geleider
30. Bout
31. Geleideplaat
32. Vlinder moer
33. Middelste gat

OPMERKING:

Cirkels met een straal tussen 172 mm en 186 mm kunnen niet met deze geleider worden gesneden.

OPMERKING:

U kunt de twee gaten gebruiken om verschillende stralen te verkrijgen.

1. Lijn het middelste gat van de rechte geleider uit met het middelpunt van de cirkel die u wilt snijden.
2. Sla een spijker met een diameter van minder dan 6 mm in het middelste gat om de rechte geleider vast te zetten.
3. Draai het gereedschap met de klok mee rond de spijker.

Figuur 13

34. Rechte geleider
35. Middelste gat

Trimgeleider

Het trimmen en gebogen snijden van fineer voor meubels en dergelijke kan eenvoudig worden uitgevoerd met de trimgeleider. De geleiderol volgt de curve en garandeert een fijne snede. Fig. 14

4. Draai de vleugelbouten los en houd de zool horizontaal.

5. Installeer de trimgeleider en de geleiderhouder op de zool met klemschroef (A).
6. Draai klemschroef (B) los en pas de afstand tussen de frees en de trimgeleider aan door aan de stelschroef te draaien (1 mm per omwenteling). Draai bij de gewenste afstand klemschroef (B) aan om de trimgeleider vast te zetten.

Figuur 15

36. Klemschroef (A)
37. Stelschroef
38. Klemschroef (B)
39. Trimgeleider

7. Beweeg tijdens het snijden het gereedschap met de geleiderol rollend langs de zijkant van het werkstuk.

STOFZUIGERADAPTER

1. Plaats de stofzuigeradapter in de zijopening volgens de aanwijzingen in figuur 16.

Figuur 16

40. Stofzuigeradapter
41. Schroef

Optionele accessoires

⚠ LET OP:

- Het wordt aanbevolen uitsluitend geschikte accessoires voor dit gereedschap te gebruiken. Andere accessoires kunnen gevaarlijk zijn.
- Zorg ervoor dat u elk accessoire alleen voor het specifieke doel gebruikt.

6. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

⚠ LET OP: Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u inspecties of onderhoud probeert uit te voeren.

OPMERKING: Gebruik nooit benzine, wasbenzine, oplosmiddel, alcohol of soortgelijke middelen. Dit kan verkleuring, vervorming of barsten veroorzaken.

Vervanging van de koolborstels

Controleer de koolborstels regelmatig. Vervang ze wanneer ze tot aan de limietmarkering zijn versleten. Fig. 17

- Houd de koolborstels schoon zodat ze vrij in de borstelhouders kunnen bewegen.
- Beide koolborstels moeten tegelijkertijd worden vervangen.
- Gebruik uitsluitend identieke koolborstels.

1. Gebruik een schroevendraaier om de borsteldoppen te verwijderen.
2. Verwijder de versleten koolborstels, plaats de nieuwe en zet de houderdoppen vast.

7. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat, volgens de geldende voorschriften, het product en/of de accu gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de accu's/accumulatoren te verwijderen en het naar een door de plaatselijke autoriteiten aangewezen inzamelpunt te brengen.

Voor gedetailleerde informatie over hoe elektrische en elektronische apparatuur en/of batterijen op de juiste manier kunnen worden weggegooid, moeten consumenten contact opnemen met hun plaatselijke autoriteiten.

Naleving van de bovenstaande richtsnoeren zal bijdragen tot de bescherming van het milieu.

Informatie over nationale recyclingsystemen voor verpakkingen en hun markering is te vinden op onze website.

8. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, doorgegeven of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen en dergelijke) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

9. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

FABRIKANT: CECOTEC INNOVACIONES S.L

ADRES: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spanje)

BESCHRIJVING Bovenfrees

IDENTIFICATIE VAN HET APPARAAT: MultiShape 500

FUNCTIE: Snijden

MODEL: EU01_111980

Verklaart dat het beschreven product is ontworpen, vervaardigd en getest en voldoet aan alle toepasselijke bepalingen.

EU-RICHTLIJNEN TEN UITVOER GELEGD:

- Richtlijn 2014/35/EU betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het in de handel brengen van elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen.
- Richtlijn 2014/30/EU betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit.
- Richtlijn 2011/65/EU en Gedelegeerde Richtlijn 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

GEHARMONISEERDE NORMEN TOEGEPAST:

- EN 62841-1:2015+A11
- EN 62841-2-17:2017
- EN 62233:2008
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2
- EN 61000-3-3:201+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017; ISO 17075:2017

1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Figuur 1, 2 en 3

1. Freesuitsteek
2. Voetplaat van het gereedschap
3. Schaalverdeling
4. Vergrendelingshendel
5. Stelschroef
6. Zeskantmoer
7. Schakelaar
8. UIT-kant (O)
9. AAN-kant (I)
10. Snelheidsregelaar

Opmerking:

De figuren in deze handleiding zijn schematische voorstellingen en komen mogelijk niet exact overeen met het product.

2. VOOR GEBRUIK

- Dit apparaat heeft een verpakking die ontworpen is om het tijdens het transport te beschermen. Haal het apparaat uit zijn verpakking. U kunt de originele doos en andere verpakking op een veilige plaats bewaren om beschadiging van het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de verpakking toch weggooit, zorg er dan voor een correcte recyclage.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als een van deze ontbreekt of niet in goede staat is, neem dan onmiddellijk contact op met de officiële Technische Dienst van Cecotec.

Inhoud van de doos:

- Bovenfrees
- Frezen x5
- Bochtgeleider
- Parallelgeleider met geleidingsplaat
- Kopieerring
- Stofzuigeradapter
- Spantang x2 plus 1 geïnstalleerd
- Koolborstels x2
- Vleugelbout en vleugelmoer
- Sleutels

- Verwijder het serienummer van het product niet om een correcte traceerbaarheid van uw apparatuur te behouden in geval van een verzoek om assistentie.

3. MONTAGE

⚠ LET OP: Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u er werkzaamheden aan uitvoert.

Installatie of demontage van de frees

- ⚠ LET OP:**
- Draai de spanmoer niet vast zonder een frees te plaatsen, anders breekt de spantang.
 - Gebruik uitsluitend de meegeleverde sleutels.
1. Plaats de frees volledig in de spantang en draai de spanmoer stevig vast met de twee sleutels terwijl u de asvergrendeling indrukt.
 2. Volg de installatieprocedure in omgekeerde volgorde om de frees te verwijderen.

Figuur 4 en 5

11. Vastmaken
12. Losmaken
13. Vastzetten
14. Asvergrendeling

Bediening van de schakelaar

⚠ LET OP: Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

Om het gereedschap in te schakelen, zet u de tuimelschakelaar in de I (AAN)-positie.

Om het gereedschap uit te schakelen, zet u de tuimelschakelaar in de O (UIT)-positie.

4. WERKING

Dit elektrische gereedschap is ontworpen voor het kopiëren, het frezen van groeven, randen, profielen en sleufgaten in hout, kunststof en lichte bouwmaterialen, terwijl het stevig op het werkstuk rust.

⚠ LET OP: Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u de werking ervan aanpast of controleert.

Gebruik van de bovenfrees

⚠ LET OP: Houd het gereedschap altijd stevig vast met één hand op de behuizing. Raak het metalen gedeelte niet aan.

1. Plaats de voetplaat van het gereedschap op het werkstuk dat u wilt bewerken, zonder dat de frees ermee in contact komt.
2. Schakel het gereedschap in en wacht tot de frees de maximale snelheid heeft bereikt.
3. Beweeg het gereedschap over het oppervlak van het werkstuk, waarbij u de voetplaat uitgelijnd houdt met de zijanten van het werkstuk, en ga gelijkmatig vooruit tot de snede is voltooid.
4. Bij het maken van randbewerkingen moet het oppervlak van het werkstuk zich aan de linkerkant van de frees bevinden in de voedingsrichting.

Fig. 6

15. Werkstuk
16. Draairichting van de frees
17. Bovenaanzicht van het gereedschap
18. Voedingsrichting

5. Wanneer u de parallelgeleider of de kantgeleider gebruikt, zorg er dan voor dat u deze aan de rechterkant houdt in de voedingsrichting. Dit helpt om deze gelijk te houden met de zijkant van het werkstuk.

Opmerkingen:

- Als u het gereedschap te snel vooruit beweegt, kan dit leiden tot een slechte snijkwaliteit of schade aan de frees of de motor.
- Als u het gereedschap te langzaam vooruit beweegt, kan de snede verbranden en beschadigd raken. De juiste voedingssnelheid is afhankelijk van de grootte van de frees, het type werkstuk en de snijdiepte.
- Voordat u in het eigenlijke werkstuk begint te snijden, is het raadzaam om een proefsnede te maken in een stuk afvalhout. Dit toont precies hoe de snede eruit zal zien en stelt u in staat de afmetingen te controleren.

⚠ LET OP:

Aangezien een te diepe snede overbelasting van de motor of moeilijkheden bij het beheersen van het gereedschap kan veroorzaken, mag de snijdiepte bij het frezen van groeven niet meer dan 3 mm per gang bedragen. Wanneer u groeven dieper dan 3 mm wilt frezen, voer dan meerdere gangen uit met steeds diepere freesinstellingen.

Sjabloongeleader

De sjabloongeleader is voorzien van een opening waardoor de frees beweegt, wat het gebruik

van de bovenfrees met sjabloonpatronen mogelijk maakt. Fig. 7

1. Draai de schroeven los en verwijder de zoolbeschermer.
2. Plaats de sjabloongeleader op de zool en plaats de zoolbeschermer terug.

Fig. 8

19. Zoolbeschermer
20. Schroeven

3. Plaats de sjabloongeleader op de zool van het gereedschap. Het sjabloon heeft vier bolle, convexe delen. Zet twee van de vier bolle delen vast met de twee schroeven. Installeer de zool van het gereedschap.
4. Bevestig het sjabloon aan het werkstuk. Plaats het gereedschap op het sjabloon en beweeg het gereedschap met de sjabloongeleader glijdend langs de zijkant van het sjabloon.

OPMERKING:

Het werkstuk wordt iets anders van formaat gesneden dan het sjabloon. Houd rekening met de afstand (X) tussen de frees en de buitenkant van de sjabloongeleader. De afstand (X) kan worden berekend met de volgende vergelijking:

Afstand (X) = (buitendiameter van de sjabloongeleader - diameter van de frees) / 2

Rechte geleider

De rechte geleider wordt effectief gebruikt voor rechte sneden bij het afschuinen. Fig. 9

1. Om de precisie van de snede te garanderen, bevestigt u de geleiderplaat aan de rechte geleider met behulp van de bout en de vleugelmoer.

Figuur 10

21. Rechte geleider
22. Bout
23. Geleideplaat
24. Vlinder moer

2. Draai de vleugelbouten los, houd de zool horizontaal en plaats vervolgens de rechte geleider met de klemschroef.

Figuur 11

25. Rechte geleider
26. Basis
27. Vlinder moer
28. Bevestigingsschroef

3. Zorg ervoor dat de geleider stevig vastzit om beweging tijdens het gebruik te voorkomen.
4. Draai de vleugelmoer van de rechte geleider los en stel de afstand tussen de frees en de rechte geleider af. Draai, bij de gewenste afstand, de vleugelmoer stevig aan.
5. Beweeg het gereedschap tijdens het snijden met de rechte geleider vlak langs de zijkant van het werkstuk.

Rechte geleider voor cirkelvormig werk

Cirkelvormig werk kan worden uitgevoerd als de rechte geleider en de geleiderplaat worden gemonteerd zoals getoond in figuur 12.

Figuur 12

29. Rechte geleider
30. Bout
31. Geleideplaat
32. Vlinder moer
33. Middelste gat

OPMERKING:

Cirkels met een straal tussen 172 mm en 186 mm kunnen niet met deze geleider worden gesneden.

OPMERKING:

U kunt de twee gaten gebruiken om verschillende stralen te verkrijgen.

1. Lijn het middelste gat van de rechte geleider uit met het middelpunt van de cirkel die u wilt snijden.
2. Sla een spijker met een diameter van minder dan 6 mm in het middelste gat om de rechte geleider vast te zetten.
3. Draai het gereedschap met de klok mee rond de spijker.

Figuur 13

34. Rechte geleider
35. Middelste gat

Trimgeleider

Het trimmen en gebogen snijden van fineer voor meubels en dergelijke kan eenvoudig worden uitgevoerd met de trimgeleider. De geleiderol volgt de curve en garandeert een fijne snede. Fig. 14

4. Draai de vleugelbouten los en houd de zool horizontaal.

5. Installeer de trimgeleider en de geleiderhouder op de zool met klemschroef (A).
6. Draai klemschroef (B) los en pas de afstand tussen de frees en de trimgeleider aan door aan de stelschroef te draaien (1 mm per omwenteling). Draai bij de gewenste afstand klemschroef (B) aan om de trimgeleider vast te zetten.

Figuur 15

36. Klemschroef (A)
37. Stelschroef
38. Klemschroef (B)
39. Trimgeleider

7. Beweeg tijdens het snijden het gereedschap met de geleiderol rollend langs de zijkant van het werkstuk.

STOFZUIGERADAPTER

1. Plaats de stofzuigeradapter in de zijopening volgens de aanwijzingen in figuur 16.

Figuur 16

40. Stofzuigeradapter
41. Schroef

Optionele accessoires

LET OP:

- Het wordt aanbevolen uitsluitend geschikte accessoires voor dit gereedschap te gebruiken. Andere accessoires kunnen gevaarlijk zijn.
- Zorg ervoor dat u elk accessoire alleen voor het specifieke doel gebruikt.

6. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

 LET OP: Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u inspecties of onderhoud probeert uit te voeren.

OPMERKING: Gebruik nooit benzine, wasbenzine, oplosmiddel, alcohol of soortgelijke middelen. Dit kan verkleuring, vervorming of barsten veroorzaken.

Vervanging van de koolborstels

Controleer de koolborstels regelmatig. Vervang ze wanneer ze tot aan de limietmarkering zijn versleten. Fig. 17

- Houd de koolborstels schoon zodat ze vrij in de borstelhouders kunnen bewegen.
- Beide koolborstels moeten tegelijkertijd worden vervangen.
- Gebruik uitsluitend identieke koolborstels.

1. Gebruik een schroevendraaier om de borsteldoppen te verwijderen.
2. Verwijder de versleten koolborstels, plaats de nieuwe en zet de houderdoppen vast.

7. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat, volgens de geldende voorschriften, het product en/of de accu gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de accu's/accumulatoren te verwijderen en het naar een door de plaatselijke autoriteiten aangewezen inzamelpunt te brengen.

Voor gedetailleerde informatie over hoe elektrische en elektronische apparatuur en/of batterijen op de juiste manier kunnen worden weggegooid, moeten consumenten contact opnemen met hun plaatselijke autoriteiten.

Naleving van de bovenstaande richtsnoeren zal bijdragen tot de bescherming van het milieu.

Informatie over nationale recyclingsystemen voor verpakkingen en hun markering is te vinden op onze website.

8. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, doorgegeven of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen en dergelijke) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

PRODUCENT: CECOTEC INNOVACIONES SL

ADRES: AL. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Walencja (Hiszpania)

OPIS: Frezarka

IDENTYFIKACJA MASZYN: MultiShape 500

FUNKCJA: Do cięcia

MODEL: EU01_111980

Zaświadczam, że opisany produkt został zaprojektowany, wyprodukowany, przetestowany i jest zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami.

ZASTOSOWANE DYREKTYWY UE:

- Dyrektywa 2014/35/UE w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich dotyczących wprowadzania do obrotu sprzętu elektrycznego przeznaczonego do stosowania w określonych granicach napięcia.
- Dyrektywa 2014/30/UE w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej.
- Dyrektywa 2011/65/UE i dyrektywa delegowana 2015/863 w sprawie ograniczeń w stosowaniu niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE:

- EN 62841-1:2015+A11
- EN 62841-2-17:2017
- EN 62233:2008
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2
- EN 61000-3-3:201+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017; ISO 17075:2017

1. SOUČÁSTI A KOMPONENTY

Obrázky 1, 2 a 3

1. Vyčnívání vrtáku
2. Základna nástroje
3. Měřítka
4. Zajišťovací páka
5. Seřizovací šroub
6. Šestihranná matice
7. Přepínač
8. VYPNUTÁ strana (O)
9. Strana ZAPNUTO (I)
10. Otočný volič rychlosti

Poznámka:

Obrázky v této příručce jsou schematické a nemusí přesně odpovídat produktu.

2. PŘED POUŽITÍM

- Tento spotřebič je dodáván v obalu, který jej chrání během přepravy. Vyjměte spotřebič z krabice. Originální krabici a další balicí materiály můžete uschovat na bezpečném místě, abyste zabránili poškození spotřebiče v případě jeho budoucí přepravy. Pokud chcete originální obal zlikvidovat, ujistěte se, že jste všechny položky řádně recyklovali.
- Ujistěte se prosím, že všechny díly a komponenty jsou součástí dodávky a v dobrém stavu. Pokud některé chybí nebo jsou poškozené, okamžitě kontaktujte oficiální technickou podporu společnosti Cecotec .

Obsah krabice:

- Ruční frézka
 - Jahody x5
 - Zakřivené vodítko okraje
 - Paralelní doraz s vodící deskou
 - Průvodce šablonami
 - adaptér pro vysavač
 - Upínací sklíčidlo x2 plus 1 nainstalované
 - 2x uhlíkové kartáče
 - Křídlová matice a šroub
 - Klíče
- Neodstraňujte sériové číslo z produktu, abyste zachovali řádnou sledovatelnost vašeho

zařízení v případě, že byste požádali o pomoc.

3. MONTÁŽ

⚠ POZOR: Před zahájením jakékoli práce na nářadí se vždy ujistěte, že je vypnuté a odpojené od sítě.

Instalace nebo demontáž frézy

- ⚠ POZOR:**
- Neutahujte upínací matici bez vložené frézy, jinak se kuželové upínací pouzdro zlomí.
 - Používejte pouze klíče dodané s nástrojem.
1. Frézu zcela zasuňte do kuželové upínací objímky a pevně utáhněte upínací matici oběma klíči stisknutím aretace vřetena.
 2. Chcete-li frézu vyjmout, postupujte podle postupu montáže v opačném pořadí.

Obrázky 4 a 5

11. Sevržení
12. Uvolnit
13. Držet
14. Blokování nápravy

Ovládání spínače

⚠ POZOR: Před zapojením nářadí do zásuvky se vždy ujistěte, že je vypnuté.

Chcete-li nářadí zapnout, přepněte přepínač do polohy I (ZAPNUTO).

Chcete-li nástroj vypnout, přepněte přepínač do polohy O (VYPNUTO).

4. PROVOZ

Toto elektrické nářadí je určeno ke kopírování, frézování drážek, hran a profilů a podlouhlých otvorů ve dřevě, plastu a lehkých stavebních materiálech s pevným uchycením na obrobku.

⚠ POZOR: Před seřizováním nebo kontrolou provozu se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a odpojené od sítě.

Použití frézky

⚠ POZOR: Nářadí vždy pevně držte jednou rukou uvnitř krytu. Nedotýkejte se kovové části.

1. Umístěte základnu nástroje na obrobek, který chcete řezat, aniž by se ho řezná tyč dotýkala.
2. Zapněte nástroj a počkejte, dokud fréza nedosáhne maximálních otáček.
3. Pohybuje nástrojem po povrchu obrobku, přičemž udržujte základnu nástroje a patku frézy zarovnané s boky obrobku a plynule jej posouvajte, dokud není řez dokončen.
4. Při provádění řezů hran by měl být povrch obrobku na levé straně frézy ve směru posuvu.

Obrázek 6

15. Obrobek
16. Směr otáčení vrtáku
17. Pohled shora na nástroj
18. Směr pohybu

5. Při použití rovného nebo řezacího vodítka dbejte na to, aby bylo na správné straně ve směru pohybu. To pomůže udržet ho v jedné rovině s okrajem obrobku.

Známky:

- Příliš rychlý pohyb nástroje vpřed může způsobit špatnou kvalitu řezu nebo poškodit frézu či motor.
- Příliš pomalý pohyb nástroje vpřed může způsobit spálení a zničení řezu. Správná rychlost posuvu bude záviset na velikosti frézy, typu obrobku a hloubce řezu.
- Před zahájením řezání na skutečném obrobku je vhodné provést zkušební řez na odpadním kusu dřeva. To vám přesně ukáže, jak bude řez vypadat, a umožní vám ověřit rozměry.



POZOR:

Protože nadměrné řezání může přetížit motor nebo ztížit ovládání nástroje, neměla by hloubka řezu při řezání drážek překročit 3 mm na jeden průchod. Při řezání drážek hlubších než 3 mm proveďte několik průchodů s postupně se zvyšujícím nastavením řezné frézy.

Průvodce šablonami

Šablona má otvor, kterým prochází fréza, což umožňuje použití frézy se šablonami. Obrázek 7

1. Povolte šrouby a odstraňte ochranný kryt základny.
2. Umístěte šablonu vodítka na základnu a nasadte zpět chránič základny.

Obrázek 8

19. Chránič základny
20. Šrouby

3. Umístěte vodítka šablony na základnu nástroje. Šablona má čtyři konvexní, zaoblené části. Dvě ze čtyř konvexních částí upevněte pomocí dvou šroubů. Nainstalujte základnu nástroje.

4. Připevněte šablonu k obrobku. Umístěte nástroj nad šablonu a pohybujte jím tak, aby se vodítka šablony posouvala po straně šablony.

POZNÁMKA:

Obrobek bude nařezán na mírně odlišnou velikost než šablona. Uvažte vzdálenost (X) mezi řezačkou a vnější stranou vodítka šablony. Vzdálenost (X) lze vypočítat pomocí následující rovnice:

Vzdálenost (X) = (vnější průměr vodítka šablony - průměr frézy) / 2

Rovný vodítko

Rovné vodítko se efektivně používá pro rovné řezy při srážení hran. Obr. 9

1. Pro zajištění přesnosti řezu připevněte vodicí desku k rovnému vodítku pomocí šroubu a křídlové matice.

Obrázek 10

21. Rovný vodítko
22. Kolík
23. Vodicí deska
24. Křídlová matice

2. Povolte křídlové matice, držte základnu vodorovně a poté vodítko narovnejte pomocí upevňovacího šroubu.

Obrázek 11

25. Rovný vodítko
26. Báze
27. Křídlová matice
28. Upevňovací šroub

3. Ujistěte se, že je vodítko bezpečně upevněno, aby se během provozu nepohybovalo.
4. Povolte křídlovou matici na rovném vodítku a upravte vzdálenost mezi řezacím nástrojem a rovným vodítkem. Jakmile je vzdálenost nastavena, křídlovou matici pevně utáhněte.
5. Při řezání pohybujte nástrojem s rovným vodítkem v jedné rovině s bokem obrobku.

Rovné vedení pro kruhové práce

Kruhovou práci lze provádět, pokud jsou přímé vedení a vodicí deska namontovány, jak je znázorněno na obrázcích 12.

Obrázek 12

29. Rovný vodítko

- 30. Kolík
- 31. Vodicí deska
- 32. Křídlová matice
- 33. Centrální otvor

POZNÁMKA:

Kruhy s poloměrem mezi 172 mm a 186 mm nelze s tímto vodítkem řezat.

POZNÁMKA:

Oba otvory můžete použít k dosažení různých poloměrů.

1. Zarovnejte středový otvor rovného vodítka se středem kruhu, který chcete vyříznout.
2. Do středového otvoru zatlučte hřebík o průměru menším než 6 mm, abyste upevnili rovné vodítko.
3. Otáčejte nástrojem kolem hřebíku ve směru hodinových ručiček.

Obrázek 13

- 34. Rovný vodítko
- 35. Centrální otvor

Průvodce řezáním

Pomocí vodicí kladky lze snadno provádět řezy do dřívka nábytku a podobných materiálů. Vodicí válec se odvaluje po křivce a zajišťuje čistý řez. Obr. 14

4. Povolte křídlové matice a držte základnu vodorovně.
5. Nainstalujte vodicí lištu a vodicí držák na základnu pomocí upevňovacího šroubu (A).
6. Povolte pojistný šroub (B) a nastavte vzdálenost mezi řezacím řezem a vodítkem pro ořezávání otáčením stavěcího šroubu (1 mm na otáčku). V požadované vzdálenosti utáhněte pojistný šroub (B) pro zajištění vodítka pro ořezávání.

Obrázek 15

- 36. Upevňovací šroub (A)
- 37. Seřizovací šroub
- 38. Upevňovací šroub (B)
- 39. Průvodce řezáním

7. Při řezání pohybujte nástrojem s vodicí kladkou, která se odvaluje po straně obrobku.

ADAPTÉR PRO VYSAVAČ

1. Vložte vakuový adaptér do bočního otvoru podle pokynů na obrázku 16.

Obrázek 16

- 40. adaptér pro vysavač
- 41. Šroub

Volitelné příslušenství

POZOR:

- Doporučuje se používat pouze vhodné příslušenství pro toto nářadí. Jiné příslušenství může být nebezpečné.
- Musíte se ujistit, že každé příslušenství používáte pouze k jeho specifickému účelu.

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZOR: Před zahájením jakékoli kontroly nebo údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a odpojené od sítě.

VAROVÁNÍ: Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, rozpouštědla, alkohol ani podobné látky. Mohlo by dojít ke změně barvy, deformaci nebo praskání.

Výměna uhlíkových kartáčů

Pravidelně kontrolujte uhlíkové kartáče. Vyměňte je, když jsou opotřebované až k limitní značce. Obr. 17

- Uhlíkové kartáče udržujte čisté, aby volně zapadly do držáků kartáčů.
- Oba uhlíkové kartáče je nutné vyměnit současně.
- Používejte pouze identické uhlíkové kartáče.
- Používejte pouze identické uhlíkové kartáče.

1. K odstranění krytů kartáčů použijte šroubovák.
2. Vyměňte opotřebované uhlíkové kartáče, vložte nové a upevněte krytky držáků.

7. RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Tento symbol označuje, že v souladu s platnými předpisy musí být výrobek a/ nebo baterie likvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti výrobku je nutné baterie vyjmout a odvézt na sběrné místo určené místními úřady.

Pro podrobné informace o nejvhodnějším způsobu likvidace elektrických a elektronických zařízení a/ nebo příslušných baterií by se měl spotřebitel obrátit na místní úřady.

Dodržování výše uvedených pokynů pomůže chránit životní prostředí.

Informace o národních systémech recyklace obalů a jejich označování naleznete na našich webových stránkách.

8. AUTORSKÁ PRÁVA

Práva duševního vlastnictví k textům v této příručce patří společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL. Všechna práva vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, ať už zcela nebo zčásti, reprodukován, ukládán do vyhledávacího systému, přenášen ani distribuován žádnými prostředky (elektronickými, mechanickými, kopírováním, nahráváním nebo podobnými) bez předchozího písemného souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL.

9. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

VÝROBCE: CECOTEC INNOVACIONES S.L

ADRESA: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Španělsko)

POPIS: Frézka

IDENTIFIKACE STROJE: MultiShape 500

FUNKCE: Řezání

MODEL: EU01_111980

Potvrzuje, že popsaný produkt byl navržen, vyroben a testován a splňuje všechny platné předpisy.

POUŽITÉ SMĚRNICE EU:

- Směrnice 2014/35/EU o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se uvádění elektrických zařízení určených pro použití v určitých mezích napětí na trh.
- Směrnice 2014/30/EU o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility.
- Směrnice 2011/65/EU a směrnice v přenesené pravomoci 2015/863 o omezeních používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

POUŽITÉ HARMONIZOVANÉ NORMY:

- ČSN EN 62841-1:2015+A11
- ČSN EN 62841-2-17:2017
- ČSN EN 62233:2008
- ČSN EN IEC 55014-1:2021

- ČSN EN IEC 55014-2:2021
- ČSN EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2
- ČSN EN 61000-3-3:201+A2
- ČSN EN 62321-3-1:2013; ČSN EN 62321-4:2013+A1:2017; ČSN EN 62321-5:2013; ČSN EN 62321-6:2015; ČSN EN 62321-7-1:2015; ČSN EN 62321-7-2:2017; ČSN EN 62321-8:2017; ČSN EN 17075:2017

1. PARÇALAR VE BİLEŞENLER

Şekil 1, 2 ve 3

1. Matkap ucu çıkıntısı
2. Alet tabanı
3. Ölçek
4. Kilit kolu
5. Ayar vidası
6. Altıgen somun
7. Anahtar
8. OFF tarafı (O)
9. ON tarafı (I)
10. Hız ayar kadranı

Not:

Bu kılavuzda yer alan grafikler şematik gösterimlerdir ve ürünün grafikleriyle birebir örtüşmeyebilir.

2. KULLANMADAN ÖNCE

- Bu cihaz, nakliye sırasında cihazı korumak için tasarlanmış bir ambalajla birlikte gelir. Cihazı kutusundan çıkarın. Gelecekte taşımanız gerekirse cihazın hasar görmesini önlemek için orijinal kutuyu ve diğer ambalaj malzemelerini güvenli bir yerde saklayabilirsiniz. Orijinal ambalajı atmak isterseniz, tüm ürünleri uygun şekilde geri dönüştürdüğünüzden emin olun.
- Lütfen tüm parça ve bileşenlerin eksiksiz ve iyi durumda olduğundan emin olun. Eksik veya hasarlı parçalar varsa, lütfen derhal Cecotec Resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.

Kutu içeriği:

- El tipi freze makinesi
- Çilek x5
- Kavisli kenar kılavuzu
- Kılavuz plakalı paralel kılavuz
- Şablon kılavuzu
- elektrikli süpürge adaptörü
- Sıkma mandreni x2 artı 1 takılı
- Karbon fırçalar x2
- Kanat somunu ve civatası
- Anahtarlar

- Yardım talebinde bulunmanız halinde ekipmanınızın düzgün bir şekilde izlenebilirliğini sağlamak için seri numarasını üründen çıkarmayın.

3. MONTAJ

⚠ DİKKAT: Alet üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce aletin kapalı ve fişinin çekilmiş olduğundan emin olun.

Freze bıçağının takılması veya çıkarılması

⚠ DİKKAT:

- Freze bıçağını takmadan sıkıştırma somununu sıkmayın, aksi takdirde konik sıkıştırma kovanı kırılır.
- Sadece aletle birlikte verilen anahtarları kullanın.

1. Freze bıçağını konik sıkıştırma manşonuna tamamen yerleştirin ve mil kilidine basarak sıkıştırma somununu iki anahtarla sıkıca sıkın.
2. Freze bıçağını çıkarmak için, takma prosedürünü tersten izleyin.

Şekil 4 ve 5

11. Sıkma
12. Gevşetmek
13. Tutmak
14. Aks kilidi

Anahtar işlemi

⚠ DİKKAT: Aleti prize takmadan önce aletin kapalı olduğundan mutlaka emin olun.

Aleti açmak için geçiş anahtarını I (AÇIK) konumuna getirin.

Aracı kapatmak için geçiş anahtarını konumuna getirin konum O (KAPALI).

4. OPERASYON

Bu elektrikli alet, iş parçasına sıkıca yaslanarak ahşap, plastik ve hafif yapı malzemelerinde oluklar, kenarlar, profiller ve uzunlamasına delikler açmak, kopyalamak için tasarlanmıştır.

⚠ DİKKAT: Ayarlama yapmadan veya çalışmasını kontrol etmeden önce aletin kapalı ve fişinin çekilmiş olduğundan daima emin olun.

Freze makinesinin kullanımı

⚠ DİKKAT: Aleti daima bir elinizle gövdenin içinde sıkıca tutun. Metal kısmına dokunmayın.

1. Kesmek istediğiniz parçanın üzerine, kesicinin parçaya temas etmeyeceği şekilde aletin tabanını yerleştirin.
2. Aleti açın ve freze bıçağının maksimum hıza ulaşmasını bekleyin.
3. Aleti iş parçasının yüzeyi üzerinde hareket ettirin, alet tabanını ve freze tabanını iş parçasının kenarlarıyla hizalayın ve kesim tamamlanana kadar düzgün bir şekilde ilerleyin.
4. Kenar kesimleri yapılırken iş parçası yüzeyi freze bıçağının besleme yönünde sol tarafında olmalıdır.

Şekil 6

15. İş parçası
16. Matkap ucunun dönüş yönü
17. Aletin üst kısmından görünüm
18. Hareket yönü

5. Düz kılavuz veya kesme kılavuzunu kullanırken, kılavuzun hareket yönünde doğru tarafta olduğundan emin olun. Bu, kılavuzun iş parçasının yan tarafıyla aynı hizada kalmasına yardımcı olacaktır.

Notlar:

- Aletin çok hızlı bir şekilde ileri doğru hareket ettirilmesi, kesim kalitesinin düşmesine veya freze bıçağının ya da motorun hasar görmesine neden olabilir.
- Aleti çok yavaş ilerletmek, kesimi yakıp mahvedebilir. Doğru ilerleme hızı, kesici boyutuna, iş parçasının türüne ve kesme derinliğine bağlı olacaktır.
- Gerçek iş parçası üzerinde kesime başlamadan önce, hurda bir tahta parçası üzerinde numune kesimi yapmanız önerilir. Bu, kesimin tam olarak nasıl görüneceğini görmeyi ve boyutları doğrulamanızı sağlar.

⚠ DİKKAT:

Aşırı kesme, motoru aşırı yükleyebileceği veya aletin kontrolünü zorlaştırabileceği için, oluk açarken kesme derinliği geçiş başına 3 mm'yi geçmemelidir. 3 mm'den daha derin oluklar açarken, kademeli olarak daha derin kesici ayarlarıyla birkaç geçiş yapın.

Şablon kılavuzu

Şablon kılavuzu, freze ucunun geçebileceği bir delik sağlar ve frezenin şablon desenleriyle kullanılmasına olanak tanır. Şekil 7

1. Vidaları gevşetin ve taban koruyucusunu çıkarın.
2. Şablon kılavuzunu tabana yerleştirin ve taban koruyucusunu yerine takın.

Şekil 8

19. Taban koruyucusu
20. Vidalar

3. Şablon kılavuzunu alet tabanına yerleştirin. Şablonun dört adet dışbükey, yuvarlak bölümü vardır. Dört dışbükey bölümden ikisini iki vidayı kullanarak sabitleyin. Alet tabanını takın.
4. Şablonu iş parçasına takın. Aleti şablonun üzerine yerleştirin ve şablon kılavuzunu şablonun yan tarafında kaydırarak aleti hareket ettirin.

NOT:

İş parçası, şablondan biraz farklı bir boyutta kesilecektir. Kesici ile şablon kılavuzunun dış kısmı arasındaki mesafeyi (X) göz önünde bulundurun. Mesafe (X), aşağıdaki denklem kullanılarak hesaplanabilir:

$$\text{Mesafe (X)} = (\text{şablon kılavuzunun dış çapı} - \text{kesicinin çapı}) / 2$$

Düz kılavuz

Düz kılavuz, pah kırma sırasında düz kesimler için etkili bir şekilde kullanılır. Şekil 9

1. Kesim hassasiyetini sağlamak için, kılavuz plakasını cıvata ve kelebek somunu kullanarak düz kılavuza takın.

Şekil 10

21. Düz kılavuz
22. Pin
23. Kılavuz plaka
24. Kanat somunu

2. Kanat somunlarını gevşetin, tabanı yatay tutun ve ardından sabitleme vidasıyla kılavuzu düzeltin.

Şekil 11

25. Düz kılavuz
26. Temel
27. Kanat somunu
28. Sabitleme vidası

3. Çalışma sırasında hareket etmesini önlemek için kılavuzun güvenli bir şekilde takıldığından emin olun.
4. Düz kılavuzdaki kelebek somunu gevşetin ve kesici ile düz kılavuz arasındaki mesafeyi ayarlayın. Mesafe ayarlandıktan sonra kelebek somunu iyice sıkın.
5. Kesme işlemi sırasında aleti düz kılavuz iş parçasının kenarıyla aynı hizada olacak şekilde hareket ettirin.

Dairesel çalışma için düz kılavuz

Düz kılavuz ve kılavuz plakası Şekil 12'de gösterildiği gibi monte edilirse dairesel çalışma yapılabilir.

Şekil 12

- 29. Düz kılavuz
- 30. Pin
- 31. Kılavuz plaka
- 32. Kanat somunu
- 33. Orta delik

NOT:

Yarıçapı 172 mm ile 186 mm arasında olan daireler bu kılavuzla kesilemez.

NOT:

Farklı yarıçaplar elde etmek için her iki deliği de kullanabilirsiniz.

1. Düz kılavuzun orta deliğini, kesmek istediğiniz dairenin ortasıyla hizalayın.
2. Düz kılavuzu sabitlemek için ortadaki deliğe çapı 6 mm'den küçük bir çivi çakın.
3. Aleti tırnak etrafında saat yönünde döndürün.

Şekil 13

- 34. Düz kılavuz
- 35. Orta delik

Kesme kılavuzu

Mobilya kaplamaları ve benzeri malzemelerde düz ve kavisli kesimler, kesme kılavuzu ile kolayca yapılabilir. Kılavuz silindir, kavis boyunca dönerek temiz bir kesim sağlar. Şekil 14

4. Kanatlı somunları gevşetin ve tabanı yatay tutun.
5. Sabitleme vidasını (A) kullanarak trim kılavuzunu ve kılavuz braketini tabana takın.
6. Kilit vidasını (B) gevşetin ve ayar vidasını çevirerek kesici ile kesme kılavuzu arasındaki mesafeyi ayarlayın (tur başına 1 mm). İstenilen mesafede, kesme kılavuzunu yerinde sabitlemek için kilitleme vidasını (B) sıkın.

Şekil 15

- 36. Sabitleme vidası (A)
- 37. Ayar vidası
- 38. Sabitleme vidası (B)
- 39. Kesme kılavuzu

7. Kesme işlemi sırasında aleti, kılavuz silindiri iş parçasının kenarı boyunca yuvarlanarak hareket ettirin.

VAKUM SÜPÜRGE ADAPTÖRÜ**1. Şekil 16'daki talimatları izleyerek vakum adaptörünü yan deliğe yerleştirin.**

Şekil 16

- 40. elektrikli **süpürge adaptörü**
- 41. Vida

İsteğe bağlı aksesuarlar

⚠ DİKKAT:

- Bu alet için yalnızca uygun aksesuarları kullanmanız önerilir. Diğer aksesuarlar tehlikeli olabilir.
- Her aksesuarı yalnızca kendi özel amacı doğrultusunda kullandığınızdan emin olmalısınız.

6. TEMİZLİK VE BAKIM

⚠ DİKKAT: Herhangi bir inceleme veya bakım yapmadan önce aletin kapalı ve fişinin çekilmiş olduğundan emin olun.

UYARI: Benzin, benzen, çözücü, alkol veya benzeri maddeleri asla kullanmayın. Bu, renk bozulmasına, eğilmeye veya çatlamaya neden olabilir.

Karbon fırçaların değiştirilmesi

Karbon fırçaları düzenli olarak kontrol edin. Aşınma limitine kadar ulaştığında değiştirin. Şekil 17

- fırça tutucularına rahatça sığarlar .
- Her iki karbon fırçanın da aynı anda değiştirilmesi gerekir.
- Sadece aynı karbon fırçaları kullanın.
- Sadece aynı karbon fırçaları kullanın.

1. Fırça kapaklarını çıkarmak için bir tornavida kullanın.
2. Aşınmış karbon fırçaları çıkarın, yenilerini takın ve tutucu kapaklarını sabitleyin.

7. ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLARIN GERİ DÖNÜŞÜMÜ



Bu sembol, geçerli düzenlemelere uygun olarak, ürün ve/veya pilin evsel atıklardan ayrı olarak atılması gerektiğini belirtir. Bu ürün kullanım ömrünü tamamladığında, pilleri çıkarmalı ve yerel makamlarca belirlenen bir toplama noktasına götürmelisiniz.

Elektrikli ve elektronik cihazlarınızı ve/veya ilgili pillerinizi en uygun şekilde nasıl imha edeceğiniz konusunda detaylı bilgi için tüketicinin yerel makamlara başvurması gerekmektedir. Yukarıdaki kurallara uyulması çevrenin korunmasına yardımcı olacaktır.

Ulusal ambalaj geri dönüşüm sistemleri ve bunların işaretlenmesi hakkında bilgiye web sitemizden ulaşabilirsiniz.

8. TELİF HAKKI

Bu kılavuzdaki metinlerin fikri mülkiyet hakları CECOTEC INNOVACIONES, SL'ye aittir. Tüm hakları saklıdır. Bu yayının içeriği, CECOTEC INNOVACIONES, SL'nin önceden yazılı izni olmaksızın hiçbir şekilde (elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt veya benzeri) çoğaltılamaz, bir erişim sisteminde saklanamaz, iletilemez veya dağıtılamaz.

9. UYGUNLUK BEYANI

ÜRETİCİ: CECOTEC INNOVACIONES S.L

ADRES: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valensiya (İspanya)

AÇIKLAMA: Freze makinesi

MAKİNE TANIMLAMASI: MultiShape 500

FONKSİYON: Kesmek

MODEL: EU01_111980

Açıklanan ürünün tasarlandığını, üretildiğini ve test edildiğini ve tüm geçerli yönetmeliklere uygun olduğunu onaylar.

UYGULANAN AB DİREKTİFLERİ:

- Belirli gerilim sınırları içerisinde kullanılmak üzere tasarlanmış elektrikli ekipmanların piyasaya arzına ilişkin Üye Devletlerin mevzuatlarının uyumlaştırılmasına ilişkin 2014/35/AB Direktifi.
- Elektromanyetik uyumluluğa ilişkin Üye Devletlerin yasalarının uyumlaştırılmasına ilişkin 2014/30/AB Direktifi.

- Elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımına ilişkin kısıtlamalara ilişkin 2011/65/AB Direktifi ve 2015/863 sayılı Delege Direktifi.

UYGULANAN UYUMLU STANDARTLAR:

- EN 62841-1:2015+A11
- EN 62841-2-17:2017
- EN 62233:2008
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2
- EN 61000-3-3:201+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017; ISO 17075:2017

1. ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Σχήματα 1, 2 και 3

1. Προεξοχή τρυπανιού
2. Βάση εργαλείων
3. Κλίμακα
4. Μοχλός ασφάλισης
5. Βίδα ρύθμισης
6. Εξαγωνικό παξιμάδι
7. Διακόπτης
8. Πλευρά εκτός (Ο)
9. ΣΤΗΝ πλευρά (Ι)
10. Επιλογέας ρύθμισης ταχύτητας

Σημείωμα:

Τα γραφικά σε αυτό το εγχειρίδιο είναι σχηματικές αναπαραστάσεις και ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς σε αυτά του προϊόντος.

2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή διατίθεται σε συσκευασία σχεδιασμένη να την προστατεύει κατά τη μεταφορά. Αφαιρέστε τη συσκευή από το κουτί της. Μπορείτε να φυλάξετε το αρχικό κουτί και άλλα υλικά συσκευασίας σε ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή σε περίπτωση που χρειαστεί να τη μεταφέρετε στο μέλλον. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε την αρχική συσκευασία, φροντίστε να ανακυκλώσετε όλα τα αντικείμενα σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα και τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Εάν λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε αμέσως με την Επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec .

Περιεχόμενα κουτιού:

- Φορητή φρέζα
- Φράουλες x5
- Οδηγός με καμπύλη άκρη
- Παράλληλος οδηγός με πλάκα οδηγού
- Οδηγός προτύπων
- προσαρμογέας ηλεκτρικής σκούπας
- Τσιμπίδα σύσφιξης x2 συν 1 εγκατεστημένη
- Βούρτσες άνθρακα x2
- Παξιμάδι και μπουλόνι πτερυγίου
- Κλειδιά

- Μην αφαιρείτε τον σειριακό αριθμό από το προϊόν, προκειμένου να διατηρήσετε την ορθή ιχνηλασιμότητα του εξοπλισμού σας σε περίπτωση που ζητήσετε βοήθεια.

3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ: Να βεβαιώνετε πάντα ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και αποσυνδεδεμένο από την πρίζα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό.

Εγκατάσταση ή αφαίρεση του φρέζας

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην σφίγγετε το παξιμάδι σύσφιξης χωρίς να εισάγετε φρέζα, διαφορετικά το κωνικό χιτώνιο σύσφιξης θα σπάσει.
 - Χρησιμοποιήστε μόνο τα κλειδιά που παρέχονται με το εργαλείο.
1. Τοποθετήστε πλήρως την φρέζα στο κωνικό χιτώνιο σύσφιξης και σφίξτε σταθερά το παξιμάδι σύσφιξης με τα δύο κλειδιά πιέζοντας την ασφάλεια του άξονα.
 2. Για να αφαιρέσετε την φρέζα, ακολουθήστε τη διαδικασία εγκατάστασης με την αντίστροφη σειρά.

Σχήματα 4 και 5

11. Σφίξιμο
12. Αμολάω
13. Αμπάρι
14. Κλείδωμα άξονα

Λειτουργία διακόπτη

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα, βεβαιωθείτε πάντα ότι είναι απενεργοποιημένο.

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, μετακινήστε τον διακόπτη εναλλαγής στη θέση Ι (ΟΝ).

Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, μετακινήστε τον διακόπτη εναλλαγής στη θέση Ο (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ).

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί για να αντιγράφει, να φρέζει αυλακώσεις, ακμές και προφίλ, καθώς και επιμήκεις οπές σε ξύλο, πλαστικό και ελαφριά δομικά υλικά, ενώ ακουμπά σταθερά στο τεμάχιο εργασίας.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ: Να βεβαιώνετε πάντα ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και

αποσυνδεδεμένο από την πρίζα πριν το ρυθμίσετε ή ελέγξετε τη λειτουργία του.

Χρήση της φρέζας

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ: Να κρατάτε πάντα σταθερά το εργαλείο με το ένα χέρι μέσα στο περίβλημα. Μην αγγίζετε το μεταλλικό μέρος.

1. Τοποθετήστε τη βάση του εργαλείου στο κομμάτι που θέλετε να κόψετε χωρίς ο κόφτης να έρθει σε επαφή με αυτό.
2. Ενεργοποιήστε το εργαλείο και περιμένετε μέχρι η φρέζα να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα.
3. Μετακινήστε το εργαλείο πάνω στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας, διατηρώντας τη βάση του εργαλείου και το πέδιλο φρέζας ευθυγραμμισμένα με τις πλευρές του τεμαχίου εργασίας, και προχωρήστε ομαλά μέχρι να ολοκληρωθεί η κοπή.
4. Όταν κάνετε κοπές στις άκρες, η επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας πρέπει να βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της φρέζας προς την κατεύθυνση τροφοδοσίας.

Σχήμα 6

15. Τεμάχιο εργασίας
 16. Κατεύθυνση περιστροφής του τρυπανιού
 17. Άποψη από την κορυφή του εργαλείου
 18. Κατεύθυνση κίνησης
5. Όταν χρησιμοποιείτε τον ευθύγραμμο οδηγό ή τον οδηγό κοπής, φροντίστε να τον κρατάτε στη δεξιά πλευρά προς την κατεύθυνση της κίνησης. Αυτό θα βοηθήσει να διατηρείται στο ίδιο επίπεδο με την πλευρά του τεμαχίου εργασίας.

Βαθμοί:

- Η πολύ γρήγορη κίνηση του εργαλείου προς τα εμπρός μπορεί να προκαλέσει κακή ποιότητα κοπής ή να προκαλέσει ζημιά στην φρέζα ή στον κινητήρα.
- Η πολύ αργή κίνηση του εργαλείου προς τα εμπρός μπορεί να κάψει και να καταστρέψει την κοπή. Ο σωστός ρυθμός τροφοδοσίας θα εξαρτηθεί από το μέγεθος του κόπτη, τον τύπο του τεμαχίου εργασίας και το βάθος κοπής.
- Πριν ξεκινήσετε την κοπή στο πραγματικό κομμάτι εργασίας, συνιστάται να κάνετε μια δοκιμαστική κοπή σε ένα κομμάτι ξύλου. Αυτό θα σας δείξει ακριβώς πώς θα μοιάζει η κοπή και θα σας επιτρέψει να επαληθεύσετε τις διαστάσεις.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Δεδομένου ότι η υπερβολική κοπή μπορεί να υπερφορτώσει τον κινητήρα ή να δυσκολέψει τον έλεγχο του εργαλείου, το βάθος κοπής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 3 mm ανά πέρασμα κατά την κοπή αυλακώσεων. Όταν κόβετε αυλακώσεις βαθύτερες από 3 mm, κάντε αρκετά περάσματα με προοδευτικά βαθύτερες ρυθμίσεις κοπής.

Οδηγός προτύπων

Ο οδηγός προτύπου παρέχει μια οπή από την οποία διέρχεται το τρυπάνι του ρούτερ, επιτρέποντας τη χρήση του ρούτερ με μοτίβα προτύπου. Σχήμα 7

1. Χαλαρώστε τις βίδες και αφαιρέστε το προστατευτικό βάσης.
2. Τοποθετήστε τον οδηγό προτύπου στη βάση και επανατοποθετήστε το προστατευτικό βάσης.

Σχήμα 8

19. Προστατευτικό βάσης
 20. Βίδες
3. Τοποθετήστε τον οδηγό του προτύπου στη βάση του εργαλείου. Το πρότυπο έχει τέσσερα κυρτά, στρογγυλεμένα τμήματα. Στερεώστε δύο από τα τέσσερα κυρτά τμήματα χρησιμοποιώντας τις δύο βίδες. Εγκαταστήστε τη βάση του εργαλείου.
 4. Συνδέστε το πρότυπο στο τεμάχιο εργασίας. Τοποθετήστε το εργαλείο πάνω από το πρότυπο και μετακινήστε το εργαλείο με τον οδηγό του προτύπου να ολισθαίνει κατά μήκος της πλευράς του προτύπου.

ΣΗΜΕΙΩΜΑ:

Το τεμάχιο εργασίας θα κοπεί σε ελαφρώς διαφορετικό μέγεθος από το πρότυπο. Λάβετε υπόψη την απόσταση (X) μεταξύ του κόπτη και του εξωτερικού του οδηγού προτύπου. Η απόσταση (X) μπορεί να υπολογιστεί χρησιμοποιώντας την ακόλουθη εξίσωση:

Απόσταση (X) = (εξωτερική διάμετρος του οδηγού προτύπου - διάμετρος του κόπτη) / 2

Ευθύς οδηγός

Ο ευθύγραμμος οδηγός χρησιμοποιείται αποτελεσματικά για ευθείες κοπές κατά την λοξοτομή. Εικ. 9

1. Για να διασφαλίσετε την ακρίβεια κοπής, στερεώστε την πλάκα οδηγού στον ευθύγραμμο οδηγό χρησιμοποιώντας τη βίδα και το παξιμάδι-πεταλούδα.

Σχήμα 10

21. Ευθύς οδηγός
 22. Καρφίτσα
 23. Πλάκα οδηγού
 24. Παξιμάδι πεταλούδας
2. Χαλαρώστε τα παξιμάδια-πεταλούδες, κρατήστε τη βάση οριζόντια και, στη συνέχεια, ισιώστε τον οδηγό με τη βίδα στερέωσης.

Σχήμα 11

25. Ευθύς οδηγός
26. Βάση
27. Παξιμάδι πεταλούδας
28. Βίδα στερέωσης

3. Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός είναι σταθερά στερεωμένος για να αποτρέψετε τυχόν κίνηση κατά τη λειτουργία.
4. Χαλαρώστε το παξιμάδι-πεταλούδα στον ευθύγραμμο οδηγό και ρυθμίστε την απόσταση μεταξύ του κόφτη και του ευθύγραμμου οδηγού. Μόλις ρυθμίσετε την απόσταση, σφίξτε καλά το παξιμάδι-πεταλούδα.
5. Κατά την κοπή, μετακινήστε το εργαλείο με τον ευθύγραμμο οδηγό στο ίδιο επίπεδο με την πλευρά του τεμαχίου εργασίας.

Ευθύγραμμος οδηγός για κυκλική εργασία

Κυκλική εργασία μπορεί να εκτελεστεί εάν ο ευθύγραμμος οδηγός και η πλάκα οδηγού είναι τοποθετημένες όπως φαίνεται στα Σχήματα 12

Σχήμα 12

29. Ευθύς οδηγός
30. Καρφίτσα
31. Πλάκα οδηγού
32. Παξιμάδι πεταλούδας
33. Κεντρική τρύπα

ΣΗΜΕΙΩΜΑ:

Δεν είναι δυνατή η κοπή κύκλων με ακτίνα μεταξύ 172 mm και 186 mm με αυτόν τον οδηγό.

ΣΗΜΕΙΩΜΑ:

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και τις δύο τρύπες για να επιτύχετε διαφορετικές ακτίνες.

1. Ευθυγραμμίστε την κεντρική οπή του ευθύγραμμου οδηγού με το κέντρο του κύκλου που θέλετε να κόψετε.
2. Καρφώστε ένα καρφί με διάμετρο μικρότερη από 6 mm στην κεντρική τρύπα για να στερεώσετε τον ευθύγραμμο οδηγό.
3. Περιστρέψτε το εργαλείο γύρω από το καρφί δεξιόστροφα.

Σχήμα 13

34. Ευθύς οδηγός
35. Κεντρική τρύπα

Οδηγός κοπής

Οι κοπές σε καπλαμάδες επίπλων και τα παρόμοια μπορούν εύκολα να γίνουν με τον οδηγό κοπής. Ο κύλινδρος οδηγός κυλάει κατά μήκος της καμπύλης και εξασφαλίζει καθαρή κοπή. Εικ. 14

4. Χαλαρώστε τα παξιμάδια-πεταλούδες και κρατήστε τη βάση οριζόντια.
5. Τοποθετήστε τον οδηγό κοπής και τη βάση οδηγού στη βάση χρησιμοποιώντας τη βίδα στερέωσης (Α).
6. Χαλαρώστε τη βίδα ασφάλισης (Β) και ρυθμίστε την απόσταση μεταξύ του κόφτη και του οδηγού κοπής περιστρέφοντας τη βίδα ρύθμισης (1 mm ανά στροφή). Στην επιθυμητή απόσταση, σφίξτε τη βίδα ασφάλισης (Β) για να ασφαλίσετε τον οδηγό κοπής στη θέση του.

Σχήμα 15

36. Βίδα στερέωσης (Α)
37. Βίδα ρύθμισης
38. Βίδα στερέωσης (Β)
39. Οδηγός κοπής

7. Κατά την κοπή, μετακινήστε το εργαλείο με τον κύλινδρο οδήγησης να κυλάει κατά μήκος της πλευράς του τεμαχίου εργασίας.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

1. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα κενού στην πλευρική οπή ακολουθώντας τις οδηγίες στο σχήμα 16.

Σχήμα 16

40. προσαρμογέας ηλεκτρικής σκούπας
41. Βίδα

Προαιρετικά αξεσουάρ

 ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε μόνο τα κατάλληλα αξεσουάρ για αυτό το εργαλείο. Άλλα αξεσουάρ μπορεί να είναι επικίνδυνα.
- Πρέπει να βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε κάθε αξεσουάρ μόνο για τον συγκεκριμένο σκοπό του.

6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ: Να βεβαιώνετε πάντα ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και αποσυνδεδεμένο από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιοδήποτε επιθεωρήσεις ή εργασίες συντήρησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, βενζόλιο, διαλύτες, αλκοόλ ή παρόμοιες ουσίες. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει αποχρωματισμό, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Αντικατάσταση των ψήκτρων άνθρακα

Ελέγχετε τακτικά τις ψήκτρες άνθρακα. Αντικαταστήστε τις όταν φθαρούν μέχρι το όριο. Εικ. 17

- Διατηρείτε τις ψήκτρες άνθρακα καθαρές, ώστε να εφαρμόζουν ελεύθερα στις θήκες των ψήκτρων .
 - Και οι δύο ψήκτρες άνθρακα πρέπει να αντικατασταθούν ταυτόχρονα.
 - Χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπες ψήκτρες άνθρακα.
 - Χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπες ψήκτρες άνθρακα.
1. Χρησιμοποιήστε ένα κατασβίδι για να αφαιρέσετε τα καλύμματα των βουρτσών.
 2. Αφαιρέστε τις φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα, τοποθετήστε τις καινούργιες και ασφαλίστε τα καπάκια της θήκης.

7. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το προϊόν ή/και η μπαταρία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν το προϊόν φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να το παραδώσετε σε σημείο συλλογής που έχει οριστεί από τις τοπικές αρχές.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον καταλληλότερο τρόπο απόρριψης του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού σας εξοπλισμού ή/και των αντίστοιχων μπαταριών, ο καταναλωτής θα πρέπει να επικοινωνήσει με τις τοπικές αρχές.

Η τήρηση των παραπάνω οδηγιών θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος.

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τα εθνικά συστήματα ανακύκλωσης συσκευασιών και τη σήμανσή τους στον ιστότοπό μας.

8. ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των κειμένων αυτού του εγχειριδίου ανήκουν στην CECOTEC INNOVACIONES, SL. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η αποθήκευση σε σύστημα ανάκτησης, η μετάδοση ή η διανομή του περιεχομένου αυτής της έκδοσης, εν όλω ή εν μέρει, με οποιονδήποτε τρόπο (ηλεκτρονικό, μηχανικό, φωτοτυπικό, ηχογραφητικό ή παρόμοιο) χωρίς την προηγούμενη γραπτή άδεια της CECOTEC INNOVACIONES, SL.

9. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ: CECOTEC INNOVACIONES SL

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Λεωφ. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Βαλένθια (Ισπανία)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Φρέζα

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ: MultiShape 500

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: Για κοπή

ΜΟΝΤΕΛΟ: EU01_111980

Βεβαιώνει ότι το περιγραφόμενο προϊόν έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και δοκιμαστεί και συμμορφώνεται με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς.

ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΕ:

- Οδηγία 2014/35/ΕΕ για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διάθεση στην αγορά ηλεκτρολογικού υλικού που προορίζεται για χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσης.
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.
- Οδηγία 2011/65/ΕΕ και κατ' εξουσιοδότηση οδηγία 2015/863 σχετικά με περιορισμούς στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ:

- EN 62841-1:2015+A11
- EN 62841-2-17:2017
- EN 62233:2008
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2
- EN 61000-3-3:201+A2
- IEC 62321-3-1:2013· IEC 62321-4:2013+A1:2017· IEC 62321-5:2013· IEC 62321-6:2015· IEC 62321-7-1:2015· IEC 62321-7-2:2017· IEC 62321-8:2017· ISO 17075:2017

1. PECES I COMPONENTS

Figura 1, 2 i 3

1. Sortint de la broca
2. Base de l'eina
3. Escala
4. Palanca de bloqueig
5. Cargol d'ajust
6. Femella hexagonal
7. Interruptor
8. Costat OFF (O)
9. Costat ON (I)
10. Dial d'ajust de la velocitat

Nota:

Els gràfics d'aquest manual són representacions esquemàtiques i potser no coincideixen exactament amb els del producte.

2. ABANS DE FER SERVIR

- Aquest aparell presenta un embalatge dissenyat per protegir-lo durant el transport. Traieu l'aparell de la caixa. Podeu desmarcar la caixa original i altres elements de l'embalatge en un lloc segur per prevenir danys a l'aparell si necessiteu transportar-lo en el futur. Si voleu desfer-vos de l'embalatge original, assegureu-vos de reciclar tots els elements correctament.
- Assegureu-vos que totes les peces i els components estan inclosos i en bon estat. Si en faltés algun o no estiguessin en bon estat, contacteu de forma immediata amb el Servei d'Atenció Tècnica Oficial de Cecotec.

Contingut de la caixa:

- Fresadora de mà
- Maduixes x5
- Guia de vora corba
- Guia paral·lela amb placa de guia
- Guia de plantilles
- Adaptador aspirador
- Mandril de subjecció x2 més 1 instal·lat
- Escombretes de carbó x2
- Pern i femella de papallona
- Claus

- No traieu el número de sèrie del producte, per poder mantenir una correcta traçabilitat del vostre equip en cas de sol·licitar assistència.

3. MUNTATGE

⚠️ ATENCIÓ: Assegureu-vos sempre que l'eina estigui apagada i desendollada abans de fer-hi qualsevol treball.

Instal·lació o desmuntatge de la maduixa

⚠️ ATENCIÓ:

- No premeu la femella de subjecció sense inserir una maduixa, o el casquet cònic de subjecció es trencarà.
 - Utilitzeu només les claus proporcionades amb l'eina.
1. Inseriu la maduixa completament al casquet cònic de subjecció i premeu fermament la femella de subjecció amb les dues claus prement el bloqueig de l'eix.
 2. Per retirar la maduixa, seguiu el procediment d'instal·lació en sentit invers.

Figura 4 i 5

11. Premeu
12. Afluixar
13. Subjectar
14. Bloqueig de l'eix

Accionament de l'interruptor

⚠️ ATENCIÓ: Abans d'endollar l'eina, assegureu-vos sempre que l'eina està apagada.

Per engegar l'eina, moveu l'interruptor de palanca a la posició I (ON).

Per apagar l'eina, moveu l'interruptor de palanca a la posició O (OFF).

4. FUNCIONAMENT

Aquesta eina elèctrica està dissenyada per copiar, fresar ranures, vores i perfils i forats allargats en fusta, plàstic i materials de construcció lleugers mentre descansa fermament sobre la peça de treball.

⚠️ ATENCIÓ: Assegureu-vos sempre que l'eina estigui apagada i desendollada abans d'ajustar o verificar-ne el funcionament.

Ús de la fresadora

⚠️ ATENCIÓ: Subjecteu sempre l'eina fermament amb una mà a la carcassa. No toqueu la part metàl·lica.

1. Colloqueu la base de l'eina sobre la peça que voleu tallar sense que la maduixa entri en contacte amb ella.
2. Enceneu l'eina i espereu fins que la maduixa arribi a la velocitat màxima.
3. Moveu l'eina sobre la superfície de la peça de treball, mantenint la base de l'eina i la sabata de la fresadora alineades amb els costats de la peça de treball i avanci suaument fins a completar el tall.
4. En fer talls de vora, la superfície de la peça de treball ha d'estar a la banda esquerra de la maduixa en la direcció d'avanç.

Figura 6

15. Peça de treball
 16. Sentit de gir de la broca
 17. Vista des de la part superior de l'eina
 18. Sentit d'avenç
5. Quan utilitzeu la guia recta o la guia de retallada, assegureu-vos de mantenir-la al costat dret a la direcció d'avanç. Això ajudarà a mantenir arran amb el costat de la peça de treball.

Notes:

- Moure l'eina endavant massa ràpid pot causar una mala qualitat de tall o danyar la maduixa o el motor.
- Moure l'eina cap endavant massa lent pot cremar i fer malbé el tall. La velocitat d'avanç adequada dependrà de la mida de la maduixa, el tipus de peça de treball i la profunditat de tall.
- Abans de començar el tall a la peça de treball real, és aconsellable fer un tall de mostra en un tros de fusta de rebuig. Això mostrarà exactament com es veurà el tall i us permetrà verificar les dimensions.

⚠️ ATENCIÓ:

Com que un tall excessiu pot causar sobrecàrrega del motor o dificultat per controlar l'eina, la profunditat de tall no ha de ser superior a 3 mm per passada en tallar ranures. Quan vulgueu tallar ranures de més de 3 mm de profunditat, realitzeu diverses passades amb configuracions de maduixa progressivament més profundes.

Guia de plantilla

La guia de plantilla proporciona un forat a través de la qual passa la maduixa, permetent l'ús de la fresadora amb patrons de plantilla. Figura 7

1. Afluïeu els cargols i traieu el protector de la base.
2. Colloqueu la guia de la plantilla a la base i torneu a col·locar el protector de la base.

Figura 8

19. Protector de base
 20. Cargols
3. Colloqueu la guia de plantilla a la base de l'eina. A la plantilla hi ha quatre parts bombades, convexes. Assegureu dues de les quatre parts convexes usant els dos cargols. Instal·leu la base de l'eina.
 4. Subjecteu la plantilla a la peça de treball. Colloqueu l'eina sobre la plantilla i moveu l'eina amb la guia de plantilla lliscant al llarg del costat de la plantilla.

NOTA:

La peça de treball es tallarà amb una mida lleugerament diferent de la plantilla. Considereu la distància (X) entre la maduixa i l'exterior de la guia de plantilla. La distància (X) es pot calcular utilitzant la següent equació:

Distància (X) = (diàmetre exterior de la guia de plantilla - diàmetre de la maduixa) / 2

Guia recta

La guia recta s'utilitza de forma efectiva per a talls rectes quan s'aixamfrana. Fig. 9

1. Per assegurar la precisió del tall, fixeu la placa guia a la guia recta utilitzant el pern i la femella de papallona.

Figura 10

21. Guia recta
 22. Pern
 23. Placa guia
 24. Femella de papallona
2. Afluïeu els perns de papallona, subjecteu la base horitzontalment, i després col·loqueu la guia recta amb el cargol de fixació.

Figura 11

25. Guia recta
 26. Base
 27. Femella de papallona
 28. Cargol de subjecció
3. Assegureu-vos que la guia estigui subjecta fermament per evitar moviments durant l'operació.

4. Afluïxeu la femella de papallona de la guia recta i ajusteu la distància entre la maduixa i la guia recta. En la distància desitjada, premeu la femella de papallona fermament.
5. Quan tal·leu, moveu l'eina amb la guia recta arran amb el costat de la peça de treball.

Guia recta per a treballs circulars

Es poden realitzar treballs circulars si es munten la guia recta i la placa guia tal com es mostra a les figures 12

Figura 12

29. Guia recta
30. Pern
31. Placa guia
32. Femella de papallona
33. Orifici central

NOTA:

Els cercles amb un radi comprès entre 172 mm i 186 mm no es poden tallar amb aquesta guia.

NOTA:

Podeu utilitzar els dos orificis, per aconseguir diferents radis.

1. Alineu l'orifici central de la guia recta amb el centre del cercle que voleu tallar.
2. Clava un clau de menys de 6 mm de diàmetre a l'orifici central per fixar la guia recta.
3. Gireu l'eina al voltant del clau en el sentit de les agulles del rellotge.

Figura 13

34. Guia recta
35. Orifici central

Guia de retallada

Els talls de retallada i corbats en xapats per a mobles i per l'estil es poden fer fàcilment amb la guia de retallada. El corró guia roda pel revolt i garanteix un tall fi. Fig. 14

4. Afluïxeu els pernys de papallona i subjecteu la base horitzontalment.
5. Instal·leu la guia de retall i el suport de guia a la base amb el cargol de fixació (A).
6. Afluïxeu el cargol de fixació (B) i ajusteu la distància entre la maduixa i la guia de retallada girant el cargol d'ajust (1 mm per volta). A la distància desitjada, premeu el cargol de fixació (B) per subjectar la guia de retallada al vostre lloc.

Figura 15

36. Cargol de subjecció (A)
37. Cargol d'ajust
38. Cargol de subjecció (B)
39. Guia de tallat

7. Quan tal·leu, moveu l'eina amb el rodet guia rodant pel costat de la peça de treball.

ADAPTADOR ASPIRADOR

1. Col·loqueu l'adaptador aspirador a l'orifici lateral seguint les indicacions de la figura 16.

Figura 16

40. Adaptador aspirador
41. Cargol

Accessoris opcionals

⚠️ ATENCIÓ:

- Es recomana que utilitzeu només els accessoris adequats per a aquesta eina. Altres accessoris poden ser perillous.
- Assegureu-vos d'utilitzar cada accessori només per al seu propòsit específic.

6. NETEJA I MANTENIMENT

⚠️ ATENCIÓ: Assegureu-vos sempre que l'eina estigui apagada i desendollada abans d'intentar fer inspeccions o manteniment.

AVÍS: No utilitzeu mai benzina, benzina, dissolvent, alcohol o similars. Podria produir decoloració, deformació o esquerdes.

Reemplaçament de les escombretes de carbó

Comproveu les escombretes de carbó regularment. Reemplaceu-les quan s'hagin gastat fins a la marca límit. Fig. 17

- Mantingueu les escombretes de carbó netes de manera que entrin lliurement en els portaescombretes.
- Ambdues escombretes de carbó hauran de ser reemplaçades alhora.
- Utilitzeu només escombretes de carbó idèntiques.
- Utilitzeu només escombretes de carbó idèntiques.

1. Utilitzeu un tornavís per treure les tapes de les escombretes.
2. Traieu les escombretes de carbó desgastades, inseriu-ne les noves i assegureu les tapes del suport.

7. RECICLATGE D'APARELLS ELÈCTRICS I ELECTRÒNICS



Aquest símbol indica que, d'acord amb les normatives aplicables, el producte i/o la bateria s'han de rebutjar de manera independent dels residus domèstics. Quan aquest producte arribi al final de la seva vida útil, hauràs d'extreure les piles/bateries/acumuladors i portar-lo a un punt de recollida designat per les autoritats locals.

Per obtenir informació detallada sobre la forma més adequada de rebutjar els aparells elèctrics i electrònics i/o les bateries corresponents, el consumidor haurà de contactar amb les autoritats locals.

El compliment de les pautes anteriors ajudarà a protegir el medi ambient.

Podeu consultar la informació sobre els sistemes nacionals de reciclatge d'embalatges i el seu marcatge a la nostra pàgina web.

8. COPYRIGHT

Els drets de propietat intel·lectual sobre els textos del manual pertanyen a CECOTEC INNOVACIONES, SL. Queden reservats tots els drets. El contingut d'aquesta publicació no podrà, ni en part ni íntegrament, reproduir-se, emmagatzemar-se en un sistema de recuperació, transmetre's o distribuir-se per cap mitjà (electrònic, mecànic, fotocòpia, enregistrament o similar) sense la prèvia autorització de CECOTEC INNOVACIONES, SL.

9. DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

FABRICANT: CECOTEC INNOVACIONES SL

ADREÇA: Av. Reis Catòlics, 60, 46910, Alfafar, València (Espanya)

DESCRIPCIÓ: Fresadora

IDENTIFICACIÓ DE LA MÀQUINA: MultiShape 500

FUNCIÓ: Tallar

MODEL: EU01_111980

Certifica que el producte descrit ha estat dissenyat, fabricat i provat i compleix totes les

disposicions aplicables.

DIRECTIVES DE LA UE APLICADES:

- Directiva 2014/35/UE sobre l'harmonització de les legislacions dels estats membres en matèria de comercialització de material elèctric destinat a utilitzar-se amb determinats límits de tensió.
- Directiva 2014/30/UE sobre l'harmonització de les legislacions dels estats membres en matèria de compatibilitat electromagnètica.
- Directiva 2011/65/EU i Directiva delegada 2015/863 sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics i electrònics.

NORMES HARMONITZADES APLICADES:

- EN 62841-1:2015+A11
- EN 62841-2-17:2017
- EN 62233:2008
- A IEC 55014-1:2021
- A IEC 55014-2:2021
- A IEC 61000-3-2:2019+A1+A2
- EN 61000-3-3:201+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017; ISO 17075:2017

1. ALKATRÉSZEK ÉS RÉSZEGYSÉGEK

1., 2. és 3. ábra

1. Fúrófej kiemelkedése
2. Szerszámalap
3. Skála
4. Rögzítőkar
5. Beállítócsavar
6. Hatlapú anya
7. Kapcsoló
8. KI oldal (O)
9. BE oldal (I)
10. Sebességszabályozó tárcsa

Jegyzet:

A kézikönyvben található grafikák vázlatos ábrázolások, és eltérhetnek a termék képétől.

2. HASZNÁLAT ELŐTT

- Ez a készülék csomagolásban érkezik, amely a szállítás közbeni védelmet szolgálja. Vegye ki a készüléket a dobozából. Az eredeti dobozt és a többi csomagolóanyagot biztonságos helyen őrizheti meg, hogy elkerülje a készülék károsodását, ha a jövőben szállítania kellene. Ha az eredeti csomagolást meg szeretné semmisíteni, ügyeljen arra, hogy minden elemet megfelelően hasznosítson újra.
- Kérjük, győződjön meg arról, hogy minden alkatrész és részegység megvan és jó állapotban van. Ha bármelyik hiányzik vagy sérült, kérjük, azonnal vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával.

Doboz tartalma:

- Kézi marógép
- Eper x5
- Ívelt élvezető
- Párhuzamos vezető vezetőlemezzel
- Sablon útmutató
- porszívó adapter
- 2 db plusz 1 db befogótokmány beszerelve
- 2 db szénkefe
- Szárnyas anya és csavar
- Kulcsok

- Ne távolítsa el a termék sorozatszámát, hogy a berendezés megfelelően nyomon követhető legyen, ha segítségre van szüksége.

3. ÖSSZESZERELÉS

FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt bármilyen munkát végezne a szerszámon, mindig győződjön meg róla, hogy ki van kapcsolva és ki van húzva a konnektorból.

A marószerszám beszerelése vagy eltávolítása

VIGYÁZAT:

- Ne húzza meg a szorítóanyát maró behelyezése nélkül, különben a kúpos szorítóhüvely eltörik.
 - Kizárólag a szerszámhoz mellékelt villáskulcsokat használja.
1. Helyezze be teljesen a marót a kúpos szorítóhüvelybe, és húzza meg erősen a szorítóanyát a két kulccsal az orsóretesz megnyomásával.
 2. A marószerszám eltávolításához kövesse a beszerelési eljárást fordított sorrendben.

4. és 5. ábra

11. Présel
12. Lazítsa meg
13. Tart
14. Tengelyzár

Kapcsoló működése

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám csatlakoztatása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva.

A szerszám bekapcsolásához állítsa a billenőkapcsolót I (BE) állásba.

A szerszám kikapcsolásához állítsa a kapcsolót állásba

O (KI) állás.

4. MŰKÖDÉS

Ez az elektromos szerszám fa, műanyag és könnyű építőanyagok másolására, hornyok, élek és profilok, valamint hosszúkás furatok marására szolgál, szilárdan a munkadarabon nyugodva.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám beállítása vagy működésének ellenőrzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva és ki van húzva a konnektorból.

A marógép használata

FIGYELMEZTETÉS: Mindig tartsa szilárdan a szerszámot az egyik kezével a burkolat belsejében. Ne érintse meg a fém részeket.

1. Helyezze a szerszám talpát a vágni kívánt darabra anélkül, hogy a vágóél hozzáérne.
2. Kapcsolja be a szerszámot, és várja meg, amíg a marószerszám eléri a maximális sebességet.
3. Mozgassa a szerszámot a munkadarab felülete felett, miközben a szerszám talpát és a marótalpat a munkadarab oldalaihoz igazítja, és haladjon simán előre, amíg a vágás be nem fejeződik.
4. Élvágások készítésekor a munkadarab felületének a marószerszám bal oldalán kell lennie az előtolás irányában.

6. ábra

15. Munkadarab
16. A fúrófej forgásiránya
17. Nézet a szerszám tetejéről
18. Mozgásirány

5. Az egyenes vagy a vágóvezető használatakor ügyeljen arra, hogy az a haladási irány szerinti jobb oldalon legyen. Ez segít abban, hogy a munkadarab oldalával egy síkban maradjon.

Osztályzatok:

- A szerszám túl gyors előre mozgatása rossz vágási minőséget okozhat, vagy károsíthatja a marószerszámot vagy a motort.
- A szerszám túl lassú előre mozgatása megégetheti és tönkretelheti a vágást. A helyes előtolási sebesség a vágóeszköz méretétől, a munkadarab típusától és a vágási mélységtől függ.
- Mielőtt elkezdenéd a vágást a tényleges munkadarabon, célszerű egy próbavágást készíteni egy maradék fadarabon. Ez pontosan megmutatja, hogyan fog kinézni a vágás, és lehetővé teszi a méretek ellenőrzését.

VIGYÁZAT:

Mivel a túlzott forgácsolás túlterhelheti a motort vagy megnehezítheti a szerszám irányítását, hornyok vágásakor a forgácsolási mélység nem haladhatja meg a 3 mm-t menetenként. 3 mm-nél mélyebb hornyok vágásakor több menetet kell végezni fokozatosan mélyülő maróbeállításokkal.

Sablon útmutató

A sablonvezető egy furatot biztosít, amelyen keresztül a marófej áthalad, lehetővé téve a maró

sablonokkal való használatát. 7. ábra

1. Lazítsa meg a csavarokat, és vegye le az alapvédőt.
2. Helyezze a sablonvezetőt az alapra, és helyezze vissza az alapvédőt.

8. ábra

19. Alapvédő
20. Csavarok

3. Helyezze a sablonvezetőt a szerszám talpára. A sablonnak négy konvex, lekerekített része van. Rögzítse a négy konvex rész közül kettőt a két csavarral. Szerelje fel a szerszám talpát.
4. Rögzítse a sablont a munkadarabhoz. Helyezze a szerszámot a sablon fölé, és mozgassa a szerszámot úgy, hogy a sablonvezető a sablon oldalán csúszik.

JEGYZET:

A munkadarabot a sablontól kissé eltérő méretre vágják. Vegye figyelembe a vágóél és a sablonvezető külső oldala közötti távolságot (X). A távolság (X) a következő egyenlettel számítható ki:

Távolság (X) = (a sablonvezető külső átmérője - a vágó átmérője) / 2

Egyenes vezető

Az egyenes vezető hatékonyan használható egyenes vágásokhoz letöréskor. 9. ábra

1. A vágási pontosság biztosítása érdekében rögzítse a vezetőlemezt az egyenes vezetőhöz a csavar és a szárnyas anya segítségével.

10. ábra

21. Egyenes vezető
22. Pin
23. Vezetőlemez
24. Szárnyas anya

2. Lazítsa meg a szárnyas anyákat, tartsa vízszintesen az alapot, majd egyenesítse ki a vezetősínt a rögzítőcsavarral.

11. ábra

25. Egyenes vezető
26. Bázis
27. Szárnyas anya
28. Rögzítőcsavar

3. Győződjön meg arról, hogy a vezető biztonságosan rögzítve van, hogy megakadályozza az

elmozdulást működés közben.

4. Lazítsa meg az egyenes vezetőn lévő szárnyasanyát, és állítsa be a vágó és az egyenes vezető közötti távolságot. Miután beállította a távolságot, húzza meg szorosan a szárnyasanyát.
5. Vágáskor a szerszámot úgy mozgassa, hogy az egyenes vezető egy síkban legyen a munkadarab oldalával.

Egyenes vezető körkörös munkához

Kör alakú munkák végezhetők, ha az egyenes vezető és a vezetőlemez a 12. ábrán látható módon van felszerelve.

12. ábra

29. Egyenes vezető
30. Pin
31. Vezetőlemez
32. Szárnyas anya
33. Központi lyuk

JEGYZET:

172 mm és 186 mm közötti sugarú körök nem vágathók ezzel a vezetővel.

JEGYZET:

Mindkét furatot használhatod különböző sugarak eléréséhez.

1. Igazítsa az egyenes vezető középső furatát a kívágni kívánt kör középéhez.
2. Kalapáljon be egy 6 mm-nél kisebb átmérőjű szöget a középső lyukba az egyenes vezető rögzítéséhez.
3. Forgassa el a szerszámot a köröm körül az óramutató járásával megegyezően.

13. ábra

34. Egyenes vezető
35. Központi lyuk

Vágási útmutató

A bútorfurnérok és hasonlók szegély- és ívelt vágását könnyedén el lehet végezni a szegélyvezetővel. A vezetőgörgő az ív mentén gördül, és tiszta vágást biztosít. 14. ábra

4. Lazítsa meg a szárnyas anyákat, és tartsa vízszintesen az alapot.
5. Szerelje fel a díszlécvezetőt és a vezetőkonzolt az alapra a rögzítőcsavar (A) segítségével.
6. Lazítsa meg a rögzítőcsavart (B), és állítsa be a vágó és a vágóvezető közötti távolságot az

állítócsavar elforgatásával (1 mm fordulatonként). A kívánt távolság elérésekor húzza meg a rögzítőcsavart (B) a vágóvezető rögzítéséhez.

15. ábra

36. Rögzítőcsavar (A)
37. Beállítócsavar
38. Rögzítőcsavar (B)
39. Vágási útmutató

7. Vágáskor a szerszámot úgy mozgassa, hogy a vezetőgörgő a munkadarab oldalán gördüljön.

PORSZÍVÓ ADAPTER

1. Helyezze a vákuumadaptert az oldalsó lyukba a 16. ábrán látható utasításokat követve.

16. ábra

40. porszívó adapter
41. Csavar

Opcionális tartozékok

 VIGYÁZAT:

- Javasoljuk, hogy csak a szerszámhoz megfelelő tartozékokat használja. Más tartozékok veszélyesek lehetnek.
- Gondoskodnia kell arról, hogy minden tartozékot csak a kijelölt céljára használjon.

6. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

 FIGYELMEZTETÉS: Mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva és ki van húzva a konnektorból, mielőtt bármilyen ellenőrzést vagy karbantartást végezne.

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használjon benzint, benzolt, oldószereket, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, vetemedést vagy repedést okozhatnak.

A szénkefék cseréje

Rendszeresen ellenőrizze a szénkeféket. Cserélje ki őket, ha a határjelzésig elkoptak. 17. ábra

- Tartsa tisztán a szénkeféket, hogy azok szabadon illeszkedjenek a szénkefetartókba.
- Mindkét szénkefét egyszerre kell cserélni.

- Kizárólag azonos szénkeféket használjon.
- Kizárólag azonos szénkeféket használjon.

1. Csavarhúzóval távolítsa el a kefefedelet.
2. Vegye ki az elkopott szénkeféket, helyezze be az újakat, és rögzítse a tartókupakokat.

7. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a vonatkozó előírásoknak megfelelően a terméket és/vagy az akkumulátort a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Amikor a termék eléri hasznos élettartama végét, el kell távolítani az akkumulátorokat, és el kell vinni azokat a helyi hatóságok által kijelölt gyűjtőhelyre.

Az elektromos és elektronikus berendezések és/vagy a hozzájuk tartozó elemek ártalmatlanításának legmegfelelőbb módjával kapcsolatos részletes információkért a fogyasztónak a helyi hatóságokhoz kell fordulnia.

A fenti irányelvek betartása segít megvédeni a környezetet.

A nemzeti csomagolás-újrahasznosítási rendszerekről és azok jelöléséről weboldalunkon talál információkat.

8. SZERZŐI JOG

A jelen kézikönyvben található szövegekhez fűződő szellemi tulajdonjogok a CECOTEC INNOVACIONES, SL tulajdonát képezik. Minden jog fenntartva. A kiadvány tartalma a CECOTEC INNOVACIONES, SL előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos egészben vagy részben reprodukálni, adatrögzítő rendszerben tárolni, továbbítani vagy terjeszteni semmilyen módon (elektronikus, mechanikus, fénymásolás, rögzítés vagy hasonló).

9. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GYÁRTÓ: CECOTEC INNOVACIONES SL

CÍM: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spanyolország)

LEÍRÁS: Marógép

GÉPAZONOSÍTÓ: MultiShape 500

FUNKCIÓ: Vágás

MODELL: EU01_111980

Tanúsítja, hogy a leírt terméket tervezték, gyártották és tesztelték, és megfelel minden vonatkozó előírásnak.

ALKALMAZOTT EU IRÁNYELVEK:

- A meghatározott feszültséghatárokon belüli használatra szánt elektromos berendezések forgalomba hozatalára vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról szóló 2014/35/EU irányelv.
- A 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról.
- A 2011/65/EU irányelv és az (EU) 2015/863 felhatalmazáson alapuló irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról.

ALKALMAZOTT HARMONIZÁLT SZABVÁNYOK:

- EN 62841-1:2015+A11
- EN 62841-2-17:2017
- EN 62233:2008
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2 szabvány
- EN 61000-3-3:201+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017; ISO 17075:2017

قدعاسم لل كبل طلاح يف حي حص لكشب

عيجتلا 3.

اهيلع لمع يآ ءارج لبق يئابرملكلا رايئل نعلصلفو ءادال لايغشت فاقاي نم امئاد لكأت :هيبنٓ

نحطل عطاق ءلاز وأ بيكرت

ردح:

- لكبشمل فالغ رسكني فوسف الو ،نحطل عطاق لاخذل نود لكبشمل ءلوماص ماكحاب مقت ال يطورخمل ءادال عم ءقفرمل حياتفمل طقف مدختسا
- 1. لكبشمل ءلوماص ماكحاب مقو يطورخمل لكبشمل فالغ يف لمالكاب نحطل عطاق لاخداق مق
- 2. لنزغل لفق ىلع طغضل قيرط نع نيحاتفمل مادختساب سلكلاب تيبيشتل ءارج عبتا ،نحطل عطاق ءلازل

5و 4 نالكشل

- 11. طغض
- 12. كف
- 13. كسمي
- 14. روحمل لفق

ليدبتل لايغشت

ءادال لايغشت فاقاي نم امئاد لكأت ،ءادال ليصوت لبق :هيبنٓ

(لايغشت) ا عضولا ىل ليدبتل حاتفم كرح ،ءادال لايغشتل ىل ليدبتل حاتفم كرح ،ءادال لايغشت فاقايال (فاقاي) O عضومل

لايغشتلا 4.

بشخل يف ءليوطلا بوقثلاو عطاقمل او فاولحو دياخال انحطو خسزل يئابرملكلا ءادال هذه ميمصت مت لمعل عطق ىلع تابثب رارقئسالا ءانثأ نزولا كفيفخ ءانبل داومو كئيتسالبل او نم ققحتلا وأ اطبض لبق يئابرملكلا رايئل نعلصلفو ءادال لايغشت فاقاي نم امئاد لكأت :هيبنٓ

نحطل ءنيكام مادختسا

يندعمل عزجل سملت ال .لكيه لخد ءدحو ديب ماكحاب ءادال كسمأ :هيبنٓ

تانوكمل او ءازال 1.

3و 2و 1 لكشالا

- 1. رفحلا ءمقل زورب
- 2. ءادال ءدعاق
- 3. مچح
- 4. لفقل عارذ
- 5. ليدعتل ايغرب
- 6. ءيسادس ءلومص
- 7. لوخي
- 8. (O) يجراخل بناجلا
- 9. (I) ىلع بناجلا
- 10. ءعرسلا طبض صرق

ءظوحلم

ءدوجومل لكلت عم امامت قباطتت ال دقو ءيطيختت تالايثمت نع قرابع ليلدل اذه يف ءدوجومل تاموسرلا .چتنمل اي

مادختسالا لبق 2.

- لئلكمي .متبلع نم زاهجل جرخا .لقنلا ءانثأ متيامحل قممصم قوبع يف زاهجل اذه يتأي
- طلقنل ءاجلا دنع زاهجل فلت عنمل نم ناكم يف ىرخالا فيلغتلا داومو ءيلصالا ءبلعلااب ظافتحال رصانعل عيمج ريودت ءداع نم لكاتف ،ءيلصالا قوبعل نم صلختلا يف بغرت تنك اذا .البتقئسم حي حص لكشب
- ائم يآ دوجو لاح يف .ءديج ءلاح يفو ءنمضتم تانوكمل او عطقلا عيمج نأ نم لكاتلا ىجري . أروف Cecotec كئرشل ءيمسرلا ينفل مءلا ءمءخ عم لصاوتلا ىجزي ،فلات وأ دوقفم

قودنصلا تايوتحم

- ءيودي انحطلا
- 5 x ءلوارفل
- ءينحنملا ءفاحلا ليلد
- هيچوت ءحول عم يزواتم ليلد
- بلالقا ليلد
- ءيئابرملكلا قسنكمل لوحم
- تنبش 1 ىل ءفاضالاب x2 تيبيشت كئبشم
- x2 نوبركل شرف
- ريئاسمل او حانجل ءلوماص
- حياتفمل

كئتادعم عبتت ءينكمل ىلع ظافحلل لكذو ،چتنمل نم يلسلستلا مقرلا ءلازاب مقت ال

3. تتبث. فريديتسم قنيدج ماسقأ عوبرأ نم بلالقا نوكتي. ءادالآ قءعاق ىلع بلالقا ليلد عض ءادالآ قءعاق تتبث. نبيي غربل مءختسب ءعبرالآ قنيدجمل ماسقالآ نم نيمسق ىلع بلالقا ليلد قالزن عم افكرو ،بلالقا قوف ءادالآ عض. لمعل ءعطق ىلع بلالقا تتبث بلالقا بناج لوط.

ءفظولم

عطاقا نيب (س) قفاسمل رابتعالآ يف ذخ. بلالقا مچ نعلاليلق فلتخم مچحب لمعل ءعطق عطق مئيس ءيلائل مءءعمال مءختسب (س) قفاسمل باسح نكمي. بلالقا ليلد نم يجراخلآ عزجلآو 2 / (عطاقا رطق - بلالقا ليلدل يجراخلآ رطقا) = (X) قفاسمل

ميقئسم ليلد

- 9 لكشل. بطلشال دنع قميقئسم عطق ءارجال ءيلآعقب ميقتسمل ليلدل مءختسئي يجربل مءختسب ميقتسمل ليلدلآب ءيجوتلآ ءحول طبرب مق ،عطقا ققء نامضل. حانجلآ قلموصو.

10 لكشل

21. ميقتسم ليلد
22. سوبد
23. ءيجوتلآ ءحول
24. حانجلآ قلموص

2. يجرب مءختسب ليلدل ميوقتب مق مء ،أيقفأ قءعاقا لكسمأ مء ،حانجلآ ليماموص لكعب مق. تيبيئتلآ.

11 لكشل

25. ميقتسم ليلد
26. قءعاق
27. حانجلآ قلموص
28. تيبيئتلآ يغرب

3. ليغئشلآ ءانئآ فكلرلآ عنمل نم لكشب ليلدلآ تيبيئتلآ نم لكات
4. ليلدلآو عطاقا نيب قفاسملآ طبضو ،ميقتسمل ليلدلآ ىلع حانجلآ قلموص لكف مأكحاب حانجلآ قلموص كش ،قفاسملآ طبض دعب. ميقتسملآ
5. لمعل ءعطق بناج عم أيوتسم نوكتي ئيحب ميقتسمل ليلدلآب ءادالآ فكلر ،عطقا دنع

يئرئالآ لمعلل ميقتسم ليلد

12 لكشلآ يف حضوم وه امك ليلدلآ ءحولو ميقتسمل ليلدلآ بيئكرت مء اءا يئرئالآ لمعلآ ءارجا نكمي

12 لكشل

29. ميقتسم ليلد

1. اءعم ءعطاقا سمالتت نا نوء اءعطق ديرت يتلآ ءعطقا ىلع ءادالآ قءعاق عض
2. ءعرس ىسقأ ىلآ نعطلآ ءعطاقا لصت ىتح رظئناو ءادالآ ليغئشب مق
3. ءيجوتلآ ءاذحو ءادالآ قءعاق ءاذاحم ىلع ظافللآ عم ،لمعلآ ءعطق حطس قوف ءادالآ لكيرحتب مق عطقا لامئكلا ىتح قسالسب مءقت مء ،لمعلآ ءعطق بناج عم
4. نعطلآ عطق نم رسلآلآ بناجلآ ىلع لمعلآ ءعطق حطس نوكتي نا بجي ،قفاحلآ عطق ءارجا دنع ءيذغئللآ ءاجئلا يف

6 لكشل

15. لمعلآ ءعطق
16. رفلآ ءمقل ناروء ءاجئلا
17. ءادالآ ىلعأ نم رظنم
18. فكلرلآ ءاجئلا

5. يف نميالآ بناجلآ ىلع ءعضو نم لكات ،عطقا ليلد وأ ميقتسمل ليلدلآ مءختسلا دنع لمعلآ ءعطق بناج عم أيوتسم ءءاقبلآ ىلع دعاسي اءه. فكلرلآ ءاجئلا

ئاجرلآ:

- نعطلآ عطاقا فالئلآ وأ عطقا قءوج ضافئنا ىلآ قريبك ءعرسب ماملل ءادالآ لكيرحت يءوي قق لكحملآ وأ
- ءيذغئللآ لءعم مءئعي. ءداسفاو عطقا قرح ىلآ ئيئش ءطيب ماملل ءادالآ لكيرحت يءوي قق عطقا قلموو ،لمعلآ ءعطق عونو ،عطاقا مچح ىلع حيحصلآ
- ءءرخ بشخ ءعطق ىلع يبيريئت عطق ءارجاب حصئي ،لمعلآ ءعطق عطقب ءدبلآ لباق ءاعبالآ نم ققحتلآ فكلرلآ حيئيوي ،عطقا قيقئلآ لكشلآ اءه فكلرلآ حضوي

رءح:

عطقا قلمع زواجئتي الآ بجي ،ءادالآ يف مكحتلآ ببئسي وأ متقاط قوف فكلرلآ لمئخي قق طرفملآ عطقا نال قلمع ءعطاقا ئاءاعلآ عم ئاريئم قءعب مق ،مم 3 نم قلمعأ ئيئاخا عطقا دنع. ئيئاخالآ عطقا دنع قريئم لكمل مم 3. أيجيئرت

بلالقا ليلد

بلالقا طامنأ عم ءيجوتلآ مءختسب ممسي امم ،ءيجوتلآ ئب املآلآ نم رمي ءئتف بلالقا ليلد رفوي 7 لكشل

1. قءعاقا يقاو قلازآو يغازبلآ لكعب مق
2. قءعاقا يقاو لاءبئساب مق مء قءعاقا ىلع بلالقا ليلد عض

8 لكشل

19. قءعاقا يقاو
20. يغازب

40. **قِيَّابِرْهَكْلَا قَسْنَكْمَلَا لَوْحَم**
دَسْفَأْ 41.

⚠️: رنج

٢٠. قرطخ یرخال ناقحلما نوکت دق . ءاذا لم یطق فیس انما ناقحلما ما دختساب حصنی -
 ٢١. یطق مل دحلما ضرغل قحلم لك ما دختسا نم ذك ائلا کیل ع بهی -

تايلمع يا ارج! فلو احم لبق يئابرهكلا رايتلا نع اهلصفو اءالال لي غشت فاق ي! نم امئاد دكأت :ميبنت !
نن ايص وا صحف

نوللا ريغت ىلا كلذ يديوي دق .مباشم داوم يا والوحكلا واتابيذمل وا نيزنبل ادبا مدختست ال ريذحت
قشستلا وا اوتتلا وا

١٧ لكشلا . یصقألا دحلا یلا املكأت دن ع املدبتسا . یم اظتناب نوبركلل شرف ص حفا

- فاشرفلالتالماح عم ڤيرحب بمساننتت ثيحب قفيظن نووبركلل شرف واقبالا دلع صرحا
- تقول سرفن يف ڤنووبركلل تاشرفلالك لادبتسا بجي
- ڤوابطامل نووبركلل شرف طقف مدختسا

1. عاشرفلا ةيطغأ ؤلازال ي غارب لفم مدختسا
2. لم احلا ةيطغأ نيم انتب مقو ، ؤدي دجل اشرفلا لخدأ م؁ ؤي ابل نوبر ؤلا اشرف ؤلازاب مق

و/أو جتنملا نم صلختلا بجي ،هاب لومعلما حياولل أقفو ،هنا علما زملا اذه ريشي
 ،جتنملا اذه فيحالص ءاهتنا دنع .فيلزمنلا تايافنلا نع لصفنم لكشب فيراطيلما
 فيلجملما تاظنلما امدخت عيمجت قطن علما القنو تاييراطيلما فلانرا بجي
 فيايرمفلما افتادعم نم صلختلل بسنالا فيقيرطلا لوح قلفصم تامولعم علما لوصحلل
 تاظنلما لب لاصتالما لكشمسلا علما بجي ،قلفباقملا تاييراطيلما و/أو فينورثكلل اوا
 فيلجملما

٢٠٠٠

31. هي جوتلا ءحول
32. حان جلا ءلومص
3. ءي زكرا ءرفحلا

لېلىدلدا اذه مادختساب مله 186 ومله 172 نيب ام امرطق فصين غلبى يتلا رئاودلا عطق نكمى ال

فقلت خمر راطقاً قيقحتل نيت حتفلا لك مادختسا كنك مي

1. اءءطق ءءرء ٱءءءا ءرءاءءا زءرم عم ٱءءءءءءا لءلءءل ءءزءءءءا ءءءءءل ءاءا ءءء ٱءء
2. ٱءءءءءءا لءلءل ءءءءءءل ءءزءءءءا ءءءءءل ءءم 6 ءرء ٱرءق لءق راءءم ءءء ٱءء
3. ءءءءل ءءرء ءءءءا ءء رءظءا لوء ءاءءا رءءءء ٱءء

34. ميقتسم ليلد
35. عذكرمل ا بقتلا

رودت. عقوق لیلی دمادختساب قلموسب اهباش امو ثاتال روشق یف صرقلاو قین حزملا عقوقل اءارجا نکمی

14 لكشلا. آفيظن أعطق نم مضتو ين حنملا لوط ىلع هي جوتلا قرأب

4. أي قفأ ددع اقلأ لكس مأو حانلأ لئ مإوص لكغب مق
 5. (أ) تئببثتلأ رامس مأ ددع سئبب ددع اقلأ علل لئ لئللأ سولقو عطقولأ لئلد تئببثتب مق
 6. فف بئببثتب لئلد ففببثتلأ لئلدو عطقولأ نئب قفاسملأ طئبضأو (ب) لفقولأ فف بئببثتب مق
 7. فف بئببثتب لئلد تئببثتب (ب) لفقولأ فف بئببثتب، قئبول طئملأ قفاسملأ دئع. (تروؤ لكئل مم 1) طئبضلأ
 8. مئالئلم

36. (أ) تيبتل اي غرب
37. لي دعتل اي غرب
38. (ب) تيبتل اي غرب
39. عطق ل لىلد

7. لم يعلّاه عطق بن ارج لوطى لى ع قى هى جوتلا قن واطس ال ن ارود عم ةادال كى ر ح ت ب مق ، عطق ل دن ع

16. لكشلا يف ءحض وءلا تا دا ءش رالا عاب تا ب ءى بن اءلا ءا ءءفلا يف ءارءفلا ل وءم ءض 1.

ينورتكفلال ان عقوم ىلع اهتمامال عو ةينطولا فيل غتلا ريودت قداع قمظنأ لوح تامول عم ىلع روثعلا كنكمي

8. رشنلاو عبطلا قوقح

اذه ىوتجما جاتنإ قداعإ زوجي ال CECOTEC INNOVACIONES, SL. ءكشرشل ءظوفحم قوقحلا عيمج ءينورتكلل (ءل ىسو ياب عيزوت وأ ،ملقن وأ ،عاجرتسا ماطن يف هنيزخت وأ ،ايئزج وأ ايلك ،روشنملا CECOTEC ءكشرش نم قبسم يباتك نذا ىلع لوصحلا نود (مباش ام وأ ،ليجست ،ريوصت ،ءيكينالكي INNOVACIONES, SL.

9. ققباطملا نالعا

ةعنصملا ءكشرشلا CECOTEC INNOVACIONES SL
(اينابس) ايسنلاف ،رافافلا 46910، 60، سوكيلوتاك سيير .عراش :ناونعلا

نحط ءنيكام :فصولا
MultiShape 500 :زاهجل ديدحت
عطقلا :ءفيظولا
EU01_111980 :ليدوملا

امب لومعمل جئاولل عيمج عم قفاوتيو مراتخاو هعينصتو مميصت مت فوصوملا جتنملا ناب دشت

ققباطملا يبوروال داحتالا تاهي جوت

- حرطب ققل عتملا ءاضعلا لودلا نيناوق ديحوت ناشب يبوروال داحتالا/2014/35 هي جوتلا ءني عم دهج دودح نمض مادختسالل ءصصملا قوسلا يف ءئيابلرلكلا تادعمل
- ققل عتملا ءاضعلا لودلا نيناوق ديحوت ناشب يبوروال داحتالا/2014/30 هي جوتلا سيسيطان غمورلكلا قفاوتلاب
- دويقلا ناشب 2015/863 ضوفملا هي جوتلا و يبوروال داحتالا/2011/65 هي جوتلا ءينورتكللال ءئيابلرلكلا تادعمل يف قرطخلا داوملا ضعب مادختسا ىلع قضورفملا

ققباطملا ققسنملا ريياعمل

- EN 62841-1:2015+A11
- EN 62841-2-17:2017
- EN 62233:2008
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2
- EN 61000-3-3:201+A2
- IEC 62321-3-1:2013؛ IEC 62321-4:2013+A1:2017؛ IEC 62321-5:2013؛ IEC 62321-6:2015؛ IEC 62321-7-1:2015؛ IEC 62321-7-2:2017؛ IEC 62321-8:2017؛ ISO 17075:2017

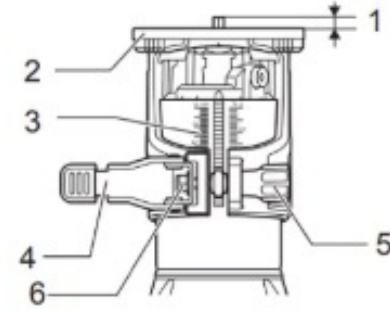


Fig./Img./Abb./Afb./Rys./Obr./Şekil/Eik./ábra لكشلا 1

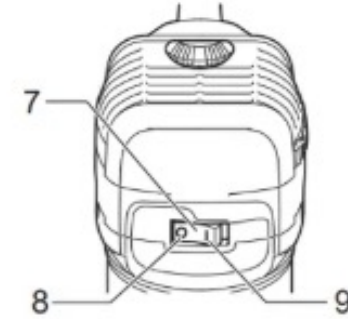


Fig./Img./Abb./Afb./Rys./Obr./Şekil/Eik./ábra لكشلا 2

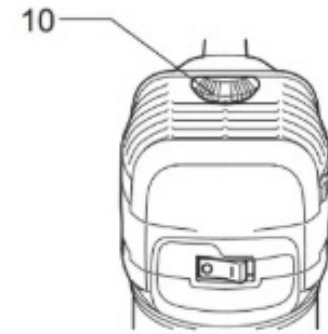


Fig./Img./Abb./Afb./Rys./Obr./Şekil/Eik./ábra لكشلا 3

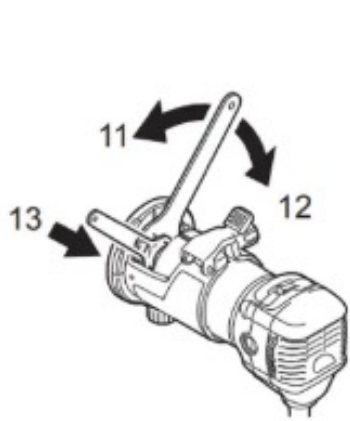


Fig./Img./Abb./Afb./Rys./Obr./
Şekil/Εικ./άbra/الکشال 4

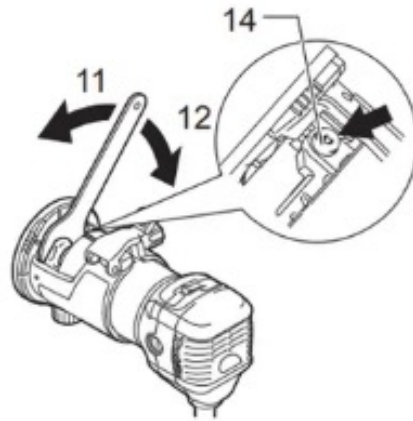


Fig./Img./Abb./Afb./Rys./Obr./
Şekil/Εικ./άbra/الکشال 5

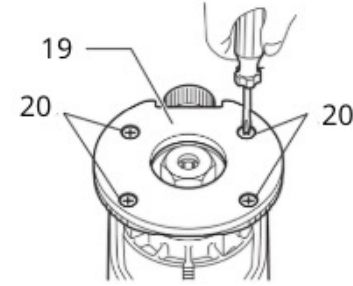


Fig./Img./Abb./Afb./Rys./Obr./
Şekil/Εικ./άbra/الکشال 8

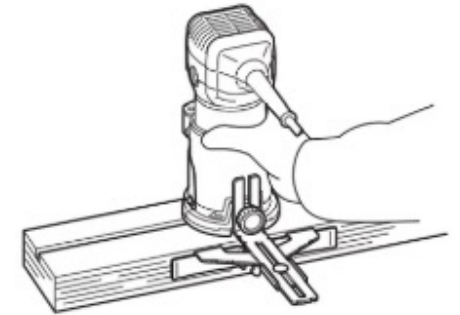


Fig./Img./Abb./Afb./Rys./Obr./
Şekil/Εικ./άbra/الکشال 9

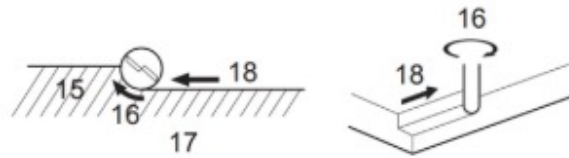


Fig./Img./Abb./Afb./Rys./Obr./Şekil/Εικ./άbra/الکشال 6

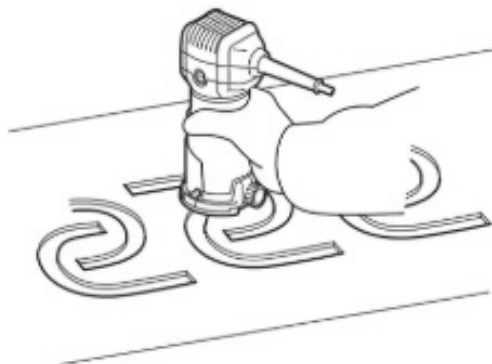


Fig./Img./Abb./Afb./Rys./Obr./Şekil/Εικ./άbra/الکشال 7

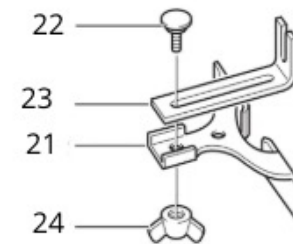


Fig./Img./Abb./Afb./Rys./Obr./
Şekil/Εικ./άbra/الکشال 10

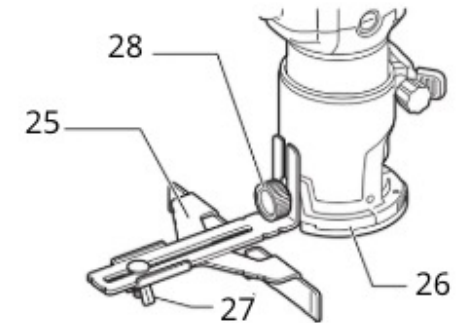


Fig./Img./Abb./Afb./Rys./Obr./
Şekil/Εικ./άbra/الکشال 11

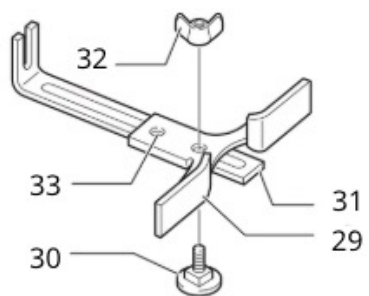


Fig./Img./Abb./Afb./Rys./Obr./
Şekil/Εικ./ábra/الكتشال 12

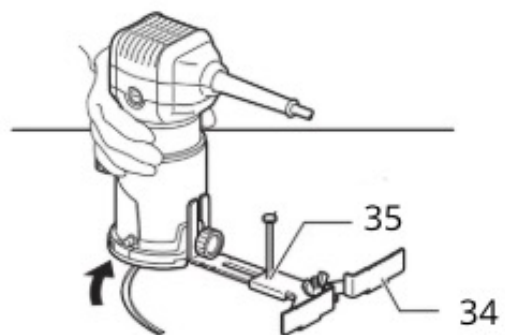


Fig./Img./Abb./Afb./Rys./Obr./
Şekil/Εικ./ábra/الكتشال 13

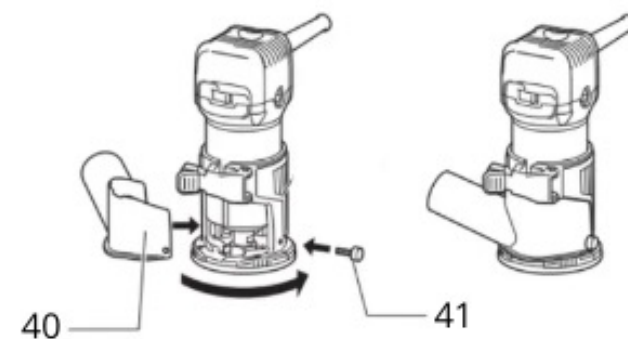


Fig./Img./Abb./Afb./Rys./Obr./Şekil/Εικ./ábra/الكتشال 16

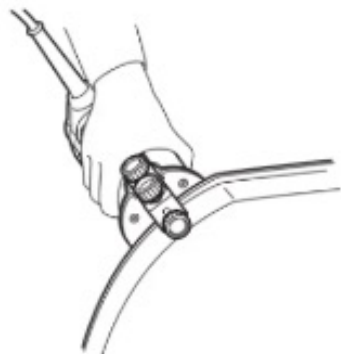


Fig./Img./Abb./Afb./Rys./Obr./
Şekil/Εικ./ábra/الكتشال 14

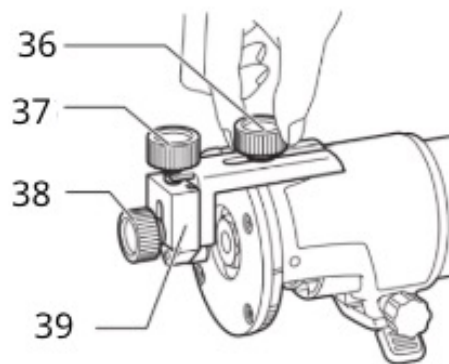


Fig./Img./Abb./Afb./Rys./Obr./
Şekil/Εικ./ábra/الكتشال 15

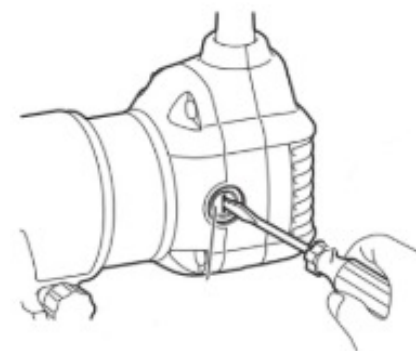


Fig./Img./Abb./Afb./Rys./Obr./Şekil/Εικ./ábra/الكتشال 17

www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S. L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia), Spain

